

مركز الأبحاث

Le FMI approuve avec réticence le plan d'aide pour la Russie

Premier versement de 4,8 milliards de dollars

Le plan d'aide à la Russie a été formellement approuvé, lundi 20 juillet, par le conseil d'administration du FMI. Faut-il de ressources propres suffisantes, ce dernier a dû

LE CONSEIL du Fonds monétaire international a approuvé, lundi 20 juillet, une aide supplémentaire à la Russie de 11,2 milliards de dollars (plus de 67 milliards de francs). Cette somme viendra s'ajouter, pour 1998, au 1,340 milliard de dollars restant dû dans le cadre du programme triennal signé avec le FMI en 1996. Au total, en prenant en compte les concours de la Banque mondiale et du Japon, et si l'on anticipe sur le renouvellement, dès 1999, d'un nouveau plan triennal à un rythme annuel de 2,6 milliards de dollars, ce sont 22,6 milliards qui vont se déverser sur la Russie dans les dix-huit mois à venir.

Ce n'est pas sans débat que les administrateurs de l'institution ont voté cette décision. D'une part, en raison des relations tumultueuses entre Moscou et le FMI du fait de l'incapacité chronique des autorités russes à honorer leurs engagements. D'autre part, en raison de la situation financière de l'institution, dont les ressources se sont considérablement réduites à la suite de la crise asiatique.

S'il lui était difficile de remettre en cause l'accord annoncé lundi 13 juillet sans risquer de replonger la Russie dans un désordre financier qui aurait entraîné l'ensemble des économies mondiales, le conseil a assorti son approbation de la mise en place d'un pilotage en temps réel du programme anticrise. Dès lundi, le ton a été donné : Moscou ne recevra immédiatement que 4,8 milliards de dollars, soit 800 millions de moins que prévu, en raison du « retard de mise en place » des conditions exigées par le FMI. Ce dernier liera les versements ultérieurs au respect du calendrier de mise en œuvre des réformes.

Les autorités russes, Boris Eltsine en tête, avaient tout mis en œuvre pour accéder aux demandes du FMI avant la date fatidique du conseil. La semaine dernière, face aux réticences de la Douma, dont la

session se terminait vendredi 17 juillet, le gouvernement décidait de faire passer les textes restant en suspens par ordonnance. Dimanche, Boris Eltsine signait son premier décret sur la fiscalité, dont le texte avait été rejeté par les députés. Anatoli Tchoubais, responsable des relations avec les organismes internationaux, était lui-même lundi à Washington pour plaider la cause russe devant les administrateurs. Reste à mettre en œuvre les réformes.

LA TOURMENTE ASIATIQUE

Il en va de la crédibilité de Boris Eltsine et de la jeune équipe de réformateurs dont il s'est entouré, comme de celle du FMI. Pour n'avoir pas su ou pu anticiper la tourmente asiatique, l'institution a dû apporter dans l'urgence des sommes d'argent considérables aux pays touchés par la crise. Elle a ainsi pallié les insuffisances des gouvernements et sauvé la mise aux investisseurs privés, ce qui en fait la cible de nombreuses critiques. Le non-respect par Moscou de ses engagements entamerait un peu plus son image.

Le FMI a pourtant besoin de prouver son efficacité dans la gestion des crises. D'autant qu'il sollicite depuis septembre 1997 une augmentation de 45 % de son capital, soit quelque 88 milliards de dollars supplémentaires. Adoptée par l'ensemble des pays membres et votée par le Sénat américain, cette augmentation est toujours bloquée par la Chambre des représentants. Cette dernière conditionne son accord à une réforme du Fonds, notamment une meilleure transparence de son fonctionnement, la publication des comptes-rendus de son conseil d'administration, l'arrêt de l'octroi de prêts en dessous des taux du marché et... l'interdiction d'utiliser les fonds publics pour promouvoir l'avortement.

La semaine dernière, une sous-commission de la Chambre a voté

une rallonge de 3,5 milliards de dollars au FMI, mais se refuse à adopter les 14,5 milliards que représentent la contribution américaine à l'augmentation de capital. La Chambre doit débattre du sujet cette semaine. Les plus farouches opposants au FMI seraient pourtant en train d'être marginalisés. A un an des élections, les membres du Congrès hésitent à prendre le risque de placer le FMI - dont le rôle n'est pas contesté - dans l'incapacité financière de faire face à de nouvelles crises. Pour venir à l'aide à la Russie, et faute de ressources propres suffisantes, le FMI a, en attendant, fait appel à un mécanisme qui lui permet d'emprunter jusqu'à 17 milliards de dollars auprès des membres du G 10. Sur les 11,2 milliards de dollars prévus pour la Russie en 1998, 8,4 milliards vont être levés par le truchement de ce financement bilatéral. La dernière fois qu'il s'était servi de ce mécanisme, créé en 1962, remonte à 1978. C'était au profit... des Etats-Unis.

Babette Stern

La Belgique repense l'organisation de son système judiciaire et policier

Destiné à remédier aux graves dysfonctionnements dénoncés lors de l'affaire Dutroux, un vaste plan de réforme de la justice et de la police a été déposé au Parlement. Il devrait être voté d'ici à la fin de l'année

BRUXELLES

Il aura fallu près de deux ans au monde politique belge pour tirer toutes les conclusions de l'affaire du pédophile Marc Dutroux, arrêté au mois d'août 1996. Un vaste plan de réforme de la justice et de la police a été déposé au Parlement afin que les députés et les sénateurs puissent les prendre en considération avant leur départ en vacances, le samedi 18 juillet. Les nouvelles dispositions devraient être votées d'ici à la fin de l'année.

« Finalement, Dutroux aura davantage pesé sur les réformes que cent soixante-sept années d'histoire », commentait, mi-ironique, mi-désabusé, un député. Les textes élaborés par le gouvernement de Jean-Luc Dehaene, aidé pour l'occasion des quatre partis qui le composent et de quatre formations de l'opposition démocratique, bouleversent un paysage qui était figé depuis la naissance du pays, en 1831. Ils ambitionnent de remédier aux innombrables « dysfonctionnements » dénoncés tout au long de l'enquête consé-

cutive à l'arrestation de Dutroux.

Le chapitre « justice » de la réforme veut rendre l'appareil judiciaire belge « plus efficace, plus moderne et mieux contrôlé ». Un conseil supérieur de la justice sera créé. Composé pour moitié de magistrats, il regroupera aussi des avocats, des universitaires et huit membres de la « société civile » désignés par le Sénat. Ce conseil aura pour mission de rendre plus objectives les nominations des juges, soumises jusqu'ici au bon vouloir des partis politiques. Il veillera également à assurer le contrôle externe sur la magistrature et à formuler des propositions pour améliorer les procédures. Le projet prévoit également une limitation à sept années du mandat des plus hauts responsables.

GRAND CHAMBERDEMENT

Autre révolution, la création d'un parquet fédéral, dirigé par un procureur bilingue. Chargé de la coordination entre les différents parquets et des contacts avec l'étranger, cette instance brisera la

toute-puissance des arrondissements judiciaires, dont l'affaire Dutroux avait révélé l'absurdité : les parquets de Liège et de Charleroi n'avaient pas collaboré pour retrouver les petites Julie Lejeune et Mélissa Russo. Ces diverses réformes seront couplées à l'introduction de nouvelles procédures pénales censées assurer une meilleure information du justiciable et une plus grande transparence dans le fonctionnement.

Un tel plan n'aurait pas été possible sans une révision du système policier qui, lui aussi, a cruellement failli. Les textes déposés au Parlement proposent un grand chambardement pour l'an 2000. Une police fédérale sera créée, regroupant la gendarmerie et la police judiciaire sous la direction d'un commissaire national. Au niveau local, la police communale et les brigades locales de gendarmerie sont appelées à travailler sous l'autorité d'un seul chef. Il est prévu un statut administratif et pénal unique pour tous les policiers, ainsi qu'une seule banque de données. - (Interim.)

La politique agricole commune menacée par des accords multilatéraux

BRUXELLES (Union européenne) de notre correspondant

Une large majorité des ministres de l'Agriculture des Quinze ont dénoncé, lundi 20 juillet, l'intention de la Commission de Bruxelles de proposer la mise en place échelonnée sur dix à douze ans d'une zone de libre-échange entre l'Union européenne (UE) et les pays du Mercosur (Argentine, Brésil, Paraguay, Uruguay), ainsi que le Chili. Ils ont estimé qu'une telle perspective mettrait en péril l'existence de la politique agricole commune (PAC).

Le collège européen doit formellement adopter sa proposition mercredi lors de sa réunion hebdomadaire. Celle-ci sera sans suite immédiate : le mandat de négociation doit être adopté à l'unanimité, et des pays comme la France et l'Allemagne s'y opposent. L'alerte est néanmoins révélatrice des pressions de plus en plus fortes qui s'exercent pour imposer une révision radicale de la PAC allant bien au-delà du projet de réforme actuellement discuté par le Conseil.

Louis Le Penec, le ministre français, a souligné le caractère incohérent de l'initiative de la Commission : « Il y a une contradiction entre les travaux que nous menons sur la PAC de demain et une négociation bilatérale qui contribuerait à la vider de son contenu avant même que nous ayons pu appliquer cette réforme, en réduisant à zéro la protection tarifaire pour les produits agricoles de l'Union. » Au titre de la réforme de la PAC, la Commission propose actuellement de réduire de 30 % les prix officiels de la viande bovine et de 20 % ceux des céréales pour se rapprocher des prix mondiaux et permettre à l'Union d'exporter plus facilement sans l'aide de subventions. Mais la démarche n'a plus grand sens si, dans le même temps, on ouvre grand les portes de l'Europe à la viande bovine argentine

ou uruguayenne dont les coûts de production sont deux ou trois fois moindres. « Une telle position, a estimé M. Le Penec, est complètement en contradiction avec les positions que nous devons tenir à l'OMC. »

« Comment pouvons-nous défendre à la fois une certaine protection à la frontière et engager un processus de libre-échange avec ces pays ? », a-t-il dit, faisant allusion à l'attitude des Quinze lors du prochain cycle de négociations qui doit débuter fin 1999 au sein de l'Organisation mondiale du commerce. Même le ministre espagnol, sensible plus que toute autre au développement harmonieux des relations avec les pays latino-américains, a estimé que les conséquences d'une telle zone de libre-échange devaient être analysées avant qu'un mandat de négociation puisse être confié à la Commission. Aller dans le sens souhaité par cette dernière impliquerait des baisses de prix en Europe bien plus importantes que celles actuellement proposées et qu'il faudrait donc compenser par des aides au revenu des agriculteurs. Les services de la Commission ont évalué autour de 10 milliards d'euros (66 milliards de francs) le coût d'une telle opération.

En décembre 1995, l'UE a signé avec le Mercosur, le marché commun sud-américain en formation, un accord-cadre inter régional de coopération ayant pour objectif une libéralisation des échanges. Les Sud-Américains sont principalement intéressés par un meilleur accès aux marchés européens pour leurs produits agricoles. Leurs exportations dans ce secteur portent le plus souvent sur des produits sensibles pour l'Europe : viande bovine, volaille (le Brésil est le deuxième exportateur mondial), sucre, céréales, fruits et légumes.

Philippe Lemaître



C'est important, ce nouveau logo ?

Notre dernière contribution majeure aux entreprises s'appelle Internet.

Votre opérateur en télécommunications affiche le logo Cisco Powered Network™. Vous pouvez avoir confiance : les solutions qui vous sont proposées intègrent la technologie Cisco. Tout comme Internet.

Envoyez un message de Hong Kong et il arrive quasiment en temps réel à Buenos Aires. Recevez à votre siège londonien des documents en toute sécurité de votre bureau de Marseille. Travaillez, communiquez, échangez des données sans quitter votre domicile... Tout cela passe par

Internet grâce à des équipements Cisco.

Désormais, lorsque vous lirez la documentation de votre opérateur en télécommunications, posez-vous la question : Y a-t-il le logo « Cisco Powered Network » ?

Vous aurez ainsi la certitude que le service qui vous est proposé s'appuie sur la technologie et les produits qui mettent les réseaux du monde entier au service des entreprises. Et pour savoir ce que les produits Cisco peuvent faire pour vous, visitez notre site Web, à l'adresse www.cisco.com.



JUSTICES appuyant sur l'article 68-1 de la Constitution selon lequel « Les membres du gouvernement sont pénalement responsables des actes accomplis dans l'exercice de leurs fonctions »...

les trois magistrats de la commission d'instruction de la Cour de justice de la République (CJR) ont décidé de renvoyer pour « homicides involontaires » et « atteintes involontaires à l'intégrité physique »...

VOI, les magistrats reprochent à l'ancien premier ministre, à l'ancienne ministre des affaires sociales et à l'ancien secrétaire d'Etat à la santé d'avoir contribué « à créer les conditions qui ont rendu possibles les contaminations » de plusieurs plaignants.

LE PROCÈS des trois anciens ministres pourrait avoir lieu à la fin de l'année

Sang contaminé : un arrêt de renvoi en forme de réquisitoire

Les trois magistrats de la commission d'instruction de la Cour de justice de la République (CJR) ont motivé en 225 pages leur décision de renvoyer Laurent Fabius, Georgina Dufoix et Edmond Hervé devant la formation de jugement de la CJR

C'EST finalement lundi 20 juillet qu'a été communiqué au procureur général près la Cour de justice de la République, Jean-François Burgelin, et aux avocats de Laurent Fabius, Georgina Dufoix et Edmond Hervé l'arrêt portant leur renvoi pour « homicides involontaires » et « atteintes involontaires à l'intégrité physique des personnes »...

été à l'origine de plusieurs centaines de contaminations, les magistrats jugent « déconcertante » l'attitude des médecins, qui ne les ont pas interrompus. Quant à l'initiative de la directrice de l'administration pénitentiaire, qui, dans une circulaire du 13 janvier 1984, avait recommandé « d'augmenter le rythme des collectes »...

le sanitaire ». Une à une, ils examinent la responsabilité personnelle de chacun des membres du gouvernement dans « ce blocage, pendant plusieurs mois, du dépistage systématique, par des considérations commerciales ».

du gouvernement à l'égard de l'enregistrement du test Abbott n'aurait pas quelques instants à consacrer au président de la Commission consultative de la transfusion sanguine ? Pis, elle n'a donné aucune directive à Edmond Hervé et a « porté entrave » à son action lorsque celui-ci a perçu tardivement il est vrai, l'urgence de mettre en œuvre le dépistage.

terminé à agir contre le risque de propagation de ce qu'il qualifie de « béau », qui énonce que le dépistage des donneurs de sang permettrait d'éviter que plusieurs centaines de personnes, chaque année, puissent développer le sida, ne peut prétendre faire preuve de diligence en tolérant que la contamination des receveurs se prolonge encore pendant plusieurs semaines au seul motif que le fabricant français de tests n'est pas opérationnel.

S'agissant des personnes transfusées entre le 1^{er} janvier 1980 et le 31 décembre 1985, l'arrêt rappelle qu'il faudra attendre une circulaire du 26 mars 1993, signée Bernard Kouchner, pour qu'elles soient rappelées afin de leur proposer un test. « Un s'abstient de toute initiative visant à rendre obligatoires ces enquêtes transfusionnelles, Edmond Hervé porte la responsabilité d'une partie de ces contaminations indirectes qui auraient pu être facilement évitées (...). Ce qui a fait Bernard Kouchner, il pouvait tout aussi bien le faire. Il partage cette responsabilité avec Georgina Dufoix, qui (...) s'est montrée encore une fois apathique. »

En préambule, les trois magistrats de la commission d'instruction de la Cour de justice de la République - Guy Joly, Martine Anzani et Henri Blondet - rappellent les cinq techniques permettant de limiter la transmission des maladies infectieuses par la transfusion sanguine :

Les retards dans la mise en œuvre du dépistage

Les conséquences mortelles du non-remboursement des tests

Hervé apparaît en outre engagée en raison de son « comportement étrangement apathique »

Concernant Georgina Dufoix, l'appréciation est également sévère. Rappelant qu'elle n'avait pas pu, faute de temps, recevoir le professeur Ducos, qui lui demandait, le 27 juin 1985, d'accéder le processus administratif de mise en œuvre du dépistage, les magistrats écrivent : « Un ministre qui passe une matinée à donner son sang devant les caméras de télévision n'au-

L'inactivation du virus du sida par le chauffage

L'absence de sélection des donneurs

Le procès pourrait avoir lieu à la fin de l'année

Il RESTE A DÉMONTRER LES FAITS

Le PRÉSIDENT de l'Assemblée nationale, Laurent Fabius, a annoncé, lundi 20 juillet, qu'il ne se pourvoierait pas en cassation contre l'arrêt de renvoi de la commission d'instruction de la Cour de justice de la République.

Le PRÉSIDENT de l'Assemblée nationale, Laurent Fabius, a annoncé, lundi 20 juillet, qu'il ne se pourvoierait pas en cassation contre l'arrêt de renvoi de la commission d'instruction de la Cour de justice de la République.

Les précieux archives de la presse quotidienne de l'époque

SECON l'arrêt, l'ampleur du drame s'explique en grande partie par les « manquements à ce principe de précaution ». Rappelant que le taux de contamination des hémophiles par le virus du sida est en France du même ordre de grandeur que dans les principaux pays occidentaux, les magistrats précisent que le taux de contamination des transfusés « dépasse 56 % de la totalité des cas recensés en Europe ».

« NOUS nous sommes attachés à faire un minutieux travail d'archivistes, confié-t-on aujourd'hui auprès de la Commission d'instruction de la Cour de justice de la République. Un travail qui résulte en particulier de la lecture de tous les articles que la presse quotidienne de l'époque consacrait à cette épidémie débutante et aux premiers outils préventifs ou diagnostiques dont on commençait à disposer. »

C'est notamment le cas à propos des problèmes inhérents à la mise en œuvre du dépistage systématique de l'infection virale chez les donneurs de sang. Une première annonce sur ce thème, faite à la « une » du Monde dans ses éditions datées du 22 février 1985, avait été aussitôt qualifiée d'« erronée » par Edmond Hervé, alors secrétaire d'Etat à la santé.

« UN RÔLE D'ALERTE » C'est de autres articles de presse sur le même sujet (Le Monde et Panorama du médecin) qui conduiraient l'entourage immédiat de Laurent Fabius à hâter l'information du premier ministre.

revues de presse dont disposaient les ministres telle information ait pu être passée sous silence eu égard à l'écho médiatique considérable que rencontrait cette maladie.

En ce qui concerne Georgina Dufoix, soulignent les magistrats, il lui aurait été possible d'éviter de « laisser perdurer un arrêté qui autorisait et officialisait pendant trois mois la contamination des hémophiles ». « L'inaction de Georgina Dufoix dans ce domaine de santé publique et alors que ses services ont participé à la préparation de ce texte, dont le contenu comportait, à l'évidence, des effets néfastes pour la santé publique, est susceptible de caractériser un comportement de négligence fautive. »

مركزاً من راصح

Jean-Yves Nau, Franck Nouché

مركز الدراسات والبحوث

Le Nord - Pas-de-Calais met en valeur la richesse de son réseau fluvial

Profitant de la proximité de la Belgique, la région cherche à attirer des touristes, français et étrangers, d'un genre nouveau : ceux qui sont tentés de « réapprendre » le charme des cours d'eau. Plusieurs initiatives sont lancées pour mettre en place un véritable circuit européen des « canaux historiques »

LILLE
de notre correspondant
La région Nord-Pas-de-Calais même depuis quelques années une politique volontariste - et qui commence à porter ses fruits - en faveur du développement du tourisme fluvial. Il est vrai qu'en matière de voies d'eau, la région dispose de 680 kilomètres de canaux et de rivières (soit 10 % du réseau national), elle peut offrir aux utilisateurs l'un des maillages les plus denses de France.

entre eux et pour proposer aux plaisanciers de véritables boucles transfrontalières plutôt que de simples aller et retour », se félicite-t-on au comité régional du tourisme (CRT), l'organisme chargé par le conseil régional Nord-Pas-de-Calais du développement et de la promotion de la filière fluviale. Un conseil régional qui a depuis longtemps veillé à ne pas négliger ce secteur. Michel Delebarre, son président (PS), s'est d'ailleurs engagé à le placer comme une de ses priorités, dans la lignée de la politique de la précédente présidente, Marie-Christine Blandin (Verts).

Après avoir connu un net essor jusqu'à la fin des années 80, suivi d'un léger tassement dans certaines régions, le tourisme fluvial continue de se développer dans le sud et principalement sur le canal des Deux-Mers (formé par le canal du Midi, prolongé, à l'ouest, par le canal latéral à la Garonne). De l'Atlantique à la Méditerranée, le nombre des bateaux à louer s'élève aujourd'hui à 400.

Il faudra donc attendre le début des années 90 pour assister aux premières tentatives de développement. Dès 1983, afin de promouvoir l'accueil des touristes et notamment des plaisanciers anglais, belges ou néerlandais pour lesquels le Nord-Pas-de-Calais demeure un passage obligé, la région, avec le soutien de l'Etat, va confier la construction de 51 équipements de plaisance. Au total, 18 millions de francs vont être investis, mais cet effort se soldera par un échec. Après dix ans de fonctionnement,

force fut de constater en effet que les deux tiers de ces infrastructures étaient défectueuses, voire complètement abandonnées. Dans les années 90, la stratégie régionale sera revue et corrigée. « Il ne s'agit plus dès lors de raisonner en termes de saupoudrage, mais de mettre en place une politique cohérente et globale à l'échelle du territoire régional, dans laquelle la voie d'eau est considérée comme un véritable outil d'aménagement du territoire, offrant une opportunité de développement pour certains secteurs désertifiés », résume Jean-Philippe Bertout.

Aujourd'hui, si de lourds programmes restent encore à engager, ne serait-ce que pour améliorer la qualité des rivières dont l'état demeure souvent préoccupant, les résultats sont encourageants. L'année estivale 1997 a été particulièrement positive puisque, selon le CRT, « jamais les équipements de tourisme fluvial n'avaient été autant fréquentés ». On note ainsi une forte progression des croisières à bord des bateaux-promenade, une multiplication des randonneurs au bord de l'eau, tandis que le taux croissant de passage de plaisanciers aux écluses se confirme. En quatre ans, la fréquentation a plus que doublé, passant de 600 bateaux durant l'été 1993 à 1 450 en 1997.

Les « canaux historiques » d'Europe se donnent le bras

TOULOUSE
de notre envoyé spécial
Si certains adversaires de feu la liaison Rhin-Rhône l'avaient joliment baptisée « canal hystérique », la notion de « canal historique » reste nettement plus floue, même si l'on peut considérer qu'elle englobe la plupart des canaux désertés par les péniches de fret. Outre leur ancienneté, leur désaffectation économique, leur intérêt technologique novateur à l'époque de leur construction, mais aussi la dimension culturelle de leur environne-

ment, pourraient être reconnus comme des critères d'« historicité ».

dans l'Hexagone par quelque 200 000 vacanciers dont près de trois quarts venus de l'étranger. Après avoir connu un net essor jusqu'à la fin des années 80, suivi d'un léger tassement dans certaines régions, le tourisme fluvial continue de se développer dans le sud et principalement sur le canal des Deux-Mers (formé par le canal du Midi, prolongé, à l'ouest, par le canal latéral à la Garonne). De l'Atlantique à la Méditerranée, le nombre des bateaux à louer s'élève aujourd'hui à 400.

jets pilotes en matière d'aménagement du territoire dans des zones économiquement vulnérables) et piloté par la région Midi-Pyrénées, ce programme regroupe sept régions dans cinq pays d'Europe et concerne, outre le canal des Deux-Mers, le canal du Centre (Belgique), le canal Gôta (Suède), les canaux Caledonian et Glasgow-Edimbourg (Ecosse) et la rivière Dell'Adda (Italie). L'ambition est de mettre en place un réseau « multinational ».

construire un système spécifique d'informations ; créer un réseau permanent de suivi et d'évaluation. « A travers British waterways, les Britanniques ont trente ans d'avance sur nous ; nous avons énormément à apprendre d'eux et des autres partenaires », reconnaît François Bordry, président de Voies navigables de France (VNF). Déjà, VNF a décidé de faire un premier geste significatif : mettre à la disposition des chercheurs et du public le fonds de ses archives sur le canal du Midi, dont les pièces les plus anciennes remontent au XVII^e siècle et comprennent notamment des lettres de Colbert à Pierre-Paul Riquet, le génial concepteur d'un des canaux les plus éminents historiques.

Aujourd'hui, si de lourds programmes restent encore à engager, ne serait-ce que pour améliorer la qualité des rivières dont l'état demeure souvent préoccupant, les résultats sont encourageants. L'année estivale 1997 a été particulièrement positive puisque, selon le CRT, « jamais les équipements de tourisme fluvial n'avaient été autant fréquentés ». On note ainsi une forte progression des croisières à bord des bateaux-promenade, une multiplication des randonneurs au bord de l'eau, tandis que le taux croissant de passage de plaisanciers aux écluses se confirme. En quatre ans, la fréquentation a plus que doublé, passant de 600 bateaux durant l'été 1993 à 1 450 en 1997.

Béthune au cœur d'un réseau navigable de 6 800 km

La gestion et l'entretien des voies navigables (6 800 km de canaux, rivières et fleuves) incombent à Voies navigables de France (VNF), un établissement public à caractère industriel et commercial créé en 1991. Son rôle est à la fois économique, en favorisant le développement de ces infrastructures de transport, et touristique, puisque le patrimoine naturel et historique du domaine public (barrages, berges, ports-canaux, maisons d'éclusiers, vestiges joliment situés des cours d'eau...) est très riche. Lancée en 1995, l'opération « 500 Points service plaisance » vise à « réapprendre » la voie d'eau aux Français et aux visiteurs étrangers. Installé à Béthune (Pas-de-Calais), où travaillent une centaine d'agents, VNF est présidé par François Bordry et son budget s'élève à 1,1 milliard de francs. Conseiller régional (Force démocrate) de la région Centre et président du Fonds régional d'art contemporain, François Bordry a été reconduit dans sa fonction de président de VNF le 1^{er} juillet, sur proposition de Jean-Claude Gaysot, ministre de l'Équipement, des transports et du logement.

UN RÉSEAU « MULTINATIONAL »
L'inscription du canal du Midi sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco, fin 1996, n'est pas étrangère à un regain de fréquentation, évalué à 20 %. Auréolée par cette reconnaissance planétaire distinguant un de « ses » trois canaux, Toulouse, qui accueillait récemment un premier colloque international sur les « canaux historiques », a naturellement été la base de lancement d'un programme de coopération européenne, baptisé Voies d'eaux vivantes (VEV).

Le coup de pouce de l'Europe est modeste, mais le budget de 3,5 millions d'euros (environ 21 millions de francs) devrait permettre d'atteindre trois objectifs : échanger les expériences et le savoir-faire de chacun en matière d'aménagement du territoire, de patrimoine architectural, d'écologie, de tourisme, de ressources humaines et de formation ;

construire un système spécifique d'informations ; créer un réseau permanent de suivi et d'évaluation. « A travers British waterways, les Britanniques ont trente ans d'avance sur nous ; nous avons énormément à apprendre d'eux et des autres partenaires », reconnaît François Bordry, président de Voies navigables de France (VNF). Déjà, VNF a décidé de faire un premier geste significatif : mettre à la disposition des chercheurs et du public le fonds de ses archives sur le canal du Midi, dont les pièces les plus anciennes remontent au XVII^e siècle et comprennent notamment des lettres de Colbert à Pierre-Paul Riquet, le génial concepteur d'un des canaux les plus éminents historiques.

Aujourd'hui, si de lourds programmes restent encore à engager, ne serait-ce que pour améliorer la qualité des rivières dont l'état demeure souvent préoccupant, les résultats sont encourageants. L'année estivale 1997 a été particulièrement positive puisque, selon le CRT, « jamais les équipements de tourisme fluvial n'avaient été autant fréquentés ». On note ainsi une forte progression des croisières à bord des bateaux-promenade, une multiplication des randonneurs au bord de l'eau, tandis que le taux croissant de passage de plaisanciers aux écluses se confirme. En quatre ans, la fréquentation a plus que doublé, passant de 600 bateaux durant l'été 1993 à 1 450 en 1997.

La Seine-et-Marne lance un plan de bataille contre les décharges illégales

MELUN
de notre correspondant
« Il faut avoir le courage d'affronter un passé qui fâche. C'est le sens de notre démarche avec le conseil général de Seine-et-Marne », déclare Dominique Collet, la responsable régionale de l'Agence de l'Environnement et de la maîtrise de l'Énergie (Ademe). L'Ademe et le conseil général avaient lancé, en 1996, un programme de fermeture et de remise en état des décharges dites « brutes ». Ce ne sont ni des sites de collecte de déchets, encore moins de traitement, mais davantage que de simples dépôts sauvages. Elles sont pour la plupart communales, toutes illégales, mais les pouvoirs publics les ont longtemps tolérées, faute de disposer de déchetteries adaptées. L'heure est venue de les fermer, vient d'annoncer, il y a quelques jours, le préfet Cyrille Schott, en dressant le bilan de la première phase du programme.

« Après avoir consulté les 514 maires du département et éliminé divers dépôts sauvages, dont la taille ne justifiait pas de les considérer comme des sites de décharge, nous avons recensé 392 décharges brutes. Chacune a été évaluée par un cabinet d'étude spécialisé et classée selon son impact, avéré ou potentiel, sur les paysages, les eaux superficielles et souterraines et sur la population », explique Dominique Saliat, vice-président RPR du conseil général en charge du dossier. Sur ces 392 sites, dont la moitié environ sont toujours en activité, 198 présentent peu de risques ; le coût de leur remise en état ne devrait pas dépasser douze mille francs en moyenne par site. Pour 185 autres, en revanche, le risque est jugé important et nécessite des études complémentaires pour un coût es-

timé à 85 000 F en moyenne par décharge. Enfin, un diagnostic approfondi est jugé prioritaire sur neuf sites où des déchets toxiques pourraient mettre en danger la santé de la population et l'environnement.

Ces neuf anciennes décharges ont toutes été reconverties pour faire place à des bâtiments ou des équipements sportifs de plein air, comme le terrain de football de Bois-le-Roi, le tennis communal de Varennes-sur-Seine ou la piscine de Vemou-la-Celle. Pour chacun de ces sites, comme sur les 185 autres présumés dangereux, l'Ademe et le conseil général doivent se livrer à une étude historique plus approfondie et réaliser des sondages afin de retrouver des déchets et de mesurer les éventuelles émanations de gaz ou les infiltrations dans la nappe phréatique.

« Ce bilan est suffisamment inquiétant pour que nous dégagions des moyens financiers afin d'aider les communes ou les syndicats intercommunaux à éliminer et traiter ces sites. Je vais demander aux sous-préfets de fixer des dates pour le traitement des neuf sites prioritaires. Si la concertation n'aboutissait pas rapidement, je me chargerais moi-même d'établir le calendrier », annonce Cyrille Schott, sous forme de mise en garde. Il a adressé le 15 juillet une lettre en ce sens aux neuf maires directement intéressés. L'Ademe et le conseil général s'engagent, de leur côté, à poursuivre l'opération en accordant aux communes, ou à leurs regroupements, des aides financières à hauteur de 70 % du coût des études et de 50 % des travaux.

Aujourd'hui, si de lourds programmes restent encore à engager, ne serait-ce que pour améliorer la qualité des rivières dont l'état demeure souvent préoccupant, les résultats sont encourageants. L'année estivale 1997 a été particulièrement positive puisque, selon le CRT, « jamais les équipements de tourisme fluvial n'avaient été autant fréquentés ». On note ainsi une forte progression des croisières à bord des bateaux-promenade, une multiplication des randonneurs au bord de l'eau, tandis que le taux croissant de passage de plaisanciers aux écluses se confirme. En quatre ans, la fréquentation a plus que doublé, passant de 600 bateaux durant l'été 1993 à 1 450 en 1997.

Une couverture sociale en une heure pour les plus démunis du Morbihan

TOUTE PERSONNE DEPOURVUE D'ASSURANCE maladie et ayant un besoin urgent de soins médicaux peut, si elle se trouve dans le Morbihan, se voir attribuer, en une heure, une couverture sociale provisoire. La Caisse primaire d'assurance maladie (CPAM) du Morbihan, qui a annoncé cette mesure, lundi 20 juillet, dans un communiqué, s'engage à répondre sous une heure à toutes les demandes, qui doivent être adressées par l'intermédiaire d'un CCAS (Centre communal d'action sociale). Seules conditions à remplir pour bénéficier de cette couverture, outre celle d'être présent dans le département du Morbihan au moment de la demande : ne pas être déjà assuré social. La durée de validité de cette assurance maladie est de trois mois. Au-delà, la personne, n'ayant aucune couverture sociale, peut être amenée à prendre une assurance personnelle à sa charge.

« Ce bilan est suffisamment inquiétant pour que nous dégagions des moyens financiers afin d'aider les communes ou les syndicats intercommunaux à éliminer et traiter ces sites. Je vais demander aux sous-préfets de fixer des dates pour le traitement des neuf sites prioritaires. Si la concertation n'aboutissait pas rapidement, je me chargerais moi-même d'établir le calendrier », annonce Cyrille Schott, sous forme de mise en garde. Il a adressé le 15 juillet une lettre en ce sens aux neuf maires directement intéressés. L'Ademe et le conseil général s'engagent, de leur côté, à poursuivre l'opération en accordant aux communes, ou à leurs regroupements, des aides financières à hauteur de 70 % du coût des études et de 50 % des travaux.

leuropéen
Hébdomadaire

Montauban • Filastö • Van de Wetering • Sjöwall et Wahlöö • Izzo...

15 F

CHAQUE MERCREDI 15F

me de réquisitoire

Roland Puig



La féerie et l'enchantement

LES cartons à dessins rapportés de Haute-Egypte par Vivant Denon ont tourné la tête aux Français du Caire. Et la découverte de la pierre de Rosette n'a fait qu'attiser leur curiosité. N'est-ce pas vers le sud qu'il faut aller pour comprendre la civilisation pharaonique ? L'une des dernières mesures prises par Bonaparte avant son retour clandestin en France a été la création de deux commissions, d'une douzaine de membres chacune, chargées d'explorer la Haute-Egypte.

Dirigées par des géomètres - Louis Costaz pour l'une et Joseph Fourier pour l'autre -, elles sont pluridisciplinaires, selon la bonne habitude de l'Institut. On y trouve aussi bien des ingénieurs (Arnollet, Chabrol, Lancret), que des architectes (Le Père), des géographes (Corabœuf, Jomard), des astronomes (Méchain, Nouet), des zoologistes (Geoffroy Saint-Hilaire, Savigny), des botanistes (Cocherebert, Deille), des mécaniciens (Cécile, Coustelle) ou des artistes (Ripaute, Villoteau).

Les deux commissions partent du Caire le 20 août 1799. Mais tout ce monde est devancé par deux jeunes polytechniciens, Prosper Jollois, vingt-trois ans, et Edouard de Villiers du Terrage, dix-neuf ans, que les hasards de l'hydraulique vont conduire vers l'archéologie. Collègues et bientôt amis très chers, ces deux inséparables, qui se voulaient encore, succèdent en quelque sorte à Monge et Berthollet, partis d'Egypte avec Bonaparte. Un saut de génération : à eux deux, les ingénieurs ont à peine 14 ans de plus que le chimiste...

De Villiers du Terrage (souvent appelé Devilliers en cette période post-révolutionnaire) est le fils d'un premier commis des Finances condamné à mort sous la Terreur et qui a sauvé sa tête de justesse. Le jeune Edouard, orphelin de mère, s'est retrouvé en pension, avant d'être pris en charge par un oncle qui lui a permis d'entrer à l'École polytechnique. Il a passé ses examens de sortie au Caire et rejoint Prosper Jollois dans le corps des Ponts et Chaussées.

Le 18 mars 1799, par une lettre comminatoire, Villiers est convoqué pour un voyage : « Je vous prévient, citoyen, que le jour de notre départ pour la Haute-Egypte vient d'être fixé à demain... » Il doit se rendre à Guizeh à 9 heures pour se joindre à un convoi militaire, muni de provisions et de quelques outils de travail : « quatre mains de papier ; quatre bâtons de colle à bouche ; six crayons ». Cette convocation, qui se termine par un très formel « Salut et fraternité », est signée Girard, ingénieur en chef des Ponts et Chaussées.

Pierre-Simon Girard, que Villiers ne va pas tarder à prendre en grippe, est chargé de remonter le Nil jusqu'à la première cataracte, d'étudier les moyens de mieux utiliser les eaux du fleuve dans l'agriculture et de préparer un plan général du système hydraulique du pays. Il sera accompagné de sept jeunes ingénieurs et d'un artiste, le sculpteur Jean-Jacques Castex.

On embarque à bord de gros bateaux à voile, auxquels il arrive de s'immobiliser pendant des heures, faute de vent. Les deux rives du fleuve offrent un paysage continuellement changeant : les hauteurs de la chaîne arabe contrastent avec des terrains de culture, traversés par une multitude de canaux. Par moments, le Nil, bordé de bancs de sable, atteint 2 kilomètres de largeur.

La commission n'arrive à Assiout que le 29 mars. Installée en dehors de la ville, sous des tentes, elle commence ses travaux, tandis que les militaires en-

gagent plusieurs combats avec les mamelouks. Un matin, Jollois et Villiers partent sans escorte - et sans autorisation - en compagnie d'un guide indigène, qui leur promet monts et merveilles. Au bout de plusieurs heures de marche, ils ne verront que des catacombes chrétiennes. Ce n'était pas ce qu'ils cherchaient, mais ce voyage interdit leur donne un avant-goût de l'Antiquité.

La commission procède à des calculs hydrauliques jusqu'au 18 mai, puis lève le camp pour continuer sa route vers le sud. Les eaux du Nil étant trop basses, il faut emprunter la voie de terre. Villiers, comme ses camarades, souffre d'ophtalmie. Dans cette marche pénible, il est

dans son journal. Le zodiaque, pour eux, est moins une curiosité qu'un moyen de comprendre les connaissances astronomiques des anciens Egyptiens. Encore faut-il pouvoir le reproduire avec précision. Placé dans une petite chambre, ce plan circulaire du ciel occupe un plafond noir, dans une obscurité presque complète. Pour en apercevoir les détails, il faut garder la tête renversée, de longs moments, à la lueur de torches.

AU premier abord, le tableau sculpté paraît confus. L'œil ne sait où se poser. De multiples figures, de taille inégale, occupent la circonférence, parmi les signes du zodiaque et les hiéroglyphes.



contraint de conduire sa jument les yeux bandés, ce qui lui vaut une chute mémorable en traversant la cuvette desséchée d'un canal. Il en sera quitte pour un pouce meurtri.

Le 25 mai, la commission s'établit à Qena. Les jeunes ingénieurs y rencontrent Vivant Denon, qui leur montre un croquis du zodiaque de Denderah. Ce bas-relief étonnant se trouve dans le temple, situé en face de la ville, sur l'autre rive du Nil. Jollois et Villiers obtiennent du général Belliard une escorte pour aller sur place. Ils s'en passeront les jours suivants, malgré l'interdiction de s'éloigner seuls : chaque matin, un bâteleur leur fait traverser le fleuve et les attend jusqu'au soir pour les raccompagner au camp.

Partiellement enfoui dans le sable et encombré de débris de briques, le temple les fascine, comme il a fasciné Denon. « Il semble que l'on ait été transporté tout à coup dans un lieu de féerie et d'enchantement », écrit Villiers

égaux par des fils tendus au plafond et décident de travailler à l'échelle d'un cinquième. Leur dessin, reproduit dans la Description de l'Egypte, apparaîtra infiniment plus précis que celui de Denon. Il pourra être comparé plus tard à la pièce elle-même, ciselée en 1821 par un antiquaire français et exposée au Musée du Louvre : on n'y relèvera que quelques inexactitudes, bien excusables.

Le 17 juin, Villiers envoie une lettre en forme d'appel au secours à son ami Ripault, rentré au Caire : « Si vous ne nous envoyez pas de crayons, mon cher ami, nous ne pourrions rien vous montrer de notre voyage. Tous les nôtres sont usés ; nous sommes au désespoir. Parlez à Conté, qui doit en avoir fait... » Les crayons mettront beaucoup de temps à arriver. D'ici là, les deux ingénieurs en auront fabriqué eux-mêmes, avec des balles de fusil fondues et coulées dans des roseaux.

Les jeunes membres de la commission se heurtent à leur chef, Girard, qui leur reproche de « faire des hiéroglyphes ». L'un d'eux, Dubois-Aymé, se montre particulièrement impertinent, ce qui lui vaut un exil de deux mois à Qosseir, sur la mer Rouge. Villiers lui écrit le 8 juillet : « Notre voyage aurait été mille fois plus agréable sans Girard. Je vous le dénonce comme n'aimant pas les antiquités. Il a été quatre heures à Denderah et en a dormi trois. »

Le 13 juillet, en pleine chaleur, ils arrivent à Assouan. Cette ville commerçante, bâtie autour de rochers de granit, s'avance jusqu'au milieu du Nil. Les habitants, qui ne disposent pas de barques, franchissent le fleuve sur des troncs de sycomores ou de palmiers, parfois même sur de simples boîtes de jonc, en se servant de leurs mains comme de rames. Les jeunes ingénieurs visitent à trois reprises l'île de Philæ. Ils dessinent entre autres le temple d'Isis, sur lequel le sculpteur Castex grave pour l'Histoire un texte célébrant la conquête française de l'Egypte.

Redescendant le Nil, à partir du 26 juillet, Jollois et Villiers s'arrêtent successivement à Kom Ombo, Edfou et Esna. Leur carton à dessins grossit à chaque étape. Ils s'établissent enfin à Thèbes le 9 août, pour y travailler, pendant plusieurs semaines. Ayant décidé de lever les plans du plus grand nombre de monuments possible, ils vivent dans l'enthousiasme, avec le sentiment d'accomplir une œuvre essentielle. « Nous éprouvions quelque plaisir à penser que nous allions transporter dans notre patrie les produits de l'antique science et de l'industrie des Egyptiens ; c'était une véritable conquête que nous allions essayer au nom des arts », écrit Villiers du Terrage. A partir de ce moment, trop « occupé d'antiquités », il cesse de tenir régulièrement son journal. « Mes dessins, souligne-t-il, devaient suffire à mes souvenirs. »

Les deux ingénieurs logent dans une petite maison villageoise, près de Médinet-Habou, sur la rive gauche du Nil. Une demi-douzaine de soldats les protègent dans ce lieu isolé où, chaque jour au réveil, on relève

les traces des cavaliers mamelouks passés dans la nuit. Un matin, alors qu'il se trouve seul dans la maison avec un soldat de garde, Villiers voit apparaître une troupe de cavaliers bédouins. Il croit sa dernière heure arrivée. Mais c'est un détachement de dragons, précédé de ses domestiques indigènes, venu prendre des nouvelles.

Pour la première fois, des ingénieurs font irruption dans le monde de l'archéologie égyptienne. Jollois et Villiers ne sont pas des collectionneurs, amateurs de curiosités. Ils n'ont rien à voir avec les « antiquaires », qui s'intéressent à des objets isolés. Leur souci est de mesurer, quantifier, replacer chaque monument dans son contexte historique et culturel. S'ils observent par exemple les inscriptions des anciens voyageurs sur les colonnes de Memnon, c'est pour mesurer l'exhaussement du Nil depuis la période romaine.

Cette approche des sites est, à la fois, scientifique et globale. Ainsi se font-ils tour à tour topo-

graphes, géomètres et architectes. Le monument est d'abord situé géographiquement, puis mesuré, représenté par des plans, des coupes et des perspectives. On étudie les procédés de construction, comme les matériaux utilisés, observant aussi bien les joints entre les blocs que la régularité des assises. Derrière la pierre, on voit l'outil ; et derrière l'outil, on cherche l'ouvrier. Quitte à ne pas le trouver : pour reproduire les bas-reliefs, les jeunes Français copient des centaines de hiéroglyphes, aussi fidèlement que possible, sans en comprendre la signification.

Ni la chaleur ni l'insécurité ne les découragent. « Combien de fois, écrit Villiers, ne nous est-il pas arrivé d'entreprendre des courses longues et pénibles dans la seule vue de découvrir de nouveaux monuments et d'interroger quelques débris étonnés ! Combien de fois, emportés par cette passion, n'avons-nous pas parcouru les plaines de Thèbes, au risque d'y être assassinés par les Arabes ! »

Leurs crayons étant usés, ils en fabriquent avec des balles de fusil fondues et coulées dans des roseaux

Le 13 juillet, en pleine chaleur, ils arrivent à Assouan. Cette ville commerçante, bâtie autour de rochers de granit, s'avance jusqu'au milieu du Nil. Les habitants, qui ne disposent pas de barques, franchissent le fleuve sur des troncs de sycomores ou de palmiers, parfois même sur de simples boîtes de jonc, en se servant de leurs mains comme de rames. Les jeunes ingénieurs visitent à trois reprises l'île de Philæ. Ils dessinent entre autres le temple d'Isis, sur lequel le sculpteur Castex grave pour l'Histoire un texte célébrant la conquête française de l'Egypte.

Redescendant le Nil, à partir du 26 juillet, Jollois et Villiers s'arrêtent successivement à Kom Ombo, Edfou et Esna. Leur carton à dessins grossit à chaque étape. Ils s'établissent enfin à Thèbes le 9 août, pour y travailler, pendant plusieurs semaines. Ayant décidé de lever les plans du plus grand nombre de monuments possible, ils vivent dans l'enthousiasme, avec le sentiment d'accomplir une œuvre essentielle. « Nous éprouvions quelque plaisir à penser que nous allions transporter dans notre patrie les produits de l'antique science et de l'industrie des Egyptiens ; c'était une véritable conquête que nous allions essayer au nom des arts », écrit Villiers du Terrage. A partir de ce moment, trop « occupé d'antiquités », il cesse de tenir régulièrement son journal. « Mes dessins, souligne-t-il, devaient suffire à mes souvenirs. »

Les deux ingénieurs logent dans une petite maison villageoise, près de Médinet-Habou, sur la rive gauche du Nil. Une demi-douzaine de soldats les protègent dans ce lieu isolé où, chaque jour au réveil, on relève

les traces des cavaliers mamelouks passés dans la nuit. Un matin, alors qu'il se trouve seul dans la maison avec un soldat de garde, Villiers voit apparaître une troupe de cavaliers bédouins. Il croit sa dernière heure arrivée. Mais c'est un détachement de dragons, précédé de ses domestiques indigènes, venu prendre des nouvelles.

مجلس من الجاهل

مركزا من لاهل

ntement

artificiellement une quantité prodigieuse de poulets.

À l'entrée du temple de Louxor, les ingénieurs ne manquent pas d'admirer les deux obélisques de granit. Ils notent « avec regret » que les monolithes ne sont pas exactement de la même hauteur. Un défaut de construction ? Ils s'aperçoivent que, pour masquer cette dissemblance, l'architecte égyptien a prévu des socles inégaux et fait en sorte que le plus petit obélisque soit placé légèrement en avant de l'autre.

Le village et les ruines de Louxor se confondent dans un même monticule de décombres, qui mesure sept cents mètres de long. De grosses pierres taillées émergent du sol. Jollois et Villiers commencent par les prendre pour des restes de fondations. Mais des portions de chapiteaux les intriguent. C'est en pénétrant dans les maisons qu'ils découvrent des colonnes en partie dégagées. Ils se rendent compte alors à quel point le temple est enfoui : les habitations, les étables, l'école et la mosquée qui ont poussé sur ces décombres sont à la hauteur des architraves de la galerie supérieure !

Le 23 septembre, la fête de la République est célébrée en grande pompe dans le temple de Louxor. Le général Belliard harangue ses soldats au milieu des ruines majestueuses. La troupe lui répond par des cris d'allégresse, faisant résonner ces pierres pour la première fois depuis de longs siècles.

Mais les ruines de Louxor ne sont rien à côté de celles de Karnak. Quand Jollois et Villiers pénètrent pour la première fois dans la salle hypostyle, encombrée d'énormes débris, ils ont le souffle coupé. Cent trente-quatre colonnes les écrasent de leur masse colossale. Quelques-unes parmi les plus importantes, faisant dix mètres de circonférence, ont perdu leur aplomb. Les ingénieurs l'attribuent au manque de fermeté du terrain, pénétré par les eaux d'inondation. Puis, après avoir parcouru ces ruines dans tous les sens, ils arrivent à la conclusion que toutes les colonnes, minées à la base, s'écroulèrent un jour, entraînant dans leur chute les architraves et le reste du plafond. La catastrophe surviendra en effet un siècle plus tard, le 3 octobre 1899, sous les yeux désolés d'un égyptologue français, Georges Legrain.

JOLLOIS et Villiers ne se contentent pas de dessiner minutieusement ce qu'ils voient, mais tentent de comprendre et d'analyser. Ils découvrent par exemple que la construction du premier pylône de Karnak n'a pas été achevée. Ou encore que l'effondrement du deuxième pylône a été dû, non pas à un tremblement de terre, mais à un vice de construction.

Au-delà d'une simple étude architecturale, ils cherchent à pénétrer cette civilisation dont la langue leur est indéchiffrable. Ils ne disposent, pour toute documentation, que des textes des auteurs grecs de l'Antiquité. Comment ne commettraient-ils pas d'erreurs d'interprétation ?

Ils prennent les temples pour des palais et, emportés par l'enthousiasme, laissent courir leur imagination : « Les souverains qui habitaient ce palais, écrit Villiers, passaient sans doute leurs journées dans les salles hypostyles et les péristyles où l'on circulait avec liberté et où on était à l'abri de la chaleur ; ils se retiraient en particulier dans les appartements de granit... »

Lorsque les commissions dirigées par Costaz et Fourier arrivent en Haute-Egypte, elles constatent l'ampleur du travail effectué par les jeunes polytechniciens. Refrète-t-on ce qui a été déjà fait ? Sagement, il est décidé plutôt de se répartir les tâches restantes, dans les différents sites et villes de la région. Chaque ingénieur, géomètre, architecte, peintre ou naturaliste choisit des activités en fonction de ses compétences ou de ses goûts.

La hiérarchie cède la place au travail d'équipe, et l'interdisciplinarité s'installe naturellement. Il arrive que l'on oublie sa spécialité pour mettre la main à la pâte. Pour reproduire par exemple les scènes de bataille figurant sur le mur nord du temple de Karnak, tout le monde dessine, y compris des ingénieurs militaires.



Nectoux, l'agronome, abandonne provisoirement ses compagnons pour aller trouver ce qu'il cherche fébrilement depuis des mois : du séne sauvage sur pied. Avec une petite escorte,

« suivi de son rêve de la nuit précédente ». Cet homme âgé de cinquante et un ans, qui a été naguère précepteur de physique du comte d'Artois puis commandant de la

dront trois barques liées entre elles, que la crue hissera à niveau. Dans son rêve, Coutelle imagine que les Anglais prendront cet engin pour une batterie flottante et, apeurés, le laisseront passer en Méditerranée... Une trentaine d'années plus tard, on s'y prendra de manière assez voisine pour transporter l'obélisque à Paris.

Face à Louxor, les tombes de la

sont vivement ébranlée. Ma curiosité, prête à s'éteindre, se ranima et reprit son ardeur première. »

Le géomètre Jomard, l'ingénieur Chabrol, le musicologue Villoteau et le pharmacien Rouyer passent des journées à fouiller ces tombes, dont les trésors ont été pillés au cours des siècles. « Ardents à la recherche, on les voyait traîner au grand jour tantôt des momies entières, tantôt quelques lambeaux dégradés, raconte l'un des auteurs de L'Histoire scientifique et militaire de l'Égypte. Ils fouillaient sous ces banderoles, dans ces sarcophages, au fond de ces puits obscurs, cherchant à lire dans ces débris humains les choses des anciens temps, désespérés de sortir de ces cryptes sans leur arracher de plus complète révélation. »

La curiosité de Jomard risque de lui coûter cher. Le 15 octobre, à 17 heures, il pénètre dans une tombe en compagnie d'un collègue. Les deux hommes, munis chacun d'une bougie, sont déjà bien engagés à l'intérieur de ce labyrinthe lorsqu'ils rencontrent un puits d'une dizaine de mètres de profondeur. Pour le traverser, ils sont obligés de s'as-

Le géomètre Jomard, l'ingénieur Chabrol, le musicologue Villoteau et le pharmacien Rouyer passent des journées à fouiller ces tombes, dont les trésors ont été pillés au cours des siècles

à dos de dromadaire, il pénètre en Nubie, poussant jusqu'à Debod. Aucun autre Français n'était descendu aussi loin. C'est dans cette très haute Égypte qu'il découvre enfin, avec une grande émotion, la fameuse plante, à laquelle sont attribuées des vertus médicinales.

Après Vivant Denon, après Jollois et Villiers du Terrage, l'ingénieur Jean-Marie Coutelle, membre de la commission Costaz, tombe en admiration devant les deux obélisques de Louxor. Il fera, un an plus tard, à l'Institut d'Égypte, une communication originale sur le moyen de transporter en France l'un de ces mo-



1^{re} compagnie d'aéroscopiers, mêlé en effet songe et réalité. Évaluant l'obélisque à 250 tonnes, il propose tout un système pour l'abattre, puis le retenir par un tas de sable et le faire glisser sur des madriers graissés, afin de l'amener jusqu'au Nil où l'atten-

dront trois barques liées entre elles, que la crue hissera à niveau. Dans son rêve, Coutelle imagine que les Anglais prendront cet engin pour une batterie flottante et, apeurés, le laisseront passer en Méditerranée... Une trentaine d'années plus tard, on s'y prendra de manière assez voisine pour transporter l'obélisque à Paris.

seoir sur le bord et d'avancer sur leurs mains. Et ils reprennent leur route. Soudain, un vol de chauves-souris éteint leurs bougies. Surpris par l'obscurité, ils ne savent que faire. L'un frappe des mains ; l'autre appelle au secours en poussant des cris aigus. Seul l'écho leur répond. Ils répètent plusieurs fois leurs appels, dans un silence effrayant que vient rompre de temps en temps un sifflement de chauves-souris.

Jomard et son camarade décident alors de se donner la main et de marcher accroupis, lentement, en touchant toujours un des côtés de la galerie, sans savoir si ce mur peut les ramener vers la sortie ou les conduire au plus profond de la tombe. L'un d'eux signale tout à coup un vide. Est-ce le puits de tout à l'heure, ou un autre ? Et d'ailleurs, comment le traverser ? Le cœur battant, ils s'asseyent sur le bord, les jambes suspendues dans le vide, et avancent très lentement, en retenant leur souffle.

Le puits est franchi, et ils recommencent à avancer, sans être sûrs de la direction. Au bout d'un

« Nous sommes au milieu des temples et des palais construits par un des peuples les plus extraordinaires qui aient existé »

moment, ils croient apercevoir une lueur. Illusion d'optique ? Ils avancent un peu plus vite. La lueur se renforce. Pas de doute : c'est la sortie. L'un des deux Français se met à courir, courir, sans pouvoir s'arrêter... Leur calvaire a duré presque une heure.

C'est en pénétrant dans une autre tombe que l'ingénieur Alexandre Saint-Genis fait une découverte bouleversante : il aperçoit pour la première fois, sur les parois, non plus des dieux, des pharaons, des prêtres ou des soldats, mais des gens ordinaires en train de chasser, pêcher, semer leurs champs ou cuisiner. Tout le monde accourt pour voir ces tableaux de la vie quotidienne. Même des savants et artistes qui se trouvaient à Esna, distante de 25 kilomètres, font le voyage pour venir admirer et dessiner ces merveilles.

La moisson est immense. Savants et artistes ont recueilli des notes, des dessins, des papyrus, des statuettes, des momies... Ils peuvent maintenant quitter Thèbes pour regagner Le Caire par petites étapes. Le 12 octobre 1799, une semaine avant le départ, Joseph Fourier écrit à Kléber : « Nous sommes au milieu des temples et des palais construits par un des peuples les plus extraordinaires qui aient existé. »

Encore sous le choc de tout ce qu'il a vu, le secrétaire perpétuel de l'Institut d'Égypte ne cache pas les sentiments contradictoires qui l'assaillent : « Au milieu de tant d'objets qui attirent l'attention, on est frappé de la bizarrerie des ornements, des méthodes imparfaites de construction, de la profusion des peintures, de l'emploi inutile des forces et de l'énormité des masses. On y retrouve sans peine le même peuple qui a bâti les pyramides. Enfin, il y a un tel mélange de grossièreté et d'habileté que l'on peut, presque à son gré, soutenir que les ouvrages des Égyptiens sont monstrueux ou qu'ils sont sublimes. »

Fourier précise à Kléber qu'en réunissant le travail de tous ces savants et artistes, on aurait matière à faire « un ouvrage complet sur l'Égypte ». L'idée d'une entreprise commune commence à faire son chemin. Déjà, certains pressentent que cette œuvre sera exceptionnelle, bien supérieure à tout ce qui a pu être réalisé jusqu'ici sur l'Antiquité grecque ou romaine.

Robert Solé

Illustrations : Jacques Ferrandez

Prochain article : L'Égypte au peigne fin

Le football mondialisé comme il va

par Jean-Pierre Faguer et Sergio Leite Lopes

COMMENT rendre compte d'un événement - la Coupe du monde de football - qui présente un double visage selon qu'il a été perçu de France ou du Brésil? C'est une construction sociale qui s'appuie sur deux formes de nationalisme produites par deux histoires différentes. Et la difficulté est renforcée par le fait que le sport en tant que « simulateur de combat » (Norbert Elias à propos du football) impose des catégories de classement nécessairement réductrices et simplificatrices des combats politiques; vainqueur-vaincu, bon-mauvais et, surtout, « eux » et « nous ».

Nous avons, entre autres, suivi dans leur périple les supporters brésiliens venus en France: autour du stade d'entraînement d'Ozoir-la-Ferrière, où s'exhibaient l'équipe brésilienne devant la presse de son pays (plus de 400 journalistes accrédités avec un centre de presse sponsorisé par Coca-Cola) et la presse internationale; près des stades de nombreux Brésiliens venus en France n'avaient pas pu se procurer de billets et ils se contentaient de rechercher encouragement et réconfort aux abords des stades avant les matches ou, la veille, lors de la séance d'entraînement; dans les cafés ou les restaurants qui leur avaient été signalés par la presse ou par le « guide du supporter brésilien »; dans les transports en commun et, surtout, à l'occasion des prestations culturelles, fêtes et tentatives de carnaval.

Quel bilan peut-on tirer de chaud de cet événement à double face? Nous nous limiterons à quelques remarques sur la transformation du football professionnel, phénomène dont tous les experts sont conscients mais qu'il est difficile de percevoir et surtout d'évaluer lorsqu'on reste prisonnier du temps court de l'actualité. Nous nous appuyons sur notre connaissance de l'histoire du football brésilien et sur les informations et les observations que nous avons pu recueillir au Brésil et en France durant la compétition.

Les Français ont pu découvrir la force du sentiment national provoqué par la victoire dans le football international, ce qu'avait connu la population brésilienne en 1958, 1962 et surtout en 1970, avec le début des transmissions en direct par la télévision. Le fait que l'équipe soit formée dans sa majorité de fils d'immigrés et de joueurs originaires des banlieues ou susceptibles d'incarner les identités régionales et que les héros soient Zidane et Thuram a produit un effet politique considérable, en particulier sur les jeunes, au moment même où l'offensive lepéniste d'exclusion des étrangers dans un contexte de chômage faisait tâche d'huile sur les formations politiques parlementaires, gauche inclusive.

Le Brésil avait connu, lui aussi, cette force de construction d'un

sentiment national par l'inclusion de groupes dominés représentés par les joueurs noirs et métis. La Coupe du monde gagnée en 1958 couronnait ainsi les tentatives antérieures de création d'un football national, qui avait déjà conduit l'équipe brésilienne lors des Coupes de 1938 et de 1950 en demi-finale et en finale. Événements qui avaient contribué fortement à la popularisation d'un jeu susceptible de renforcer l'estime de soi d'un peuple dont la plus grande partie était soumise à une forte exploitation économique et était méprisée par les élites.

Ces victoires restent associées à leur chance dans 59 pays (Jean-Jacques Sévilla dans *Le Monde* du 4 juillet). Le football brésilien a construit sa réputation internationale à une époque - entre les années 50 et 70 - où, après une période d'émigration importante vers l'Europe (surtout l'Italie, accessoirement l'Espagne ou le Portugal), les flux des joueurs sud-américains vers l'Europe tendaient à disparaître. Pelé et Garrincha ont fait toute leur carrière professionnelle au Brésil. Encore en 1970, la grande majorité des joueurs brésiliens étaient liés par contrat avec les plus grands clubs de leur pays.

Le très haut niveau de professionnalisme des joueurs et de leurs responsables sportifs a permis de limiter les effets du hasard inhérent à une compétition sportive mettant en jeu des intérêts nationaux, et surtout économiques, considérables, au point de donner au sport une image particulièrement conservatrice. Malgré la grande valeur sportive de nombreux joueurs africains qui jouent dans les plus grands clubs européens, toutes les équipes africaines ont été éliminées soit durant la première phase du tournoi, soit en huitièmes de finale. Les plus grands joueurs, arrivés souvent fatigués au début du tournoi, étaient partagés entre l'intérêt de leur carrière, qui se joue au niveau des clubs, et la volonté de bien représenter leur pays. C'est pourquoi la FIFA pense à la création d'une Coupe du monde des clubs.

S'il y a nouveauté, elle est à chercher du côté de l'événement lui-même, c'est-à-dire de sa mondialisation: la professionnalisation du football comme spectacle digne d'occuper plusieurs heures par jour les écrans de télévision du monde entier, ce qui change à la fois l'esprit du jeu et son mode d'organisation. Les responsables des chaînes de télévision qui ont acheté les droits de diffusion de l'événement en sont conscients. Le travail de médiatisation qui rapproche peu à peu, depuis au moins une génération, le monde du sport de celui des spectacles de divertissement et du cinéma est un révélateur de la transformation de la notion de profession et des formes de carrière. Le nouvel environnement international rend ces carrières possibles à l'échelle de la mondialisation, et cette nouvelle étape du sport professionnel les valorise comme telles.

Est-ce que le football professionnel des années 30 est identique au football professionnel d'aujourd'hui? Si le professionnalisme au Brésil a pu libérer les joueurs du paternalisme des clubs amateurs et surtout contribuer, par l'élargissement de la base de leur recrutement, à l'invention d'un style national en faisant appel, entre autres, à des joueurs noirs, le professionnalisme, aujourd'hui, ne touche pas simplement les joueurs. Il se situe à un niveau plus large: celui de l'encadrement d'une activité sportive devenue un spectacle télévisuel. Sont ainsi créés ou transformés, pour cette raison, tout un ensemble de métiers qui se situent à l'intersection entre les métiers du corps (kinésithérapeutes, médecins, soigneurs), les métiers du spectacle (consultants, agents qui gèrent la carrière et la

dimension de divertissement de la pratique sportive.

Le choc au cours de la première mi-temps de la finale entre Ronaldo, un joueur qui « vaut » plusieurs centaines de millions de francs et qui mettait en jeu, en cas de blessure, l'avenir de sa carrière et sa réputation auprès des sponsors, et Barthez, un joueur de moindre renommée mais qui était porté par l'ensemble du public, est emblématique des contradictions

dimension de divertissement de la pratique sportive. Le choc au cours de la première mi-temps de la finale entre Ronaldo, un joueur qui « vaut » plusieurs centaines de millions de francs et qui mettait en jeu, en cas de blessure, l'avenir de sa carrière et sa réputation auprès des sponsors, et Barthez, un joueur de moindre renommée mais qui était porté par l'ensemble du public, est emblématique des contradictions

Le football se construit et s'exporte selon des lois homologues à celles de tous les biens culturels à forte composante symbolique

qu'implique pour les joueurs ayant une réputation mondiale la reconnaissance d'une double loyauté à l'égard de leur club (et de leurs sponsors) et à l'égard de leur équipe nationale.

La gestion de leur carrière incite à une rationalisation de la prise de risques qui conduit à déplacer les enjeux sportifs du terrain vers ce qui se passe à l'extérieur du terrain, à gérer ensemble performance et match-exhibition, combat à la loyale et diplomatie. Cette forme nouvelle de domination économique, qui, après avoir conquis d'autres domaines, s'empare du sport, favorise l'émergence à l'échelle de la planète d'un nationalisme devenu régional, attaché plus à la manière ou au style qu'au résultat. Le sport de haut niveau se donne à voir comme un produit ayant une valeur symbolique reconnue sur le marché mondial des biens de luxe, comme le prêt-à-porter italien, les parfums français, la musique brésilienne, le cinéma américain, etc. Il s'agit de le transformer en un divertisse-

Le sport de haute compétition est un révélateur particulièrement puissant des nouvelles formes de domination dans le travail et de leur lien avec le bénévolat et la précarité

appelés à participer à la mise en scène du spectacle sportif. Contrairement aux Européens, qui pouvaient venir en France le temps d'un match, le déplacement pour les Sud-Américains représentait, même pour les plus riches, un sacrifice financier important. Un supporter rencontré à Ozoir-la-Ferrière, propriétaire d'une école privée dans une cité satellite de Brasilia, avait déboursé pour lui seul près de 15 000 dollars auprès d'une agence de voyages pour pouvoir assister à l'ensemble du tournoi. De nombreux Brésiliens, qui portaient sur leur T-shirt le nom d'une marque, souvent une multinationale (Coca-Cola, McDonald's, Panasonic, Cyanamid, ABN Amro, une banque hollandaise installée au Brésil qui a financé le déplacement de neuf cents supporters, grandes marques d'automobiles, etc.), avaient pu faire le voyage, parfois pour assister à un match seulement, grâce à l'attitude paternaliste des grandes entreprises à l'égard de leur personnel ou de leurs clients et à une nouvelle politique de primes liant les voyages internationaux à l'occasion des grandes manifestations sportives.

Ce que le sport peut gagner en capital symbolique risque de l'éloigner de ses fonctions de socialisation traditionnelle comme sport amateur et contribue un peu plus à l'intégrer au monde des relations publiques. Le football se construit et s'exporte selon des lois homologues à celles de tous les biens culturels à forte composante symbolique. C'est ce qui explique que la manière de jouer tend à prendre autant d'importance que le jeu lui-même, à valoriser le spectacle et la

ment accessible à la fois aux classes populaires et aux classes moyennes. En ce sens, l'évolution du football exige un travail de relations qui contribue à la construction du sport comme spectacle en effaçant ses origines populaires, son attachement au cadre local (si présent dans le folklore des supporters de clubs) et, surtout, toute trace de violence et de vulgarité liée à son passé de culture de masse.

L'atmosphère aseptisée des stades européens, avec leurs places assises, numérotées et réservées par ordinateur, étonnant les Brésiliens qui avaient la chance d'obtenir des billets. Les stades d'Amérique du Sud, qui n'ont pas été confrontés aux phénomènes de violence et de hooliganisme que l'Europe a connus au cours des vingt dernières années, sont construits sur le modèle du Maracanã: la majorité des places sont réservées à une foule qui dispose d'un espace suffisant pour permettre la dissipation des groupes de supporters. L'entrée et, surtout, la sortie des stades évoquent, à

AU COURRIER DU « MONDE »

RÉFORME OU MODERNISATION DE LA CLASSE POLITIQUE

La classe politique, tant de droite que de gauche, ne se prive pas de dire à tout instant qu'il est très difficile de diriger la France parce que nous sommes, par principe, hostiles ou réticents à toute réforme ou modernisation. Ceci dit, en rejetant la réforme du mode de scrutin des élections en-

une plus large échelle, la sortie des usines de l'époque des grandes concentrations ouvrières.

L'absence de confort des stades de ce type selon les standards européens « post-hooliganistes » est contrebalancée par la possibilité d'exprimer une émotion collective. La presse française s'est faite l'écho, à l'occasion de France-Croatie, de la réclamation des joueurs (« ne pas venir en cravate ») contre cette neutralité d'un public peu habitué à la fréquentation des stades (notamment les spectateurs qui avaient obtenu leur place comme cadeau de la part des sponsors) et si différent de l'extérieur par le prix des places. Au contraire, le public de la place de l'Hôtel-de-Ville ou des stades sans joueurs, comme le stade Charley, dans lesquels le public devait se contenter d'une retransmission des matches sur écran, était jeune, populaire et enthousiaste.

C'est justement sur cet effet de libération possible des émotions que s'appuie le travail des publicitaires. La Selecao et le football brésilien, accompagnés par les stéréotypes sur les Brésiliens en général, ont été choisis comme un produit imaginaire des plus rentables. Le cas de Ronaldo, dont l'image et le nom étaient visibles tout le temps du tournoi sur les murs des villes, sur les maillots vendus aux enfants et aux supporters ainsi que dans les clips à la télévision, est de ce point de vue un cas limite: il est intéressant de constater que la force qu'exerce le football comme activité intégratrice des enfants pauvres de tous les pays ait été découverte par les sponsors et les entreprises multinationales comme objet de publicité privilégiée durant la Coupe du monde.

Il est paradoxal que ces entreprises concentrent leurs campagnes publicitaires sur des phénomènes auxquels elles sont liées en tant que promoteurs: pauvreté, chômage, exclusion économique et politique des classes populaires partout dans le monde. L'emprise croissante de ces entreprises sur la préparation et la sélection des équipes nationales peut se mesurer: alors qu'en 1994 le Brésil avait comme idole Romário, dont le principal contrat publicitaire était avec la Brahma, compagnie de bière brésilienne, en 1998 l'équipe tenante du titre avait pour principal joueur Ronaldo, sponsorisé à l'échelle internationale par la multinationale américaine Nike (par ailleurs sponsor de toute l'équipe brésilienne par le biais d'un contrat avec la CBF, qui a dû céder une part importante de sa souveraineté, comme la détermination des matches amicaux avant la Coupe, la présence, dans l'équipe, des principales vedettes, etc.).

Il reste cependant que, même avec la croissance exponentielle de la commercialisation du sport, de nouvelles formes de solidarité et de joie collective peuvent trouver place. La victoire en Coupe du monde paraît avoir des effets de libération des émotions et de construction d'un sentiment national d'autant plus fort qu'elle a été associée à l'inclusion de groupes exclus, dominés ou stigmatisés.

Sergio Leite Lopes est anthropologue au Musée national (Université fédérale de Rio de Janeiro), professeur invité au Centre de recherche sur le Brésil contemporain (EHESS-Paris).

Jean-Pierre Faguer est sociologue au Centre de sociologie de l'éducation et de la culture (EHESS) et au Centre d'études de l'emploi (Paris), professeur invité à la PUCRS, Porto Alegre, Rio Grande do Sul.

François Baradez Ville-d'Avray (Hauts-de-Seine)

Le Monde

Une nouvelle inédite d'Ismail Kadaré

« La menace du soleil »

Un cahier spécial de 32 pages avec *Le Monde* daté samedi 25 juillet

مركزاً من الزلازل

مركز من لاصح

Les défis de la mission de l'ONU en Algérie

La demande du secrétaire général des Nations unies, une délégation présidée par Mario Soares...

dramas provoqués par le terrorisme islamiste et aux difficultés de la vie quotidienne.

« suspendus » ou interdits. Nous sommes convaincus que de tels témoignages les aideront à interpeller avec précision leurs interlocuteurs officiels...

de concert avec certaines unités des forces de sécurité ou avec leur consentement?

Le gouvernement algérien a voulu cette mission et lui a promis un « accès libre et entier » à toutes les sources d'information.

Est-il possible de visiter les quatorze lieux de détention de la région d'Alger désignés comme des centres de torture par la FIDH?

Est-il exact que 18 000 prisonniers politiques seraient détenus « pour des faits de terrorisme »?

« Quelles suites PONDH a-t-il données aux 1928 requêtes de localisation de personnes disparues dont il a reconnu avoir été saisi entre 1994 et 1996? »

comme l'y a convié l'ambassadeur algérien à l'ONU, M. Abdallah Baah, nous invitons ses membres à prendre ce dernier au mot pour élargir ses investigations.

Nous les invitons, par exemple, à rencontrer, sans témoins, les avocats de victimes des « bavures et dépassements » des forces de l'ordre, qu'ils pourront contacter par l'intermédiaire du Syndicat national des avocats, présidé par M. Mahmoud Khellil, ou de la Ligue algérienne de défense des droits de l'homme, présidée par M. Ali Yahia Abdenour.

« Est-il possible de visiter les quatorze lieux de détention de la région d'Alger désignés comme des centres de torture par la Fédération internationale des droits de l'homme? »

« Est-il exact que 18 000 prisonniers politiques seraient actuellement détenus « pour des faits de terrorisme »? Dans quelles conditions ont-ils été jugés et condamnés? »

Nous les invitons à rencontrer, sans témoins, les représentants du Syndicat national de la magistrature, qui réclament l'abrogation du décret exécutif du 24 octobre 1992 ayant pratiquement réduit à néant l'indépendance des juges, et s'opposent au récent projet de loi sur le statut de la magistrature qui aggraverait encore cette situation.

Nous les invitons à rencontrer, sans témoins, les représentants des milliers de familles à la recherche de leurs proches « disparus », enlevés par des éléments des forces de sécurité ou des milices armées par le pouvoir.

« Pourquoi, lors des massacres survenus entre l'été 1997 et le début de 1998, les forces de l'ordre ne sont-elles pas intervenues, alors même que certaines de leurs unités étaient souvent stationnées à proximité? »

« Des enquêtes ont-elles été diligentes à propos des témoignages recueillis par des ONG de défense des droits de l'homme selon lesquelles les groupes armés qui massacrent des civils agissent parfois

de grandes épreuves nous guettent avec le renouveau attendu d'une politique nationaliste en Russie, l'inévitable correction boursière de l'euphorie actuelle du marché américain, les retombées protectionnistes de la crise asiatique aux États-Unis ou le toujours possible déclenchement d'une guerre civile iranienne.

« Pourquoi, lors des massacres survenus entre l'été 1997 et le début de 1998, les forces de l'ordre ne sont-elles pas intervenues, alors même que certaines de leurs unités étaient souvent stationnées à proximité? »

« Des enquêtes ont-elles été diligentes à propos des témoignages recueillis par des ONG de défense des droits de l'homme selon lesquelles les groupes armés qui massacrent des civils agissent parfois

de grandes épreuves nous guettent avec le renouveau attendu d'une politique nationaliste en Russie, l'inévitable correction boursière de l'euphorie actuelle du marché américain, les retombées protectionnistes de la crise asiatique aux États-Unis ou le toujours possible déclenchement d'une guerre civile iranienne.

Pourquoi tant de haine?

Suite de la première page

Ainsi que de rattraper sur le plan de la culture les défaillances de la diplomatie ou de la force armée et même de développer chez les élites locales une sorte de patriotisme élaboré de second ordre, qui n'exercera toute sa séduction ironique qu'une fois la construction aléatoire de la Monarchie remplacée par des nationalismes locaux presque invariablement bien plus que les engouements habsbourgeois auxquels ils se substituaient.

nant un mauvais dossier au moment de notre retour dans l'OTAN, celui de l'attribution européenne du commandement sud, une mauvaise méthode en matière de reconstruction de nos industries de défense, la volonté de tout régler au préalable dans le seul espace français, une mauvaise manière avec les Anglais à la création de la Banque centrale européenne, la France a fait ce qu'il fallait pour rapprocher Allemands et Anglais, en matière d'industries de défense, et, de manière infiniment plus sensible, en accélérant le rapprochement des deux places financières de Londres et de Francfort au détriment de Paris, alors que les Allemands nous sollicitaient encore voici deux ans.

« Pourquoi, lors des massacres survenus entre l'été 1997 et le début de 1998, les forces de l'ordre ne sont-elles pas intervenues, alors même que certaines de leurs unités étaient souvent stationnées à proximité? »

« Des enquêtes ont-elles été diligentes à propos des témoignages recueillis par des ONG de défense des droits de l'homme selon lesquelles les groupes armés qui massacrent des civils agissent parfois

Pourtant, ce sont moins les coups venus de l'extérieur que les haines recuites accumulées en quarante ans de vie commune quelque peu chaotiques qui sont la cause principale de la dissolution de l'oasis de civilisation qu'était l'ultime Cacanée. L'Euroland néo-carolingien pourrait-il succomber plus vite encore aux bouderies subites, telle l'absence du président et du premier ministre français à l'inauguration de la Banque centrale européenne à Francfort, d'argumentaires de mauvaise foi de telle ou telle industrie en détresse, et de coups de sang populistes, telle l'insurrection cynégétique du groupe parlementaire socialiste français.

« Pourquoi, lors des massacres survenus entre l'été 1997 et le début de 1998, les forces de l'ordre ne sont-elles pas intervenues, alors même que certaines de leurs unités étaient souvent stationnées à proximité? »

« Des enquêtes ont-elles été diligentes à propos des témoignages recueillis par des ONG de défense des droits de l'homme selon lesquelles les groupes armés qui massacrent des civils agissent parfois

de grandes épreuves nous guettent avec le renouveau attendu d'une politique nationaliste en Russie, l'inévitable correction boursière de l'euphorie actuelle du marché américain, les retombées protectionnistes de la crise asiatique aux États-Unis ou le toujours possible déclenchement d'une guerre civile iranienne.

La France a hérité dans ce dispositif le poste capital mais ingrat de brillant second, comparable en plusieurs points à celui de la Hongrie d'autrefois: les Hongrois s'étaient réconciliés avec le germanisme autrichien mais ils n'avaient

« Pourquoi, lors des massacres survenus entre l'été 1997 et le début de 1998, les forces de l'ordre ne sont-elles pas intervenues, alors même que certaines de leurs unités étaient souvent stationnées à proximité? »

« Des enquêtes ont-elles été diligentes à propos des témoignages recueillis par des ONG de défense des droits de l'homme selon lesquelles les groupes armés qui massacrent des civils agissent parfois

de grandes épreuves nous guettent avec le renouveau attendu d'une politique nationaliste en Russie, l'inévitable correction boursière de l'euphorie actuelle du marché américain, les retombées protectionnistes de la crise asiatique aux États-Unis ou le toujours possible déclenchement d'une guerre civile iranienne.

Le Monde

21 bis, RUE CLAUDE-BERNARD - 75001 PARIS CEDEX 05

ÉDITORIAL

Pour un droit d'ingérence à Kaboul

C'EST peu dire que les événements qui se déroulent actuellement à Kaboul, en Afghanistan, dépeignent un singulier parfum de déjà-vu.

« Tout cela rappelle quelques tristes souvenirs, ceux par exemple de Phnom-Penh en 1975, lorsque Pol Pot éliminait physiquement quiconque était soupçonné de nourrir des sympathies envers l'Occident... »

« Les temps changent. Même la condamnation à mort de Sahnouh Ruchid pour ses Versets sataniques de fait plus l'unité qu'en Iran. Il n'est pas certain que les Talibans aient noté ce développement. Charge, donc, aux gouvernements qui viennent d'adopter un traité destiné à punir les crimes contre l'humanité, de le leur rappeler avec la dernière énergie. Le droit d'ingérence, désormais, continue à exister. Aujourd'hui, c'est en Afghanistan qu'il faut l'appliquer. »

Le Monde est édité par la SA Le Monde

Capital social : 963 000 F. Actionnaires : Société civile « Les rédacteurs du Monde »

Le Monde en 50 ans, dans Le Monde

Hommage à Henri Focillon

L'IMPORTANT recueilli qui a été publié par La Gazette des beaux-arts de New York à la mémoire d'Henri Focillon est le premier hommage que lui rendent, cinq ans après sa mort, les savants contemporains: il peut paraître singulier que ce témoignage de reconnaissance vienne de Pétranger.

« Le Monde sur CD-ROM : renseignements par téléphone, 01-44-08-78-30

Index et microfiches du Monde : renseignements par téléphone, 01-42-17-33-93

DISPARITIONS

Alberto Cavallari

Un journaliste intransigeant

ALBERTO CAVALLARI est mort d'une crise cardiaque, à l'aube du lundi 20 juillet, dans sa maison paysanne sur le promontoire des Cinq Terres, au-dessus de La Spezia, en Italie.

En ses dernières années, dans un petit récit, *La Fuite de Tolstoï* (en français chez Christian Bourgois, 1989), où il reconstituait les derniers jours de l'écrivain russe, il avait dit sa hantise du parcours qui lui restait à accomplir sur « le thème de la fuite et l'entrelacement de ses significations possibles : la fuite de la mort, la fuite/revolte, la fuite/liberté ». Autant de repères de son trajet humain et professionnel.

Né le 1^{er} septembre 1927 dans la province de Plaisance, philosophe de formation, il participa en Emille-Romagne à la Résistance armée en 1944-45 avec le groupe Justice

et Liberté (mouvement illustré avant la guerre par les frères Rosselli), de tendance laïque et social-démocrate. Dès la Libération, il devint rédacteur à l'organe de ce mouvement, *Italia libera*, édition de Milan faite par d'anciens émigrés en France. Simultanément, il participa de toutes les grandes aventures intellectuelles milanaïses, notamment auprès d'Elio Vittorini. De 1954 à 1969, envoyé spécial du *Corriere della Sera*, il s'attacha principalement à rendre compte de l'évolution des pays communistes. Une série sur « Le Vatican qui change », en 1965, fut fameuse par l'interview que lui donna Paul VI, la première accordée par un pape.

Après trois ans à Venise comme directeur du *Gazzettino*, Alberto Cavallari passa huit ans à Paris comme correspondant de la *Szum-*

pa avant d'accepter, en 1981, la charge de directeur du *Corriere della Sera*. A partir de 1984, il fut l'un des éditorialistes de *La Repubblica*.

HAINES DES CLIENTÉLISMES

Parallèlement, différents ouvrages de politique étrangère, dont plusieurs sur la France, et des enseignements universitaires, jalonnèrent sa vie. Les étapes d'une belle carrière ne disent pourtant pas la place que ce grand journaliste, d'une très vaste culture et d'un caractère intransigeant, tint dans la vie politique italienne, n'hésitant jamais à briser avec les dirigeants des partis puissants, les démocrates-chrétiens puis les socialistes de Craxi.

Lui-même était plus proche de Nenni et du président de la République, Sandro Pertini. D'estant

installé depuis vingt-cinq ans à

Paris, où ses deux fils firent leurs études supérieures, cet exceptionnel ami portait à la France le même attachement critique qu'à sa patrie. De celle-ci, il n'avait jamais cessé de porter en silence une image idéale, au-delà des mésententes et des tares des milieux politiques. Intolérant à toutes les manipulations, il évoquait un personnage de juste incommode, en véritable héritier de justice et Liberté.

Le jeu se serait ouvert à lui, s'il avait accepté d'être élu sénateur en bonne place. Il s'y refusa. Après un long combat pour la fuite/revolte et la fuite/liberté, il admit à la fin qu'elles ne débouchaient pas. Dans sa retraite de Paris, il finit par ne contempler plus que la fuite vers la mort.

Jacques Nobécourt

■ JACQUES GUÉRIF, dont *Le Monde* a annoncé le 17 juillet la mort, avait été, dès 1945, l'un des tout premiers collaborateurs de notre journal. Il devait y traiter, en pleine guerre d'Indochine, des problèmes alors dits d'outre-mer. Hubert Beau-Méry n'était pas le seul dans la maison à penser, comme Guérif, que cette guerre était à terme sans espoir et que l'heure de la décolonisation devait tôt ou tard sonner. Mais tous n'étaient pas de son avis, y compris Rémy Roure, auquel ses services dans la Résistance vallaient joints à son talent et à sa connaissance profonde du milieu politique, une grande autorité morale. Et Jacques Guérif ne vivait pas trop bien cette contradiction : il finit par reprendre sa liberté et faire bénéficier de sa culture, de son esprit de méthode et de son caractère à la fois plaisant et ferme l'ancien ministre des affaires étrangères du Mexique Jaime Torres-Bodet, qui, devenu directeur général de l'Unesco, fit de lui son directeur de cabinet. Notre ami avait trouvé là une tâche à son goût, puisqu'il allait demeurer à l'Unesco jusqu'à sa retraite.

AU CARNET DU « MONDE »
Anniversaires de naissance

Amie et Tibaud envoient plein de gâteaux à Romain.

pour ses vingt ans.

Décès

- M. et M^{me} Guy Bertin, ses parents, M. et M^{me} Frédéric Toper, ses sœurs et beau-frère. Toute la famille. Et ses nombreux amis, ont l'immense douleur de faire part du décès de

M. Jean Luc BERTIN,

survenu le 19 juillet 1998, dans sa trentedeuxième année.

La cérémonie religieuse sera célébrée le mercredi 22 juillet, à 10 heures, en l'église Saint-Romain de Sèvres.

10 av. avenue du Beau-Site, 92310 Sèvres.

- On nous prie d'annoncer le décès de

M^{me} Paul CARTERON,

née ANDRÉE GUILLEPAIN, survenue à Cour-Cheverny, le 6 juillet 1998, dans sa quatre-vingt-quatrième année.

L'inhumation a eu lieu à Cour-Cheverny, dans l'intimité, le 8 juillet.

De la part de M. Claude Bleszy, son neveu.

84, rue d'Amsterdam, 75009 Paris.

- Maria Cavallari, ses enfants, Paolo et Laura Cavallari, Andrea et Caterina Cavallari, Et ses petits-enfants, Francesca, Pietro et Lorenzo, Ses amis fidèles italiens et français, ont la douleur de faire part du décès de

Alberto CAVALLARI,

chevalier de la Légion d'honneur, ancien directeur du *Corriere della Sera*, ancien correspondant à Paris de *La Stampa* et du *Corriere della Sera*, ancien professeur à l'Institut français de presse Paris-II, professeur à l'université de Pavie, Prix de la paix des Nations unies pour le désarmement, membre du collège des gouverneurs de l'Institut européen des médias (Düsseldorf).

survenu à Levanto (La Spezia), le 20 juillet 1998, à l'âge de soixante et onze ans.

Les obsèques ont lieu à Betola (Piacenza), le 21 juillet, à 17 heures.

2555 Milano, via Copernico, 57, 3, rue Sylvestre-de-Sacy, 75007 Paris.

(Lire ci-dessus.)

- Jean-Pierre et Dimitri, Les familles Chevallier, Brac de la Perrière, Berret, Zénker, De la Horie,

ont la grande douleur de faire part du décès de

Ania CHEVALLIER,

née TSCHETTERIKOFF, survenue le 12 juillet 1998, à l'âge de soixante-deux ans.

Les obsèques ont été célébrées dans la plus stricte intimité.

Un office aura lieu ultérieurement.

- M^{me} Roger Faure, née La Roux de Bretagne, son épouse.

M. Laporte Cassagne et M^{me}, née Françoise Faure.

M. Gilles Faure et Monique, M. et M^{me} Alain Faure, M. et M^{me} Joël Faure, M. Christian Nival et M^{me}, née Anne Faure,

ont la douleur de faire part du décès de

Roger FAURE,

inspecteur de l'éducation nationale honoraire, officier des palmes académiques, survenu le 15 juillet 1998, à Mérignac, dans sa quatre-vingt-quatrième année, marié des sacrements de l'Église.

L'inhumation a eu lieu dans l'intimité familiale, le 17 juillet, à Royan.

17, avenue des Mésanges, 33127 Mérignac-sur-falle.

- M^{me} Michel Godret, M. et M^{me} Gilles Godret, M. et M^{me} Daniel Godret, Frédérique, Thomas, Perrine, Pierre et Olivier, ont l'immense douleur de faire part du décès de

M. Michel GODRET,

survenu subitement, le 17 juillet 1998, à Granville, à l'âge de soixante et onze ans.

La cérémonie religieuse a eu lieu, le mardi 21 juillet, en l'église de Poses (Eure), dans la plus stricte intimité.

- Jean Heudier, son épouse, Jean-Louis et France Heudier, Pierre et Paulette Heudier, Marie-Geneviève et Henri Gillet, ses enfants, Claire, Sophie, Marion, Antonin, Mathilde, Laure, Victor et Adrien, ses petits-enfants, Les familles Dargnat, Ramaugé, Racoulet et Lateur, vous font part du décès de

M^{me} Andrée BEUDIER,

née DARGNAT, survenue le 20 juillet 1998, dans sa quatre-vingt-deuxième année.

M^{me} Andrée Heudier a fait don de son corps à la faculté de médecine.

- M^{me} Joysane Grima, son épouse, M. Bruno Grima, son fils, M. Bernard Grima, son père,

M^{me} Mireille Roupente, sa belle-mère, Et toute la famille, ont la douleur de faire part du décès de

M. Georges GRIMA,

président d'Experias, survenu le 18 juillet 1998, à Neully-sur-Seine.

La cérémonie religieuse sera célébrée, le mercredi 22 juillet, à 13 h 30, en l'église Saint-Jean-Baptiste de Neully-sur-Seine, 158, avenue Charles-de-Gaulle, suivie de l'incinération, à 15 h 15, au crématorium du cimetière du Père-Lachaise, Paris-20^e.

- La direction internationale du groupe Experias, Le conseil d'administration d'Experias France, Le personnel de l'entreprise, profondément touchés par le décès de

M. Georges GRIMA,

président d'Experias France, s'associent à la peine de la famille et lui témoignent toute leur sympathie.

- Pouzauges, Dijon, Rezé, Orléans, Saint-Laurent-sur-Sevre.

M^{me} Lachapelle-Pottmann, Ses enfants et petits-enfants, font part du décès de

docteur LAGACHERIE,

vétérinaire (T. 43), survenu le 6 juillet 1998, dans sa soixante-deuxième année.

32, rue de Veziers, 83700 Pouzauges.

- Le doyen, Et les membres du conseil de la faculté de médecine Lariboisière Saint-Louis ont la grande tristesse de faire part de la disparition subite de

docteur Jacques MACLOUF,

le 14 juillet 1998.

Le docteur Maclouf était directeur de recherche à l'inséras, enseignant et membre du conseil de la faculté Lariboisière Saint-Louis, université Paris-VII-Denis-Diderot.

- Le conseil d'administration, Les intervenants de l'association AERI, font part de la disparition brutale de

Michel MOYSE,

président d'AERI, le mercredi 15 juillet 1998.

57-59, rue Edouard-Marcel, 93100 Montreuil.

Nos abonnés et nos actionnaires, bénéficiant d'une réduction sur les insertions du « Carnet du Monde », sont priés de bien vouloir nous communiquer leur numéro de référence.

- M. Paul Pelletier, son époux,

Le docteur Bruno Pelletier et son épouse, ses enfants, Florence et Mand, ses petites-filles, M^{me} Emile Pelletier, sa belle-sœur,

Et toute la famille, ont la douleur de faire part du décès de

M^{me} Annette PELLETIER,

née ANDRIEU, survenue le 19 juillet 1998, dans sa soixante-dix-neuvième année.

La levée de corps aura lieu à l'amphithéâtre de l'hôpital Saint-Antoine, 23, rue de Chaligny, Paris-12^e, le mercredi 22 juillet, à 10 h 45.

Ni fleurs ni couronnes.

36, avenue Philippe-Auguste, 75011 Paris.

- M^{me} Alfred Rambaud, M. et M^{me} Xavier Rambaud et leurs enfants, M. et M^{me} Michel Constant et leurs enfants, M. et M^{me} Yves Rambaud et leurs enfants, Le docteur et M^{me} Bernard Berthod et leurs filles, Les familles Rambaud, Ancel, Fiore, ont la douleur de faire part du décès de

M. Alfred RAMBAUD,

agréé d'université, La messe de funérailles aura lieu le mercredi 22 juillet 1998, à 10 h 30, en la basilique Saint-Martin d'Alnay, à Lyon-2^e.

- Sa famille, Et ses amis ont le regret de faire part du décès de

Antoine TISNÉ,

compositeur, ancien inspecteur principal à la direction de la musique au ministère de la Culture, puis à la Ville de Paris.

La cérémonie religieuse sera célébrée le jeudi 23 juillet 1998, à 10 h 30, en l'église Saint-Christophe de Javel, 28, rue de la Convention, Paris-15^e.

Cet avis tient lieu de faire-part.

- Annie Tocreau, son épouse, Catherine, Sophie et Fabrice, ses enfants, Yvan et Mathilde, ses petits-enfants, ont la douleur de faire part du décès brutal survenu le 19 juillet 1998, dans sa cinquante-sixième année, de

Gilles TOCREAU,

coureur en tableaux d'art. Ses cendres reposent à Bel-Air en Touraine, sur les terres qu'il a chéries.

46, avenue du Bots-de-Verrières, 92160 Antony.

- Le général Raymond Treille, son épouse, Jean Michel, Hélène et Marline Treille, Ses enfants et leurs époux, Ses petits-enfants, ont l'immense douleur de faire part du décès de

Jeanne TREILLE,

née LOUVEY, survenue dans sa soixante-dix-neuvième année.

Les obsèques seront célébrées le 22 juillet 1998, à 10 h 15, en l'église Saint-Joseph, à Paris.

Cet avis tient lieu de faire-part.

Remerciements

- Philippe et Marie-Élisabeth Blanchet-Buis, Claire Blanchet-Buis, remercient tous ceux qui ont partagé leur chagrin lors de la disparition de leur père,

le général **Georges BUIS.**

- Georges Philippeau, Eva, Jean-Élie, son épouse, Et toute leur famille, vous remercient de votre soutien lors du décès de

Fernand PHILIPPEAU.

- M^{me} Germaine Thomas, Ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants, Sa filleule, Et toute sa famille, très touchés par les nombreuses marques d'affection et d'amitié que vous leur avez témoignées lors du décès de

M. Auguste THOMAS,

président d'honneur de la Fédération nationale de la macarochérie, chasseur, écologiste, peintre, océaniste et amoureux de voyages, président-directeur général de la Macarochérie Auguste-Thomas, chevalier de la Légion d'honneur, croix de guerre 1939-1945,

vous prie de trouver, ici, l'expression de leur reconnaissance et vous adressent leurs sincères remerciements.

Condamnations

- L'Association pour le droit de mourir dans la dignité (ADMD), Ses vingt-quatre mille adhérents, Son conseil d'administration, Et son président, Henri Caillaud, expriment, et plus particulièrement encore à son épouse, à l'occasion de la mort de

Roger QUILLIOT,

leur émotion et leur respect pour la façon dont il a décidé de fermer lui-même la porte du temps, le 17 juillet 1998.

Homme de liberté, il était l'un des signataires de la proposition de loi relative au droit de mourir dans la dignité déposée sur le bureau du Sénat, en février 1997.

Engagé depuis 1995 aux côtés de l'ADMD, il avait confiance dans le succès de son légitime combat.

ADMD, 103, rue La Fayette, 75481 Paris Cedex 10.

(Le Monde daté 19-20 juillet.)

Anniversaires de décès

- Il y a trois ans, le 14 juillet 1995,

Marie-Josée DIBANGO

quittait ses siens.

Que tous ceux qui l'ont connue et simeé soient une pensée pour elle.

De la part de M. Mansu Dibango, Ses enfants, Et sa famille.

Anniversaires de décès

- Le 22 juillet 1996,

Geneviève ASSAYAG

était attachée à l'affection de siens par la suite d'une cholestérol intolérable. Deux ans ont passé, depuis, plus un jour il n'a fait beau dans son vie. Plus le temps s'écoule plus le vide qu'elle a laissé et notre douleur sont grands. Une pensée ou une prière est demandée à tous ceux qui l'ont connue, donc sincère, ainsi que pour notre fille et saur chérie,

Claire,

prématurément disparue après une longue souffrance le 21 mars 1996.

- Pierre Assayag, et ses enfants, Jacques, Serge, Irène, Michel, 99 bis, Grande-Rue, 38700 La Tronche.

CARNET DU MONDE

- TARIFS 98 -

TARIF à la ligne

DÉCÈS, REMERCIEMENTS, AVIS DE MESSE, ANNIVERSAIRES DE DÉCÈS 109 HT

TARIF ABONNÉS 95 F HT

NAISSANCES, ANNIVERSAIRES, MARIAGES, FIANÇAILLES 500 F TTC FORFAIT 10 LIGNES

Toute ligne suppl. : 60 F TTC

THÈSES - ÉTUDIANTS : 67 F HT

COLLOQUES - CONFÉRENCES : Nouv. calculer

☎ 01.42.17.39.50 • 01.42.17.29.96

Fax : 01.42.17.21.36

REPRODUCTION INTERDITE

EMPLOI

OFFRES

Cherchons professeurs pour travailler au Mexique justifiant de :

- diplôme professionnel en éducation, pédagogie ou équivalent pour donner des cours au niveau jardin d'enfants, dans toutes les matières,

- expérience professionnelle,

- mobilité immédiate à Guadalajara, en avion, logement,

- connaissance de l'espagnol non indispensable.

Nous offrons :

- déplacement de la France à Guadalajara, en avion, logement,

- salaire attractif en fonction du CV,

- permis de travail au Mexique, Envoyer votre CV à : Sra. Cristina Dantke Oberlin 6th Izde 48300 Las Armas - Zacaya, Espagne.

Établissement d'enseignement supérieur recherche professeur enseignant

de très haut niveau en IMAGE et SON. Envoyer CV et photo

Sous réf. 9829 à :

Le Monde Publicité 21 bis, rue Claude-Bernard, BP 218 - 75225 Paris Cedex 05

Recherche répétiteur visitant

Bas-Tobac Tél. : 05-56-64-72-48

DEMANDES

Cherche 6 ans expérience, Chine, Londres, Paris, chinois droit/cor. Inter/Best/Insmet.

Tél. : 01-42-72-77-36 (répondeur)

Le Monde DOSSIERS DOCUMENTS littéraires

Le roman de cape et d'épée

Du « Bossu » aux « Trois Mousquetaires »

UNE PUBLICATION DU MONDE CHEZ VOTRE MARCHAND DE JOURNAUX

حسابك

مذا من راحل

ENTREPRISES

LE MONDE / MERCREDI 22 JUILLET 1998

CONFLIT Délaissant le terrain boursier, c'est sur le terrain juridique que la famille Bouygues a choisi de mener le combat contre Vincent Bolloré, son actionnaire (10 %) en-

combrant. **MARTIN BOUYGUES**, le PDG du groupe de BTP a annoncé, mardi 21 juillet, qu'il assignait Vincent Bolloré devant le tribunal de commerce de Paris pour demander

soit l'annulation, soit la résolution de tous les accords conclus avec ce dernier. **LA FAMILLE BOUYGUES** avait déjà engagé, le 19 juillet, une action auprès du Conseil des marchés

financiers (CMF) pour « constater l'inexistence de l'action de concert » avec M. Bolloré. **VINCENT BOLLORÉ** avait répliqué, lundi 20 juillet, en assignant les frères Bouygues devant

le tribunal de commerce de Paris, pour confirmer, au contraire, la validité des accords. **LE TRIBUNAL** examinera l'assignation de la famille Bouygues le 8 septembre.

Les Bouygues s'engagent dans une bataille juridique contre Vincent Bolloré

Après sept mois d'escarmouches, les deux « alliés » dans le capital du groupe de BTP et de communication s'assignent mutuellement devant le tribunal de commerce de Paris, l'un dénonçant, l'autre défendant la validité des accords les liant

LA GUERRE OUVERTE est déclinée entre la famille Bouygues et Vincent Bolloré. Après sept mois d'escarmouches, de contestations mutuelles, le PDG du groupe de BTP et de communication semble vouloir en finir avec l'alliance nouée entre lui et Vincent Bolloré, qui n'a jamais eu d'amical que le nom. Délaissant le terrain boursier, où ses moyens financiers sont comptés, c'est sur le terrain juridique que Martin Bouygues et son frère Olivier ont choisi de mener le combat.

Après avoir engagé, le 19 juillet, une action auprès du Conseil des marchés financiers (CMF) pour « constater l'inexistence de l'action de concert » avec M. Bolloré, le PDG du groupe a annoncé, mardi 21 juillet, qu'il assignait Vincent Bolloré devant le tribunal de

commerce de Paris pour demander « soit l'annulation, soit la résolution de tous les accords » conclus avec M. Bolloré.

De son côté, Vincent Bolloré avait répliqué à la première offensive de la famille Bouygues devant le CMF. Lundi 20 juillet, il assignait, lui aussi devant le tribunal de commerce de Paris, pour confirmer la validité des accords signés entre les deux parties.

Entré par surprise dans le capital du groupe Bouygues à l'automne, Vincent Bolloré avait obtenu, dans les jours suivants, d'un pacte très contraignant entre les deux parties. Martin Bouygues et son frère Olivier, qui possèdent 14,7 % du capital et 22,3 % des droits de vote du groupe, acceptaient de placer cette participation dans une so-

ciété commune avec Vincent Bolloré, détenteur de 10,2 % des actions et 8,3 % des droits de vote. Tout en conservant leur liberté de vote, chaque partie s'engageait à se concerter avant les votes, à ne pas vendre ses actions et donnait un droit de préemption prioritaire à l'autre pendant huit ans. Considérés comme alliés, ils s'entendaient aussi tout autre association : le total de leurs actions flirte avec les 33 %, seuil de déclenchement d'une offre publique obligatoire (OPA) sur le marché.

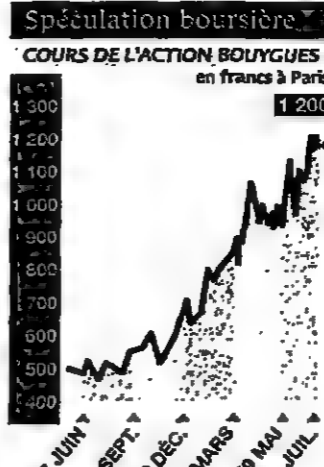
PACTE TRÈS CONTRAIGNANT
« Ces conventions ne peuvent être dénoncées par une des deux parties avant leur terme, le 15 janvier 2006 », soulignait, dans un communiqué, Vincent Bolloré, très attaché à la poursuite de ce pacte très contrai-

gnant. Pour Martin et Olivier Bouygues, en revanche, l'accord est nul. « La finalité de tous ces accords était une alliance (...). Or, peu après la signature, le groupe Bolloré a adopté de façon constante une attitude hostile révélant que l'affectio societatis n'existait pas de son côté. Ces accords doivent être annulés pour défaut de cause au moment de la signature », expliquent-ils dans leur assignation.

Dans le cas où le tribunal jugerait que les accords sont pour autant juridiquement valables, la famille Bouygues demande que ceux-ci soient alors cassés « pour inexécution fautive ». « L'existence des accords est devenue impossible, l'accord d'actionnaires ayant perdu sa raison d'être », indique le communiqué en faisant référence aux multiples désaccords intervenus entre Martin Bouygues et Vincent Bolloré depuis décembre.

La première manche de cette bataille juridique est prévue mercredi 22 juillet. Le Conseil des marchés financiers doit se réunir, ce jour-là pour examiner l'existence ou non d'une action de concert entre Martin Bouygues et Vincent Bolloré. Le CMF pourrait, cependant, décider prudemment de mettre la question en délibéré et d'attendre le jugement du tribunal de commerce avant de rendre un avis sur cette demande inhabituelle.

La deuxième manche judiciaire



Le cours de l'action Bouygues a été multiplié par 2,5 en un an compte tenu des incertitudes sur l'avenir du groupe.

famille Bouygues. Ces offensives juridiques risquent de relancer très vite les spéculations boursières sur le groupe Bouygues. Depuis plusieurs mois, le marché regarde attentivement les différends se multiplier entre les deux associés, en désaccord sur tout et notamment sur le développement dans le téléphone. Le ton brutal adopté par la famille Bouygues ces derniers jours, qui traduit une position de force, amène les milieux boursiers à supposer que d'autres alliances pourraient voir le jour prochainement. Celles-ci, selon certains analystes, pourraient se développer justement autour du téléphone, le groupe Bouygues ayant annoncé son intention de recomposer l'actionariat de cette activité.

Venant nourrir ces soupçons, le CDR (consortium de réalisation), chargé de la vente des actifs du Crédit lyonnais a franchi à la baisse le seuil des 5 % dans Bouygues. Il ne détient plus que 4,84 % du capital, selon un avis du CMF publié lundi. Les boursiers s'attendent maintenant à des manœuvres autour du capital de Bouygues. Dans le camp Bolloré, on agit la menace d'une intervention des actionnaires minoritaires. Mardi, à l'annonce de l'assignation faite par Martin Bouygues, le titre entamait la journée sur une baisse de 0,8 %.

Martine Orange

Sept mois d'accrochages

- 9 décembre 1997 : le groupe Bolloré annonce avoir franchi plusieurs seuils dans le capital de Bouygues.
- 14 décembre : le groupe Bolloré et la famille Bouygues s'engagent pour une action de concert au sein du groupe Bouygues.
- 15 janvier : signature d'un pacte d'actionnaires.
- 31 mars : au cours du conseil d'administration, Vincent Bolloré refuse de voter les comptes 1997 et conteste la stratégie dans le téléphone.
- 10 juin : au cours de l'assemblée générale, M. Bolloré vote contre certaines résolutions.
- 17 juillet : Martin Bouygues et son frère Olivier demandent au Conseil des marchés financiers qu'il soit mis fin à l'action de concert en raison de « l'attitude négative du groupe Bolloré ».

- 20 juillet : M. Bolloré assigne devant le tribunal de commerce de Paris les frères Bouygues en estimant que les conventions entre les groupes « ne peuvent être dénoncées par une seule des parties ».
- 21 juillet : la famille Bouygues demande au tribunal de commerce de Paris « l'annulation de tous les accords ».

Pepsi-Cola rachète les jus de fruits Tropicana

LA GUERRE des géants du cola continue. Alors que le rachat d'Orangina par Coca-Cola attend un accord du gouvernement français, Pepsi-Cola vient de réaliser une acquisition de taille. Le numéro deux mondial des boissons non alcoolisées rachète au groupe canadien Seagram la société Tropicana Product, numéro un mondial du jus de fruits, pour la somme de 3,3 milliards de dollars (19,8 milliards de francs). Les marques Tropicana et Dole, dont Pepsi-Cola deviendra propriétaire, représentent, selon *EuroMonitor*, 8,6 % des 42 milliards de litres de jus de fruits vendus sur la planète en 1997. Après l'accord des autorités de tutelle américaines, la vente, qui sera conclue fin août, permettra à Pepsi de devancer largement son éternel rival Coca-Cola, deuxième sur ce marché (6 % des ventes) avec la marque Minute maid.

La société achetée, qui emploie 4 737 personnes dont 4 000 aux États-Unis, « est très solide financièrement », précise Andrew Conway, analyste à New York à la banque d'affaires américaine Morgan Stanley. Tropicana Product a déposé, en 1997, un résultat opérationnel de 486 millions de francs. Cette bonne santé est liée en premier lieu à la belle performance de son produit phare, le Tropicana pure premium, un jus de fruit frais. « Il pèse pour plus de la moitié de l'activité de l'entreprise et connaît une croissance de 7 % à 8 % par an », précise M. Conway. Par ce rachat, Pepsi-Cola va augmenter de 9,5 % son activité et faire passer son chiffre d'affaires de 126 à 138 milliards de francs.

La vente des activités jus de fruits du groupe Seagram n'est pas une surprise. La société, qui s'est portée acquéreur du groupe d'édition musicale Polygram, le 21 mai pour la somme de 10,5 milliards de dollars, cherchait à se procurer des liquidités. La possibilité d'une cession de sa filiale Tropicana Product avait alors été évoquée. « Nous avions initialement pensé à introduire la société en Bourse, explique un porte-parole du groupe à New York. Nous avons cependant étudié parallèlement les offres de plusieurs sociétés. Pepsi-Cola nous a proposé un très bon prix. » Une fois les taxes payées, le bénéfice net de cette

vente, 3 milliards de dollars, contribuera à hauteur de 28 % au rachat de Polygram. A l'issue de cette cession, Seagram reste présent sur deux grands secteurs, le loisir ainsi que les vins et spiritueux.

Pour Pepsi-Cola, l'opération semble stratégiquement intéressante. L'entreprise avait déjà tenté d'élargir sa gamme de produits pour toucher une clientèle plus familiale. Au début des années 1990, elle s'était allié au numéro trois mondial du jus de fruits, Ocean Spray, dans le but de créer de nouveaux produits, mais seuls des accords de distribution avaient abouti. Le rachat de Tropicana fait désormais de Pepsi-Cola le numéro un du secteur.

La vente contribuera à hauteur de 28 % au rachat de Polygram

L'acquisition d'une entreprise en bonne santé financière conduit Pepsi à ne pas vouloir changer grand-chose chez Tropicana. « Nous n'allons pas intégrer Tropicana dans notre division boissons. Rien ne va être modifié. Elle gardera son entité propre et reportera directement à la direction générale », annonce Richard Detweiler, directeur des relations publiques de Pepsi-Cola aux États-Unis. Le groupe n'envisage pas pour l'instant de mise en commun des circuits de distribution. Cependant, d'autres synergies peuvent être envisagées, et Tropicana Product pourrait bénéficier de la couverture géographique étendue de son acquéreur. Pepsi-Cola est présent dans plus de 200 pays dans le monde alors que Tropicana, qui détient 15 % du marché américain, n'est distribué que dans une vingtaine de pays. « Les possibilités de croissance pour Tropicana sont importantes », note M. Detweiler, son développement à l'international peut être augmenté, à la fois sur les marchés où la marque est déjà présente mais aussi dans de nouveaux pays. »

Laure Belot

Shell et Mobil renoncent au gisement de gaz de Camisea au Pérou

LIMA
de notre correspondant
Les rêves suscités par le gisement de gaz de Camisea, au Pérou, se sont une nouvelle fois envolés. Présenté comme le plus important de toute l'Amérique latine, ce site découvert par le groupe anglo-néerlandais Shell en 1987, est enfoui dans le sous-sol de l'Amazonie, au nord de Cuzco. Ses réserves représentent l'équivalent de 2 milliards de barils de pétrole, de quoi satisfaire les besoins énergétiques du pays pendant les prochaines décennies.

En l'absence d'un financement « chiffré à l'époque à plus de 1 milliard de dollars - pour son exploitation, la nappe de gaz semblait destinée, depuis sa découverte, à rester enterrée dans la forêt vierge. Pourtant, en mai 1996, le président péruvien Alberto Fujimori annonçait, euphorique, la conclusion d'un accord avec un consortium formé par Shell (57,5 %) et l'américain Mobil (42,5 %). « Sans exagération, expliquait-il alors, il s'agit du contrat du siècle ».

L'investissement de départ frôlait les 3 milliards de dollars (18 milliards de francs) : un record pour le Pérou. L'Etat devait recevoir 6 milliards de dollars au titre de redevances et d'impôts pendant un quart de siècle. De quoi alimenter tous ses projets. Signé après deux

ans de difficiles négociations, le contrat comportait deux phases, l'une d'exploration, l'autre d'exploitation. La première, a confirmé une production potentielle de gaz liquide récupérable supérieure à 70 000 barils/jour.

L'étude a cependant montré que l'exploitation se heurterait à des coûts très élevés d'acheminement avec la construction d'oléoducs et de gazoducs à travers la forêt vierge et les Andes. Puis l'état péruvien et le consortium pétrolier ne sont pas parvenus à se mettre d'accord sur les modalités d'exploitation, de transport et de commercialisation du gaz. Le 15 juillet, Shell et Mobil renonçaient finalement à s'engager dans la deuxième phase, déclarant que des solutions n'ont pu être trouvées « aux questions cruciales » qui restaient à résoudre. Depuis deux ans, les deux compagnies avaient investi 250 millions de dollars dans le projet.

Cette décision a créé une véritable stupeur dans le pays. Après les ravages provoqués par la catastrophe climatique d'El Niño et les réserves de la crise asiatique, les dirigeants pensaient s'en sortir avec ce trésor naturel. Grâce à lui tout devenait possible : l'équilibre de la balance commerciale et celui des comptes de la nation, alors que le déficit prévu pour 1998 atteint 6 % du PIB ; l'arrivée des capitaux

étrangers pour pallier les échéances de la dette extérieure (1,7 milliard de dollars pour la seule année 1998) ; et enfin la création d'emplois.

NOUVEL APPEL D'OFFRES
« Après deux lâchages de la Shell, quel opérateur osera s'aventurer dans ce projet ? », s'interroge l'économiste, Javier Iguiniz. La chute des prix du pétrole a également abaissé la rentabilité du projet Camisea. Imperturbable, le président Fujimori a annoncé qu'un nouvel appel d'offres international serait lancé dans les plus brefs délais, pour trouver un nouvel opérateur. Le Brésil et l'Argentine, à tra-

vers Petrobras et YPF, seraient déjà sur les rangs, ainsi que l'américain Chevron. Mais cette fois, le projet sera divisé en quatre : extraction, transport, distribution et production d'électricité.

« Si nous analysons froidement la situation, avec le départ de Shell, nous nous sommes enrichis de 500 millions de dollars », explique résolument optimiste le ministre des finances, Jorge Baca. « Et le gaz arrivera de toutes les façons à Lima, en l'an 2003 ». Ce qui revient à dire adieu au « contrat du siècle » en pensant à la future « affaire du prochain millénaire ».

Nicole Bonnet

GRANDES ÉCOLES ET BAC 1998

Pendant tout le mois de juillet

Retrouvez

- Les résultats des concours d'entrée aux Grandes Écoles (ENS, ESC, HEC, Mines-Ponts, etc.)

sur le Minitel

et

sur le site Web du Monde

- Les résultats et corrigés du baccalauréat (général, professionnel et technologique) et du brevet

sur le Minitel

2,23 F/m/m
3,48 F/m/m

Le Monde

Le roman de cope et d'épée

Du « Bossu » aux « Trois Mousquetaires »

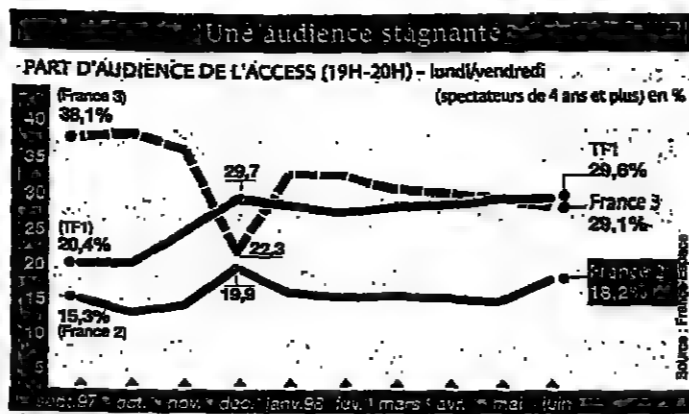
Xavier Gouyou Beauchamps écarte Jean-Pierre Cottet de France 2

Le directeur général chargé de l'antenne fait les frais des faibles audiences des programmes, au moment où le président souhaite redresser l'audience, l'image et l'identité de la chaîne pour la fin de son mandat

LA DERNIÈRE ligne droite. En juin 1999, Xavier Gouyou Beauchamps arrivera au terme de son mandat de président de France Télévision...

Comme un entraîneur de football face aux piètres résultats de son équipe, le PDG avait le choix entre tenter le choc psychologique et faire tourner son effectif...

Selon les témoins, c'est un Xavier Gouyou Beauchamps « assez ému » qui a annoncé, lundi 20 juillet, au cours d'une réunion de direction, le départ de Jean-Pierre Cottet...



Homnis pendant la grève de France 3 (décembre) et le Mondial (juin), l'accès prime time de France 2 est resté stable tandis que TF1 doublait le 19-20 de France 3.

ponctuelles si ce n'est la conviction que la direction de France 2 a besoin d'une nouvelle ère.

PROFIL UN TRAVAILLEUR ACHARNÉ

LE COMPLIMENT tourne à la vacherie. « Jean-Pierre Cottet est trop intelligent pour faire ce métier, persiste un des hiérarches de France 2...

vaill accompli à France 3 et son action efficace à France 2.

tions qui confinent à l'emêtement. A cinquante ans, l'homme tranche avec ses prédécesseurs.

Rien ne lui aura été épargné. Pour pallier la faiblesse des stocks de films de France 2, il fait le choix courageux, de programmer une fiction française...

Ces derniers pointent le maintien, contre toute logique, de Jean-Luc Delarue en access prime time (l'avant-20 heures).

La Une avait réagi sans délai aux mauvais scores de Négocié lancé lui aussi en septembre 1997 sur cette même tranche horaire stratégique.

Jean-Pierre Cottet a aussi eu des paris gagnants, tels que la série « Urgences » et les 52 minutes comme « P.J. » ou « Dossiers disparus ».

sion, a dû revoir ses tarifs à la baisse. Résultat : quand TF1 facture 210 000 francs un spot placé dans l'écran publicitaire de coupure du « Bigdil »...

Mais France 2 doit aussi à Jean-Pierre Cottet nombre de ses succès, telles les fictions de 52 minutes comme « P.J. » ou une stratégie de programmation innovante avec la diffusion de la série « Urgences »...

Pour M. Gouyou Beauchamps, la soudaine éviction du directeur général « n'est pas liée » à la proximité du renouvellement de son poste.

DÉPÊCHES

RADIO: Pascale Clark présentera la revue de presse de France-Inter à la rentrée.

Vibration, station FM d'Orléans, a été mise en demeure par le Conseil supérieur de l'audiovisuel (CSA) de respecter le quota de diffusion de 40 % de chansons francophones.

NUMÉRIQUE: le CSA interdit la reprise sur le câble de Fashion TV, chaîne thématique dédiée à la mode qui ne dispose pas de conventionnement.

Superfoot 98, chaîne thématique événementielle dédiée par France 2 à la retransmission en 16/9 des matches de la Coupe du monde, a terminé à l'équilibre.

Presse: le groupe canadien Southam achète le quotidien économique Financial Post au groupe Sun Media.

Le nouveau patron de l'antenne de France 2 a peu de temps pour introduire les « différences dans la grille » qu'exige le PDG de France Télévision.

TABLEAU DE BORD

ÉCONOMIE

La reprise n'est pas en vue au Japon

LE PLAN de relance de l'économie japonaise de 16 600 milliards de yens (688 milliards de francs) adopté en avril par le gouvernement aura un effet limité, estime le rapport mensuel de la Banque du Japon publié mardi 21 juillet.

Les trois candidats au poste de président du Parti libéral démocrate (PLD), étape précédant la désignation à la fonction de premier ministre, ont présenté formellement leur candidature, mardi 21 juillet.

RUSSIE: le conseil du Fonds monétaire international (FMI) a approuvé, lundi 20 juillet, l'octroi d'un prêt de 11,2 milliards de dollars (environ 67 milliards de francs) à la Russie.

ESPAGNE: le pays devrait connaître en 1999 une croissance « légèrement supérieure » à celle de 1998.

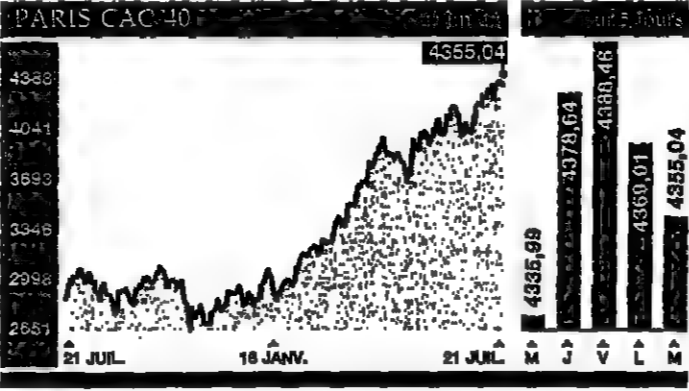


Table of stock market movements: Hausses (Royal Canin, Essilor Intl, etc.) and Baisse (France Télécom, Peugeot, etc.)

Table of exchange rates: Cours de change for Dollar, Franc, DM, Lira, Yen, etc.

Table of interest rates: Taux d'intérêt (%) for various countries and currencies.

Toutes les valeurs du CAC40 sur le site Web « Le Monde » www.lemonde.fr

Table of stock indices: Indices boursiers for Europe 12h30, Monde, and Asia 10h15.

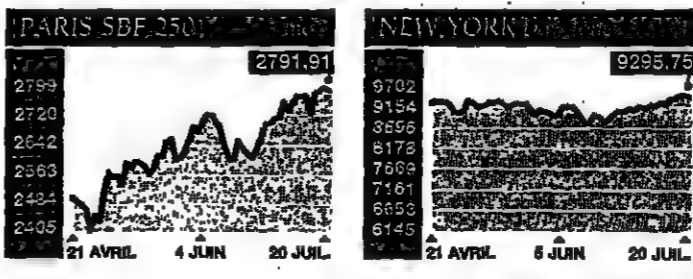


Table of commodity prices: Matières premières including Metals, Grains, and Oil.

Table of exchange rates: Changes for various currencies like Dollar, Yen, Franc, etc.

MARCHÉS FINANCIERS

PARIS: LA BOURSE était en baisse à la mi-séance, mardi 21 juillet. Après une brève hausse à l'ouverture, l'indice CAC 40 reculait de 0,50 % à 4 547,09 points vers 12 heures.

TOKYO: MARDI 21 JUILLET, la Bourse japonaise a terminé en légère baisse après avoir été en hausse pendant presque toute la séance.

NEW YORK: LUNDI 20 JUILLET, la Bourse de New York a terminé en recul. L'indice Dow Jones a subi des prises de bénéfices et cédait 0,45 % à 9 295,77 points en clôture.

CHANGES: LE DOLLAR faisait preuve de fermeté, mardi 21 juillet, aux premières heures de la matinée. Sur le marché des changes à Tokyo, il s'échangeait à 139,27 yens contre 138,90 lundi 20 juillet à New York.

Handwritten note: مذكرات من راجل

مركز الامن والاصل

FINANCES ET MARCHÉS

RÈGLEMENT MENSUEL

MARDI 21 JUILLET
Liquidation : 24 juillet
Taux de report : 3,63
Cours relevés à 12h30

Table with columns: Valeurs Françaises, Cours précéd., Derniers cours, % variation, Montant coupon. Lists various French stocks like B.N.P., C.I.F., etc.

CAC 40

PARIS
-0,36%
CAC 40 : 4353,20

Table with columns: Valeurs Françaises, Cours précéd., Derniers cours, % variation, Montant coupon. Lists CAC 40 components like Air Liquide, Alcatel, etc.

VALEURS ÉTRANGÈRES

Table with columns: Valeurs Étrangères, Cours précéd., Derniers cours, % variation, Montant coupon. Lists international stocks like ABN-Amro, Adco, etc.

ABRÉVIATIONS

B = Bordeaux; LI = Lille; Ly = Lyon; M = Marseille; N = Nancy; Ns = Nantes.

COMPTANT

Une sélection Cours relevés à 12h30
MARDI 21 JUILLET

Table with columns: Obligations, du nom, du coupon, % variation. Lists various bonds like OAT 1998-99, etc.

ACTIONS FRANÇAISES

Table with columns: Actions Françaises, Cours précéd., Derniers cours, % variation. Lists French stocks like Abtel, Baccarat, etc.

ACTIONS ÉTRANGÈRES

Table with columns: Actions Étrangères, Cours précéd., Derniers cours, % variation. Lists international stocks like Lloyd Continental, etc.

SECOND MARCHÉ

Une sélection Cours relevés à 12h30
MARDI 21 JUILLET

Table with columns: Valeurs, Cours précéd., Derniers cours, % variation. Lists various financial instruments like Acia, AFE, etc.

NOUVEAU MARCHÉ

Une sélection Cours relevés à 12h30
MARDI 21 JUILLET

Table with columns: Valeurs, Cours précéd., Derniers cours, % variation. Lists various financial instruments like Applegene Oncor, etc.

MARCHÉ LIBRE

Une sélection Cours relevés à 12h30
MARDI 21 JUILLET

Table with columns: Valeurs, Cours précéd., Derniers cours, % variation. Lists various financial instruments like Amibank, etc.

SICAV et FCP

Une sélection Cours de clôture le 20 juillet

Table with columns: Valeurs, Émission, Rachat, Frais Inc. Lists various SICAV and FCP funds like Agip, BNP, etc.

CAISSE D'ÉPARGNE

3616 CDC TRÉSOR (2,29 fixe)

Table with columns: Caisse d'Épargne, Émission, Rachat, Frais Inc. Lists various savings products from Caisse d'Épargne.

CIC

CIC BANQUES

Table with columns: CIC, Cours précéd., Derniers cours, % variation. Lists various banks and financial institutions.

LEGAL & GENERAL BANK

LEGAL & GENERAL BANK

Table with columns: Legal & General Bank, Cours précéd., Derniers cours, % variation. Lists various products from Legal & General Bank.

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE ASSET MANAGEMENT

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE ASSET MANAGEMENT

Table with columns: Société Générale Asset Management, Cours précéd., Derniers cours, % variation. Lists various products from Société Générale Asset Management.

SYMBOLS

o = offert; d = demandé; r = offre réduite; c = contrat d'animation.

TOUR DE FRANCE 1998 Une lourde chaleur a accablé le peloton, lundi 20 juillet, sur les 210 km de l'étape Montauban-Pau, assignant les organisateurs à la veille du rendez-vous pyr-

néen Pau-Luchon (197 km) qui prévoit l'ascension de quatre cols redoutables : Aubisque, Tourmalet, Aspin et Peyresourde. ● L'AFFAIRE FESTINA a éveillée la curiosité des enquêteurs qui ont déci-



dé de rouvrir le dossier TVM, l'équipe néerlandaise présente sur le Tour de France, dont deux mécaniciens avaient été surpris le 4 mars, à Reims, en possession d'une centaine de doses d'EPO.

● L'AVOCAT DU DOCTEUR ERIC RYCKAERT, le médecin de l'équipe Festina, a affirmé que les coureurs alimentaient une caisse noire destinée à l'achat de substances interdites.

Entre Montauban et Pau, le peloton a relancé la chasse à la canette

Neuvième étape : Montauban-Pau. Une chaleur extrême a accablé un peloton qui devait se lancer à l'assaut des Pyrénées, mardi 21 juillet. Dans ces conditions, le premier rendez-vous de montagne du Tour de France 1998 pourrait donner lieu à une sérieuse empoignade entre favoris

PAU
de notre envoyé spécial

Le corps humain est constitué de 85 % d'eau. Après dix jours de course et d'effort, l'équilibre hydrique est déséquilibré. Le peloton du 85^e Tour de France avait fini par oublier cette évidence physiologique. Lundi 20 juillet, entre Montauban et Pau, les foies douteux aux noms barbares sont devenus bien secondaires. Par 40 degrés, les coureurs sont revenus à l'élixir fondamental, au sérum de vie : la flotte. Mieux que l'EPO, l'H₂O. Et dans cette 9^e étape de 210 km écrasée de chaleur, le cyclisme a renoué avec l'immémoriale chasse à la canette.

Du premier, Leon Van Bon, au dernier, Frédéric Moncassin, les coureurs ont roulé toute la journée à l'eau claire. Chez Gan comme chez Casino, les mécaniciens font à peu près les mêmes comptes. Ils avaient distribué 120 bidons, soit 60 litres, à leurs 9 coureurs durant les 5 h 30

de course. Le peloton a donc passé la journée à biberonner. Chaque équipe avait organisé un roulement qui ramenait toutes les 20 minutes un équipier vers l'arrière, à hauteur des voitures d'assistance. Il repartait, chargé de bidons comme un marchand ambulant. La distribution était à peine achevée qu'un autre décrochait à son tour pour maintenir la chaîne vitale.

ALIMENTS LIQUIDES

L'eau était accompagnée de minéraux et coupée de menthe, pour tuer le goût du plastique. « On a également donné aux gars des aliments sous forme liquide, expliquait Yvan Kittler, mécanicien de Gan. Ils auraient été incapables de manger quelque chose de sec. »

Cette journée était celle des porteurs d'eau. A l'arrière du peloton mais aussi à l'avant. Il fallait pour- tant quelque inconscience pour braver le peloton en plus de la

fournaise. L'Allemand Jens Voigt cultivait cette attitude. Voilà bien un gaillard, comme on aime à dire dans le Sud-Ouest. Pour cet ancien de la RDA, le professionnalisme, ses règles et ses conventions sont encore choses nouvelles.

Roger Legesy, le directeur sportif de Gan, l'a repéré la saison dernière quand il courait pour une obscure formation trégo-austrienne qui résidait dans une ancienne base américaine en Allemagne. Formé au Berlin TSC comme Erik Zabel, il n'avait pas su comme son compatriote profiter de la chute du Mur. A 27 ans, le transfuge souhaitait rattraper le temps perdu.

Au 41^e kilomètre, le coureur s'élançait. Il dressait ses 193 centimètres sur les pédales et s'enfuyait avec sa gourde et son grand fusil. Le plus étonnant est qu'il se trouva sept hommes qui eurent le tou- pet de le suivre. La route était en- core longue et vallonnée. Le

cagnard promettait de la rendre insupportable. Le Tour de France renouait là avec l'héroïsme, qui est, plus que le culte de la performance et ses dérivés, la noblesse du cyclisme. « Coureurs, ne vous dopez pas, mais faites nous rêver », proclamait une banderole sur la route.

DOUZE SECONDES D'AVANCE

Ils s'en furent donc, les huit héros, tandis qu'à l'arrière s'organisait le ballet des bidons. Le peloton n'était plus qu'un aqueduc. Il se souciait assez peu des bédouins qui le devançaient, imaginant le voir bientôt, la langue pendante. Il en ratrapa en effet quelques-uns, Stefano Casagrande (Riso Scotti), Servais Kraeven (TVM), Alexei Sivakov (BigMat) et Francisco Benitez (Vitalicio). Les trois premiers ne firent d'ailleurs qu'une brève escale dans la meute, presque aussitôt décrochés.

Il en fut pourtant quatre qui ré-

sistèrent à la chasse que se déclara à mener sur le tard l'équipe Telekom : le Néerlandais Leon Van Bon (Rabobank), Jens Voigt, l'Italien Massimiliano Lelli (Cofidis) et le Français Christophe Agnoluto (Casino) se départageaient dans cet ordre. Leon Van Bon était intrinsèquement le plus rapide, si cette notion avait encore quelque valeur après 169 km d'échappée. Un excès d'assurance lui avait fait perdre les championnats du monde, en 1997, quand il avait lancé son sprint de trop loin, coiffé par Laurent Brochard. Il ne courait pas cette fois le même impai.

Douze secondes après déboula un peloton assoiffé, puis les minutes égrenèrent des retardataires loyophiles. La dernière côte de La-hitte-Toupière, une modeste ascension de 2,1 km au pourcentage moyen de 5,2 %, provoqua la débandade, à l'arrière. Un mauvais présage avant les pentes autre-

ment rudes qui s'annonçaient le lendemain. Mario Cipollini (Saeco) préféra ne pas voir ça, abandonnant comme chaque fois depuis sa première participation en 1992 le Tour avant la montagne.

Pour les autres, plus courageux ou plus inconscients, les Pyrénées étaient là, qui se dressaient devant eux. Ce lundi torride n'avait pas amélioré la santé des coureurs, loin de là. L'excès de boisson allait avoir des conséquences gastriques, le lendemain, prévoyait déjà les médecins. Jacky Durand (Casino), vieux routier du peloton, résumait ainsi le dilemme qui s'était posé à tout le peloton : « Si tu la gardes, l'eau est tellement chaude que c'est dégoûtant. Si tu la bois froide, cela fait un bien fou au fond de la gorge mais tu sais que tu auras mal au ventre après. » Même l'eau claire a des effets seconds.

Benoît Hopquin

L'équipe TVM fait l'objet de deux enquêtes

HEIN VERBRUGGEN, le président de l'Union cycliste internationale (UCI), a demandé à la Fédération cycliste néerlandaise d'ouvrir une enquête sur la formation TVM après avoir pris connaissance d'une affaire de détection de produits dopants dans laquelle seraient impliqués deux membres de cette équipe. « Nous traitons ce cas de la même façon que pour l'équipe Festina, a-t-il indiqué, lundi 20 juillet, à l'arrivée de l'étape du Tour de France à Pau. Si c'est la même situation que pour Bruno Roussel, le directeur sportif de Festina, nous prendrons la même mesure. »

Dans son édition du 20 juillet, le quotidien belge Het Volk avait publié la confession d'Alain Van den Bossche, un ancien coureur belge employé par TVM, qui affirmait avoir eu recours à l'EPO en 1993, l'année où il fut sacré champion de Belgique : « Ce produit n'était pas seulement utilisé par notre équipe, mais aussi par des coureurs d'autres formations », a déclaré Alain Van den Bossche, avant de revenir sur ses propos : « J'ai bien dit que j'avais pris un produit interdit, mais ce n'était pas de l'EPO. » Cees Priem, le directeur sportif de TVM continue de nier toute implication de sa formation, alors que la direction régionale des douanes de Champagne-Ardenne a révélé, lundi, qu'une enquête préliminaire avait été ouverte ces dernières semaines à la demande du parquet de Reims, après la saisie, en mars, d'un stock de produits dopants (une centaine de seringues ou doses d'EPO) dans un véhicule appartenant à l'équipe TVM.

A Pau, le président de l'UCI a également indiqué qu'une enquête avait été réclamée à la Fédération française de cyclisme (FFC). Il y a deux mois, au lendemain de la révélation du cas de dopage du coureur de Festina Christophe Moreau, lors du dernier critérium du Dauphiné Libéré. « Bruno Roussel m'avait juré que cette situation était due à l'erreur d'un soigneur et que son équipe n'avait rien à voir avec cela », a précisé Hein Verbruggen.

« L'UCI FAIT LE MAXIMUM »

Le président de l'UCI a révélé, au passage, que d'autres véhicules d'équipes françaises avaient été contrôlés ces derniers mois. Sans résultat. « Les directeurs sportifs de ces formations m'ont téléphoné après ces contrôles pour me dire qu'ils n'étaient pas contents », a raconté Hein Verbruggen. C'est très, très bien que l'affaire Festina soit entre les mains de la justice française. L'UCI n'a pas le pouvoir de fouiller les voitures des équipes. « Persuadé que l'UCI fait le maximum pour lutter contre le dopage, il a rappelé que 3 millions de francs suisses (plus de 12 millions de francs) étaient investis chaque

année dans ce combat : « Je vous mets au défi de trouver d'autres fédérations qui font la même chose. » A Paris, au même moment, Marie-George Buffet exposait à nouveau son projet de loi contre le dopage (création d'une haute autorité indépendante, dotée de pouvoirs de contrôle, de régulation et de sanction, élargissement du champ d'investigation à l'encontre de pourvoyeurs et des prescripteurs, abaissement des sanctions pénales) qui sera discuté à l'Assemblée

Une « caisse noire » chez Festina

Arsène Ryckaert, l'avocat du médecin Eric Ryckaert, actuellement en détention provisoire dans le cadre de l'affaire Festina, a affirmé, mardi 21 juillet dans un entretien au Parisien, que les coureurs de l'équipe alimentaient une « caisse noire » pour acheter des produits dopants, et que leur directeur sportif, Bruno Roussel, était « l'organisateur » de ce système. « Ces produits, comme les médicaments réguliers, étaient stockés au siège du groupe Festina, à Lyon », a précisé l'avocat (qui n'a pas de lien de parenté avec son client). Selon M^e Ryckaert, « les coureurs prenaient eux-mêmes ce qui leur semblait nécessaire » et « contrôlaient eux-mêmes leur taux de globules rouges dans le sang à l'aide d'un appareil de mesure ». Selon l'avocat, le juge d'instruction, Patrick Keltz, avait l'intention d'entraîner « rapidement au palais de justice de Lille » les coureurs de l'équipe Festina.

nationale à la rentrée et indiquait que la part du budget du ministère de la jeunesse et des sports consacrée à lutter contre ce fléau allait passer de 16,5 à 25 millions de francs en 1999.

Le président de l'UCI s'est également félicité de la position des directeurs sportifs, qui ont réclamé la mise en place immédiate, pendant le Tour de France, des contrôles de santé pour les coureurs. Ces contrôles, décidés par l'UCI, seront obligatoires à partir du 1^{er} janvier 1999. « Il s'agit de tests de samedi très étendus, très détaillés, afin de dépister toutes les anomalies médicales liées à la pratique du sport. Ils permettront de détecter des produits interdits, mais aussi d'obliger un coureur à s'arrêter quelques jours s'il est trop fatigué », a expliqué Hein Verbruggen. Pour lui, cette « solution de l'avenir » devrait aider le cyclisme à retrouver un peu de son lustre après l'affaire Festina.

Eric Collier

Les sponsors affichent leur soutien, sans cacher quelques inquiétudes

MALGRÉ l'affaire Festina, qui secoue le peloton depuis le départ du Tour de France, les entreprises partenaires ne semblent pas vouloir remettre en cause leur participation. Qu'elles aient investi dans une équipe cycliste, ou dans l'épreuve elle-même, le Crédit agricole, qui doit prendre la relève du GAN dès la fin de ce tour, le 2 août, indique ne pas changer ses plans. « Cette affaire ne change strictement rien pour nous (...). Nous sommes très confiants dans la solidité de l'équipe GAN sur le plan de la morale sportive », explique la banque française, qui va s'engager au moins pour trois ans.

Chez IBM France, lié depuis cette année par un partenariat avec l'équipe française BigMat-Auber 93, on s'affirme « serein ». « Il ne faut pas faire d'amalgame entre toutes les équipes », explique-t-on à la direction du groupe d'informatique. « Nous n'avons pas de doute, nous savons qu'ils ne se dopent pas. Nous avons pesé notre choix. Nous avons beaucoup discuté auparavant avec Stéphane Javalat, le directeur sportif. Une clause de notre contrat stipule qu'en cas de problèmes de dopage nous arrêterons BigMat est sur la même ligne. »

Un autre sponsor, Cofidis, dont l'équipe fonctionne avec un budget de 30 millions de francs, s'inquiète pourtant des retombées d'un tel scandale. « C'est effrayant et cela pourrait repousser les sponsors, mais partir n'est peut-être pas la bonne

technique », selon François Migraire, directeur général du numéro un français du crédit par téléphone (dont le numéro figure sur les maillots). Même si « la confiance de Cofidis en ses coureurs n'est pas remise en cause », les dirigeants de la société se disent « troubles ». Il y a de quoi quand on sait que la notoriété de Cofidis, qui a investi dans le cyclisme depuis 1997 pour trois ans, a doublé depuis cette date. L'entreprise se félicite de la possibilité qui pourrait être accordée aux sponsors et aux directeurs sportifs d'exiger de leurs coureurs des contrôles médicaux réguliers.

ATTENDRE ET VOIR

Le trouble a aussi gagné certains partenaires du Tour de France, même si tous différencient l'accompagnement de l'épreuve du support d'une équipe. Le PMU, par exemple, qui sponsore le maillot vert du Tour, se déclare « attentif à ce qui se passe. Il est trop tôt pour apprécier les conséquences, mais il y a une inquiétude sur la notoriété du Tour de France. Les décisions prises par la direction du Tour vont dans un sens du renforcement de la légitimité de l'épreuve. Il y a également des élus généraux du cyclisme qui sont annoncés. Nous allons attendre les résultats. »

Même écho du côté du Crédit lyonnais, partenaire du maillot jaune du Tour depuis 1981, « nous serons très attentifs au règlement du problème »,

explique-t-on à la direction de la banque. Qui ajoute aussitôt ne pas vouloir remettre en cause son partenariat, qui dure jusqu'en 2003.

Si à la direction de Fiat France, société qui équipe le Tour en voitures depuis 1989, on ne veut faire aucun commentaire, Coca-Cola, associé au Tour de France depuis 1985 et jusqu'en 2007, affirme ne pas avoir l'intention d'arrêter ce « partenariat de long terme ». Le groupe, qui remet chaque jour un « trophée » au vainqueur de l'étape et dont la grille orne les bidons distribués aux coureurs, assure que « la direction du Tour de France a pris des décisions afin que le Tour continue à être un événement de premier plan. »

De même, Champion, partenaire du maillot à pois rouges du meilleur grimpeur, n'a pas l'intention de « modifier le partenariat » qu'elle estime « gagnant en termes d'image et de motivation en interne ». La direction du distributeur déclare continuer à « faire confiance aux équipes du Tour » et estime qu'il ne faut « pas prendre les coureurs pour des boucs émissaires ». Les sponsors affirment certes que la décision de faire la lumière sur le dopage est nécessaire, mais certains pourraient réviser leur copie en cas de forte baisse d'image.

Philippe Le Coeur et Pascale Sarti



Four de France

La neuvième étape entre Montauban et Pau s'est déroulée sous une chaleur caniculaire, ce qui n'a pas empêché les baroudeurs de multiplier les at-

taques. A gauche, le vainqueur du Tour de Suisse 1997, Christophe Agnoluto (Casino), a dû se contenter de la 4^e place derrière Van Bon (Rabobank), Voigt (Gan) et Lelli (Cofidis), pour s'être consumé dans de multiples efforts. A droite, Alexei Sivakov (Big Mat-Auber) a, quant à lui, complètement « explosé », terminant avec plus de 6 minutes de retard.

BALADE DANS LES VIGNOBLES

Quand l'Alsace trinque à l'Europe

Tables de qualité et vigneron à la recherche de la perfection, une région de progrès par tradition

STRASBOURG de notre envoyé spécial Le ciel de l'Alsace est singulier, plus clair, plus lumineux qu'ailleurs.



tion et en prolonge la durée dans l'arrière-saison. De Mutzig à Thann, la vigne marque le paysage d'une empreinte aussi impérieuse et exclusive qu'à Epernay ou à Beaune.

L'Allemagne se montre meilleure connaissance des produits de cette province, achetant avec soin et discernement. Si 40 kilomètres séparent Colmar de Fribourg-en-Brisgau, ce sont deux mondes cependant, qui déparagent et unissent à la fois le Rhin. Sa table réputée, souvent étoilée, concourt à l'image de l'Alsace au sein de l'Europe du bien-vivre et de la qualité.

connaissent au moins quatre ou cinq terrains issus de formations géologiques différentes. D'où la complexité de la délimitation des aires d'appellation et la simplification attachée à la mention du cépage.

Mais si les meilleurs vins d'Alsace doivent leur originalité à la recherche d'une expression optimale des constituants aromatiques du raisin - grâce, notamment, à la maîtrise des rendements - l'accent mis sur le terroir par des vigneron aussi prestigieux et avisés qu'Olivier Humbrecht ou Jean-Michel Deiss permet à leur production d'atteindre une pureté et une droiture insurpassables, comme le pinot gris Clos Windsbuhl du premier ou le gewurztraminer grand cru Altenberg de Bergheim du second.

Plus modestement, le riesling issu du terroir de Brand, produit par la coopérative de Turckheim, exprime de manière typique les vertus conjuguées du grand cépage blanc et d'un coteau granitique bien exposé sur une double ligne de faille. Phénomène nouveau en Alsace, certaines coopératives jouent aussi le jeu du sol, des petits rendements et de la qualité.

L'appellation « alsace grand cru » concerne une cinquantaine de lieux-dits seulement. Elle est nécessairement suivie, sur l'étiquette, du nom de l'un des quatre cépages autorisés - riesling, muscat, pinot gris et gewurztraminer. Cette réglementation, récente, impose de sévères contraintes de rendement et de teneur en sucre, les deux plades des vins d'Alsace ordinaires. L'Altenberg de Bergheim est l'un des grands crus les plus septentrionaux situés dans le Bas-Rhin, à proximité du restaurant Le Cerf, à Mardenheim, favorisé par un microclimat associé au sol d'argile et de marne.

NUANCE MINÉRALE Le riesling curé Henriette 1996 de Frédéric Mochel affiche sa tranquillité élégante, à l'image de cette maison où, depuis 1560, l'on est vigneron de père en fils. Une nuance minérale conserve au cépage un bouquet d'une extrême finesse, à la fois sec et fruité, dont



l'acidité naturelle s'estompée avec le temps. Aux côtés des vigneron, au nombre desquels doit figurer André Ostertag, qui vinifie « à la bourguignonne », et de certaines coopératives, il faut souligner le rôle important de plusieurs maisons de négoce, souvent elles-mêmes productrices, qui vinifient avec soin les raisins qu'elles achètent, comme la maison Thimbach (Ribeauvillé), le domaine Paul Blanck (Kientzheim), Hügel et fils (Riquewihr) ou Kuentz Bas (Husseren-les-Châteaux).

La choucroute, plat somptueux, mérite son vin. Le riesling bien entendu. Plat complaisant qui s'accorde avec une ole farcie, il n'est est de bonne que d'Alsace. On a réhabilité la graisse d'ole, c'est une « bonne graisse ». Le chou apprêté est éminemment digeste, les enzymes de fermentation ont fait leur travail. Les épices assurent l'innocuité du tout. Qu'en est-il du brochet à l'alsacienne, servi nappé

d'une sauce « double », accompagné de nouilles locales (spaetzle) qui sont une spécialité? C'est le plat préféré de l'Ami Fritz. Une image d'Épinal, donnée par Eckmann-Chardain, illustrée par Hansi.

On fait encore, dans les villages fleuris de géraniums, le backchoff, poteries de terre, oignons hachés et viande. Ce sont les trésors de l'Alsace. Mais, outre la qualité incertaine des marques destinées à l'exportation, qu'en est-il des plats de ménage des petites auberges de campagne? Epifé mérite mieux qu'une choucroute cuite « à la graisse de foie gras de canard », réchauffée, accompagnée de bananes charcutières. Que chacun balade devant sa porte, avec ou sans foie gras, avec ou sans « fitts neufs ». C'est tout le problème des terroirs.

Les chefs alsaciens, comme Bruno Sohn (Obernai), ont répondu à leur manière. Ils n'utilisent que les

meilleurs des produits dont ils disposent pour en tirer la plus belle part. Comme au Ferrugou ou bien au Rendez-Vous de chasse, à Colmar, ils attirent des gourmands européens à cette table de tradition, au gré du laïc des canaux et de la civilité d'une ville de prestige, comme à Rouffach, à Zellenberg ou à Illhaeusern.

Grâce aussi au travail mesuré, réfléchi, perfectionniste de vigneron alsaciens qui font et savent faire aboutir et rendre désirables leurs vins. C'est le propos du domaine Weinbach, sert dans une campagne si polie qu'elle ressemble à une enluminure. On peut certes alors parler de « terroir ». Mais cette vocation n'est pas restreinte. Elle est, comme celle de Strasbourg au Siècle des Lumières, de répandre et de partager ses bienfaits. L'Alsace, une vitrine pour l'Europe.

Jean-Claude Ribaut

Domaine Weinbach, mère et filles

FIGURE du vignoble alsacien, M^{me} Théo Falier dirige avec ses filles, Catherine et Laurence, le domaine Weinbach, à Kaysersberg, petite patrie du docteur Albert Schweitzer.

En assumant, il y a bientôt vingt ans, la succession de son mari, Colette Falier prenait une double responsabilité : un domaine de près de 23 hectares, dont 41 % de riesling et 26 % de gewurztraminer ; une réputation à soutenir, car Théo Falier, ardent promoteur de la défense des AOC en Alsace, avait agrandi la propriété de famille, qui fitera son centenaire aux prochaines vendanges.

Le domaine Weinbach, ou « ruisseau du vin », fut édifié par les capucins en 1612, sur des terres déjà plantées depuis la fin du IX^e siècle.

Soumis à microclimat chaud et sec de Colmar, la moitié du vignoble, exposé au sud, occupe le prestigieux coteau du Schlossberg, dont les sols, granitiques et sableux, influent sur les caractéristiques d'un même cépage, le riesling. Les tokay et les gewurztraminer, en revanche, proviennent soit d'un sol alluvionnaire proche du clos

des Capucins, soit de terrains argileux et calcaires du coteau de Kientzheim.

Si l'on admet pour parler des vins la métaphore musicale, l'on évoquera ici l'éternité aromatique, la tessiture, c'est-à-dire le registre dans lequel se déploient les arômes, voire le timbre, si l'on songe à la couleur expressive de telle ou telle cuvée. Quant à la puissance, elle se mesure à la souplesse et à la finesse que l'on note dans les vins de Laurence Falier, désormais unique responsable de la vinification du domaine.

De tels résultats ne sont obtenus, sans fertilisation chimique, qu'au prix de rendements limités par une taille courte et d'une vendange manuelle à parfaite maturité, ce qui fut le cas en 1997, une année au potentiel prometteur. Les raisins sont vinifiés sans apport de bois neuf, sans levures extérieures, dans d'anciens foudres de chêne. Pour les vins blancs secs, le domaine Weinbach a produit cette année un excellent sylvaner à l'acidité tempérée, très plaisant en bouche. Un premier prix, tout à fait accessible.

Le muscat issu de terrains plats situés autour de l'ancien couvent offre un bel équilibre ; c'est un vin gras, long et frais néanmoins. Les rieslings de cuvées particulières (cuvée Théo, au vin encore fermé, cuvée Sainte-Catherine), mis en bouteille depuis moins de quinze jours, présentent déjà une belle couleur et des nuances aromatiques où se mêlent des notes de fruits et d'épices. Les rieslings grand cru schlossberg sont vinifiés parcelle après parcelle. Il faut donc distinguer à la dégustation chaque fût simplement désigné par un numéro, car les vins ici ne sont pas assemblés. Avouons notre préférence pour le fût n° 2 de la cuvée Sainte-Catherine, un vin droit, direct et franc, et pour le gewurztraminer altenbourg cuvée Laurence, un vin aux arômes envoûtants, équilibrés, riches, voluptueux, sans aucune lourdeur ni amertume.

J.-C. Rf

* Domaine Weinbach. Clos des Capucins, 68240 Kaysersberg. Tél. : 03-89-47-13-21. Visite du domaine sur rendez-vous.

GASTRONOMIE PARIS 5° SUSAN'S PLACE Tex Mex (tarif Européen du meilleur Chili Con Carne) Menu 169 F

PARIS 5° Un des restos indiens plus connus MAHARAJAH 72, bd St-Germain 5e 127 F - 169 F - Climat. 01.43.54.26.07 / T.L.J.

PARIS 6° ALSACE A PARIS 9, pl. St-André-des-Arts, 6e - SALONS RESTAURANT - BRASSERIE MENUS 119 F et 169 F GRANDE TERRASSE OMBRAGÉE Parking devant l'établissement.

PARIS 6° LE POLIDOR depuis 1845 Authentique bistrot parisien de renommée artistique et littéraire. Menu midi 55 F, 100 F et Carte 90/120 F - 41, rue Nivelle La Bruère 01.43.78.95.34 - O.U.I. mardi à 06h30

PARIS 8° Un PATIO UNIQUE en centre en 142, Av. de St-Basile - 01.44.13.86.26 FLORA DANICA COPENHAGUE Menu 240 F (boisson comprise)

PARIS 14° MONTAGE GUILLAUME Spécialité de Poissons et Bouillabaisse Homards du VIVIER. Terrasses - Salon particulier 25 pers. Menu carte d'été : 185 F / 245 F 85, rue de la Tombe-Isaac 72, 01.42.32.96.15

PARIS 6° La Chope d'Alsace Repas d'affaires Menu 169 F 4, Carrefour de l'Odéon PARIS 6° Rés : 01 43 26 67 76 Ouvert jusqu'à 2 h du matin Parking rue de l'École de Médecine

PARIS 6° Vagenende Cuisine traditionnelle et du marché Service continu TLJ de midi à 1h du matin 102, bd Saint-Germain - 01.43.26.68.18

PARIS 7° Choumieux Spécialité de CARROULET et COURT DE GARNOU Vous les jours jusqu'à 18h30. Dimanche service continu de 12 h à 14h. 75, rue St-Dominique (75) Tél. : 01.47.28.45.75

PARIS 14° AU MOULIN VERT A deux pas de la rue d'Alsace, cette accueillante brasserie propose un aperçu exceptionnel à 165 F par personne, vin et café compris. Douze entrées (saumon de foie gras, saumon mariné...), un grand choix de viandes et poissons (escalope de saumon aux morilles, magret aux baies de cassia...) et le choix entre fromage ou dessert font de cette adresse un des meilleurs rapports qualité-prix de la capitale. Salle climatisée. En semaine menu "express-midi" à 169 F. Ouvert TLJ et TOUT LETE. 34 bis rue des Poissiers - 01.42.32.97.21

PARIS 19° LE PALAIS DE L'INDE Face au parc des Buttes-Claude "Un des meilleurs restaurants indiens de Paris à prix raisonnables" 85, rue Blainville - 7517 01.42.38.91.25 - 01.42.32.31.34

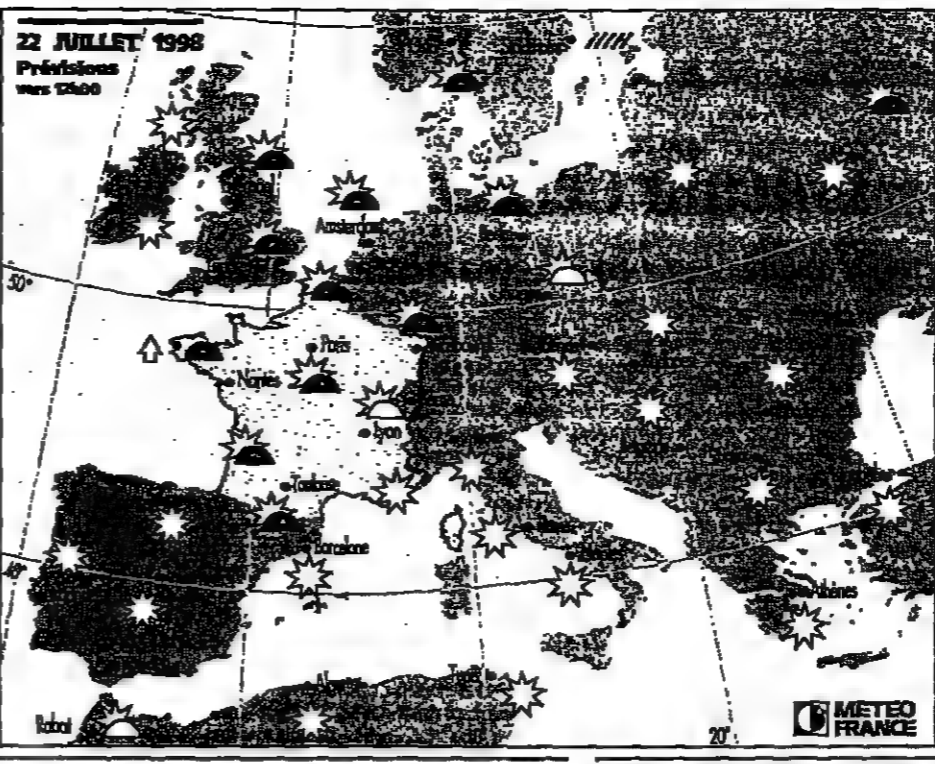
Handwritten text: 15/25/15

هذا من لاصح

Retour à un temps calme

MERCREDI, les nuages porteurs de pluies orageuses s'éloignent. Le soleil est donc de retour, avec une chaleur modérée. Seul le massif des Alpes peut encore subir un orage isolé...

Bourgogne, Franche-Comté. - Après la dissipation de brouillards matinaux la journée est ensoleillée. Il fera de 26 à 29 degrés. Poitou-Charentes, Aquitaine, Midi-Pyrénées. - Une fois les bancs de brouillard matinaux dissipés, le soleil domine. Toutefois, les nuages commencent à se montrer plus présents l'après-midi...



LE CARNET DU VOYAGEUR. ÉTATS-UNIS. Ouverture, en 1999, à La Nouvelle-Orléans, du D-Day Museum consacré au débarquement de juin 1944 en Normandie. Berceau du jazz, la ville a également décidé de construire un parc à thème, Jazzland, consacré à tous les styles de musique...

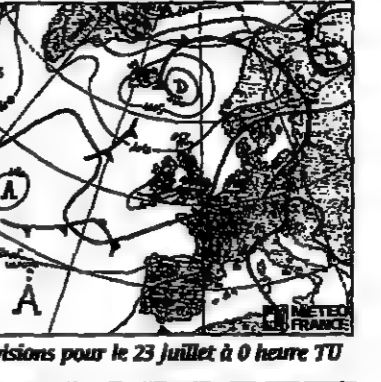
Table with 2 columns: City and Temperature. Includes cities like Paris, Lyon, Marseille, etc.

Table with 2 columns: City and Temperature. Includes cities like Rome, London, New York, etc.

Table with 2 columns: City and Temperature. Includes cities like Tokyo, Sydney, Melbourne, etc.

Table with 2 columns: City and Temperature. Includes cities like Cairo, Algiers, Tunis, etc.

Table with 2 columns: City and Temperature. Includes cities like Bangkok, Jakarta, Manila, etc.



MOTS CROISÉS

Crossword puzzle grid with numbers 1-12 indicating starting positions.

HORIZONTALEMENT. 1. Met à l'abri les avants et les arrières par-devant. - II. Met une barrière. Négation. - III. Travailler pour récolter un jour prochain. A vidé les sanatoriums. - IV. Fait part de son ennui. Monte au nez. - V. Aride. Premier martyr pour les chrétiens. - VI. Matériau écologique. Choc entre deux conducteurs. Bout d'aluminium. - VII. Prend le vent à l'avant. Grecque. Tient au bout de l'oreille. - VIII. Finir à la fin. Un très grand, venu de Bourgogne. - IX. Dieu quand il est

port avec les bovidés. - 8. Coulisse pour s'ouvrir. Saint espagnol. - 9. Attend les retours en cave. Fait l'acteur. - 10. Fils de quelqu'un. Donne le choix. - 11. Ont connu l'imprimerie à ses débuts. - 12. Acide mais plutôt agréable.

SOLUTION DU N° 98172. HORIZONTALEMENT. 1. Pattémouille. - II. Atout. Erbum. - III. Soutenu. Nib. - IV. Sire. Eventré. - V. Et. Star. Beat. - VI. Pel. Anes. Asa. - VII. Mort. Eau. - VIII. Appui. Spl. Ut. - IX. Théme. Irse. - X. Sire. Châsses. VERTICALEMENT. 1. Passe-plats. - 2. Atours. Phi. - 3. Tour. Imper. - 4. Tites. Ouf. - 5. Été. Tarin. - 6. Néant. Ec. - 7. Œuvre. - 8. Urée. Sépia. - 9. Ib. NB. Aïrs. - 10. Linéan. Is. - 11. Luf. ras. Usé. - 12. Embêtantes.

SCRABBLE

A la recherche du troisième mot

1. Tirage: EEFORSU. a) Trouvez 2 sept-lettres implaçables. b) Avec ce même tirage, trouvez 7 mots de huit lettres en le complétant avec quatre lettres différentes appartenant à l'un ou à l'autre des deux mots placés sur la grille. N. B. Dès que vous avez trouvé une solution, effacez-la avant de continuer. 2. Préparation de la grille de la semaine prochaine. c) A D E E M N Z. Trouvez 2 sept-lettres. A D I M N T U. En utilisant 2 lettres différentes du tirage précédent, trouvez 2 huit-lettres.

Scrabble grid with letters A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O and some pre-filled letters.

Solutions dans Le Monde du 29 juillet. Solutions du problème paru dans Le Monde du 15 juillet. Chaque solution est localisée sur la grille par une référence se rapportant à sa première lettre. Lorsque la référence commence par une lettre, le mot est horizontal; lorsqu'elle commence par un chiffre, le mot est vertical.

Le Monde en été, ça vous change le quotidien!

Subscription advertisement for 'Le Monde en été' featuring a cartoon character and a '1 mois d'abonnement 26 n°s 173F' badge.

L'ÉTÉ FESTIVAL

New York fête son enfant prodige, homme trop connu, chef d'orchestre très célèbre et musicien encore méconnu : Leonard Bernstein. Il aurait eu quatre-vingts ans cette année, le 25 août. Mort des suites d'une infection pulmonaire le 14 octobre 1990, le premier grand chef d'orchestre du XX^e siècle à être né américain était aussi un grand compositeur. Ses succès à Broadway et le désormais mythique *West Side Story* ont fait oublier que sa production de musique pour le concert, inégale mais toujours passionnante, méritait un examen et un hommage. Le festival du Lincoln Center de New York, dont c'est cet été la troisième édition, éclaire ces aspects peu connus, voire inédits, de la musique de Bernstein : musique de chambre, ballets, mélodies. Un site Internet lui est consacré, sa considérable discographie pour CBS est intégralement rééditée par Sony Classical. En attendant l'éventuelle traduction en français de l'excellente biographie de Humphrey Burton et la possible production de *Mass*, en 1999, en France, New York célèbre « Lenny ». A l'autre bout de la chaîne de la célébrité, à Avignon, le Festival « off » montre son inventivité, devant un petit public de curieux, en faisant entendre notamment des « voix noires », antillaises, africaines, certaines se réclamant d'une sorte de « continent originel ».

Le Lincoln Center fête l'enfant prodige de l'Amérique

New York/Musique. Hommage à Leonard Bernstein, dont l'œuvre fut souvent occultée par la carrière de chef d'orchestre

NEW YORK
de notre envoyé spécial
La cigarette aux lèvres, le verre de whisky à proximité, le sourire éclatant, la mine broncée, dans son bain, farceur en compagnie de Charlie Chaplin, enlacé à son épouse, la belle Felicia Monteleone Cohn (qu'il quittera pour vivre, sur le tard et officiellement, sa passion pour les hommes), sur le podium, au piano, sur le balcon du Dakota, son domicile huppé sur Central Park West, torse nu sur la pelouse de Tanglewood : toutes les images de Leonard Bernstein – et Dieu sait qu'il fut photogénique et photographié – le montrent dans cette générosité excessive, dans l'absolue absence d'économie de soi.

(1918-1990), premier grand chef de souche américaine, aura brillé son existence dans l'excellence, le surmenage, les fêtes, les activités professionnelles multiples (direction d'orchestre, piano, composition, conférences, émissions télévisées pour les enfants, articles et cours). Ses dernières semaines l'auront mené, épuisé, « gris ardoisé et vert », selon le témoignage de proches, de Sapporo, au Japon, où il avait souhaité fonder un festival sur le modèle de Tanglewood (*Le Monde* daté 19-20 juillet), le Pacific Music Festival, au dernier arrêt avant Fan-de-la, à Tanglewood même, où tout avait commencé, cinquante ans plus tôt, pendant l'été 1948.

A Tanglewood, donc, le 19 août 1990, Leonard Bernstein a donné son ultime concert (reproduit sur disque par Deutsche Grammophon), à bout de force. Pendant la *Septième symphonie*, de Beethoven, une quinte de toux qui dut paraître une éternité aux musiciens du Boston Symphony, le fit s'arrêter de diriger – ce que ses poumons manquant d'oxygène ne lui permettait d'ailleurs guère de faire. Les musiciens continuèrent, jusqu'à ce que « Lenny » reprenne conscience et achève le concert.

Le soir-même, raconte son biographe et ami Humphrey Burton (*Leonard Bernstein*, Doubleday, 1994, le plus complet et le plus juste des livres consacrés au musicien américain), il rentra à New York, en limousine, fumant comme un pompier. Le 14 octobre, à 18 h 15, il mourut d'une infection

pulmonaire cancéreuse. Il aurait eu quatre-vingts ans cet été, le 25 août.

Huit années après sa mort, l'activité de l'exubérant musicien ne semble en rien tarie. Amberson Enterprises (*lire ci-dessous*) travaille toujours à plein temps pour le patrimoine artistique de Bernstein. Sony Classical réédite l'intégralité de sa discographie pour CBS. Deux livraisons ont déjà été effectuées en France. Les bacs des disques new-yorkais sont déjà garnis d'une troisième série, passionnante (150 titres seront en tout publiés). Deutsche Grammophon s'apprête à rééditer ses *Mahler* avec le Philharmonique de Vienne. Le Festival du Lincoln Center de New York n'est pas en reste et rend hommage à la partie la moins

OFFICIELLEMENT « MUSICIEN »
Cet hommage new-yorkais aurait comblé Bernstein, car, au-delà du « musicien » (terme qu'il a toujours tenu à inscrire sur son passeport), il salue le compositeur et sa production la moins exposée, la moins populaire. La plupart des observateurs s'accordent à dire que les airs les plus célèbres de ses comédies musicales resteront comme des classiques inoubliables, *Maria* ayant déjà accédé au même statut que le *Summertime* de Gershwin. Mais Bernstein souffrait qu'on ne le considérât point comme un « vrai » compositeur de musique « sérieuse ». Une semaine avant sa mort, il confiait à Mark Taylor, son dernier compagnon : « Ma crainte la plus évidente est qu'on se souvienne de moi, s'il se peut, mais comme compositeur qu'en tant que chef d'orchestre... » Il était temps de donner tort à ces doutes, pré-*posthumes*. Bernstein en avait rêvé, New York l'a fait.

R. Ma.

Renaud Machart

Harry Kraut, celui en qui « Lenny » avait confiance

NEW YORK
de notre envoyé spécial
Au coin de la 62^e Rue et de Central Park West se trouvent les bureaux d'Amberson Enterprises, l'agence dirigée par Harry Kraut, qui, en 1972, prit en charge les affaires de Leonard Bernstein : ses contrats, son planning (avec, en particulier, la délicate répartition des mois de direction d'orchestre et ceux consacrés à la composition). Kraut fut celui qui produisit les concerts filmés de Bernstein – peu fréquents aux États-Unis en raison d'accords syndicaux très contraignants –, négocia de nouveaux contrats discographiques (le passage de CBS à Deutsche Grammophon, après un court passage chez EMI) et aida à la structuration de sa carrière internationale.

Harry Kraut était-il un manager comme les autres ? « Avec Lenny, c'était une confiance parfaite. Nous nous occupions de tout. Il ne savait pas ce qu'il avait sur son compte en banque et il était parfois très amusant de l'entendre demander au téléphone les dépenses qu'il pouvait se per-

mettre... » Craig Urquhart, en charge aujourd'hui du département promotion et relations publiques d'Amberson Inc., fut son dernier assistant et l'un de ceux qui l'ont soutenu en ses ultimes heures. « Je l'ai rencontré en 1976. J'ai voulu lui montrer la musique que j'écrivais alors, et il a été très encourageant. Je le suivais partout, ma tâche était de veiller aux détails pratiques, mais aussi, par exemple, à reporter les coups d'archet et ses indications sur les parties d'orchestre. Lenny avait l'habitude de fournir son propre matériel d'orchestre aux musiciens. »

« UN CÔTÉ MULTI-FACETTES »

Chacun des nombreux membres de son entourage amical et professionnel semble avoir connu intimement Bernstein : « Ce qui était incroyable avec Lenny, se souvient Harry Kraut, c'est qu'il pouvait laisser dix impressions différentes à dix personnes persuadées de l'avoir connu intimement et avec lesquelles il était également sûr... Chacun avait une vision différente du per-

sonnage, et elle était en général juste ! Ce côté multi-facettes était fascinant. » Urquhart confirme : « Le dernier concert à Tanglewood fut une épreuve terrible. Je l'ai rejoint le soir même, à son domicile, au Dakota. Il s'était changé, et attendait, habillé de clair, absolument métamorphosé. J'étais sauphé. »

Le bureau Amberson se consacre à plein temps à Bernstein. Il gère, en accord avec le Leonard Bernstein Estate, les trois enfants et quelques conseillers artistiques (Jack Gould, Michael Barrett), le patrimoine artistique du musicien. Dans une pièce attenante, Charles Hamon travaille à la mise au point de pièces inédites, achevées, surveille et réalise des gravures, supervise les éditions nouvelles pour chant et piano (comme celle d'*On the Town*, dont Broadway prépare une nouvelle production). Bernstein musicien est toujours sur tous les fronts.

Un musicien méconnu

Leonard Bernstein révélé par l'écoute de ses « chutes »

BERNSTEIN INCONNU (« The Unknown Bernstein ») : pièces pour piano, mélodies et chansons, « Variations on an Octatonic Scale », « Hail », « Trois Méditations ». Michael Barrett (piano et présentation), Amy Burton (soprano), Carter Brey (violoncelle), Paula Robinson (flûte), James Baker et Maya Gunji (percussions), Alice Tully Hall, le 20 juillet. Lincoln Center Festival, New York (États-Unis), jusqu'au 26 juillet, 00-1-212-721-6500.

NEW YORK

On le savait. Leonard Bernstein avait le don, un don officiellement méprisé par beaucoup de ses collègues mais qui en ferait crever de jalousie plus d'un : le sens mélodique, celui qui fait qu'on se remémore ses airs, que les jazzmen, les divas ou les simples passants les sifflent, les chantent, les jouent dans le monde entier.

On le savait et on en est davantage persuadé à l'écoute des « chutes » d'un Bernstein qui ne jetait rien, écartait mais conservait. Il disait : « Ne jetez rien ! Conservez-le. Vous finirez par lui trouver un usage », rappelle le pianiste Michael Barrett. Ce dernier a rassemblé des œuvres rejetées, restées à l'état de manuscrit, des morceaux pour piano de jeunesse, des versions peu connues de pièces jouées d'habitude avec orchestre (*les Trois méditations* pour violoncelle, extraits de *Mass*, *Hail*).

DES « PETITS BIENS »

On comprend, à l'écoute de deux chansons non conservées dans *On the Town* ou dans *West Side Story*, ce qui les différencie de celles qui sont aujourd'hui les succès que l'on sait. C'est rien, presque rien, mais, ce presque rien fait toute la différence. Pour autant, la musique, l'invention spontanée, le charme de l'instant y sont indéfectiblement présents. Bernstein adorait écrire des billets, des poèmes, des préfaces, mais il aimait rendre hommage en musique à l'occasion d'un mariage,

d'un anniversaire. Et chacun de ces « petits biens » dit beaucoup.

Il y a aussi deux plats de résistance, deux pièces plus connues, plus consistantes : *les Trois méditations*, rendues populaires par Rostropovitch, et *Hail*, joué lundi 20 juillet au Lincoln Center, en présence de la famille et des amis du compositeur, dans une transcription très bien sonnante pour flûte solo, piano et deux percussionnistes. Dans cette pièce (commandée par un flûtiste israélien mort au combat) en particulier, Bernstein fait entendre un autre don, plus spécial que le premier, moins indispensable sans doute, mais qui sauve une esthétique qu'on pourrait croire trop composite : comment le passage d'éléments atomiques à une mélodie à l'allure de ballade mélancolique, de moments rythmiques asymétriques presque folklorisants à des douceurs extrêmes s'opère-t-il avec un naturel aussi dévastateur ? Par quel charme fonctionne-t-il alors que chez d'autres il paraît vulgaire et convenu ? Le mystère de Bernstein-Protégé y est entier, mais la tenue de la musique de Bernstein exige que ses interprètes soient excellents.

C'est le cas de Michael Barrett. Ce proche de Bernstein donne à chacune de ces pièces son poids, sa densité, son ton. En quelques instants, il faut substituer un paysage à un autre, sans grossir le trait ni donner dans la mignardise. Malgré une sonoché un rien mince, le violoncelliste Carter Brey fait oublier les sortilèges de la version orchestrale de ces « bonnes feuilles » de *Mass*.

La jeune soprano Amy Burton, qui vient de remporter un grand succès à la scène dans une production du *Faust* de Verdi, au Glyndebourne américain, le festival de Glimmerglass, chante parfaitement ces « faces B » de succès plus célèbres. Sa voix fruitée, son timbre exquis, sa parfaite distinction de musicalité et de diction en font une artiste attachante, touchante, servant avec émotion cette musique de Bernstein.

R. Ma.

LA PHOTOGRAPHIE DE JELLEL GASTELLI

RENCONTRES INTERNATIONALES DE LA PHOTOGRAPHIE, ARLES



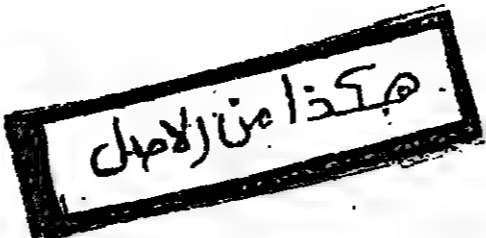
Extrait de la *Série blanche*
« Sans titre », 1986
Exposition : « Cultes intimes »

JELLEL GASTELLI
Né, en 1958, à Tunis, Jellel Gastelli vit actuellement à Paris. En 1996, il présenta au Musée Guggenheim une exposition intitulée « African photographers 1940 to present » (les

photographes africains de 1940 à nos jours). Son travail a été publié, en 1998, par Eric Koelherdans dans l'ouvrage « En Tunisie ». De nombreuses expositions, personnelles ou collectives, lui sont consacrées à partir de 1995.

مركز اهل من اصل

rodige de l'Amérique



Le soin engragé de Phil Woods

Bayonne/Jazz. Le saxophoniste participait, avec son big band, à Jazz aux remparts

MICHEL SARDABY, PHIL WOODS, Jazz aux remparts, Bayonne, le 18 juillet.
Prochains concerts : Daniel Huck, Marva Wright, Jimmy McGriff/Hank Crawford, le 21 ; John Mayall, Blues Brothers Band, Ray Charles, le 22. TEL : 05-59-59-07-27.
Phil Woods Big Band, à Antibes-Juan-les-Pins (avec Johnny Griffin), le 22 ; à Pescaca, le 24 ; à Saint-Sébastien, le 25.

BAYONNE

de notre envoyé spécial
Le tout, dans les festivals, c'est de calculer son cap, son équilibre, le jeu des possibles. Jazz aux remparts n'est pas d'une folle intrépidité. Les amateurs d'un certain mythe du jazz y viennent dîner de piquillos (piments farcis), de chipirones et d'axoa (sauté de veau) dans la verdure des glaciés. Autant viser la soirée avec le pianiste Michel Sardaby en solo - plaisir d'écoute rare, soleil léger et Steinway de luxe -, lequel est nettement moins propète en son pays qu'à New York ou à Tokyo, et le saxophoniste Phil Woods en big band.

D'une façon générale, la figure de l'organisateur de festival est assez méconnue. Dommage. Elle est en général d'une complexité très piquante. Certains sont musiciens (Didier Levallet à Chury). D'autres jouent de la musique : Claude Nobs à Montreux (harmonica), Guillaumont à Marciac (l'accompagne Ringo Willy Cat), Burruo à Bayonne (trompettiste). Pas mal chantent faux.

Ceux qui jouent de la musique ont un attachement spécial pour les musiciens. Ce ne doit pas être comode d'inviter Phil Woods en big band, dix-huit musiciens, les cachets, les tracas, les voyages, les chambres... Luxe de grand festival. Mais comme les grands sont souvent simplement gros, c'est un luxe idiot, parce qu'on n'écoute pas l'orchestre. A peine, par subsistance passive, l'entend-on. On n'écoute que la présence à Bayonne.

Ne cherchez pas dans les revues et dictionnaires, vous ne lirez jamais, à deux ou trois noms près (Bill Charlap, piano, Jeff Galindo, trombone, Brian Lynch, trompette), ceux du big band de Phil Woods. Ce ne sont pas des starlettes (l'égo est épuisé), ce sont des musiciens (l'égalité fraternelle) des sax en tant que section, c'est jus-

te. Chaque thème est l'occasion d'une vérité d'exécution, d'un feu d'artifice qu'on entend rarement en festival. Lui, à l'alto, il lance chaque note comme pour faire trembler les flèches de la cathédrale. Chaque chorus comme si sa vie en dépendait. Chaque geste comme une élégance moqueuse. Après tout, disait le regretté Guy Lafitte, à qui il rend hommage, réinventant son *Good Bye Mr. Evans en Au revoir Monsieur Lafitte*, « ce n'est que du jazz ». Puisque ce n'est que du jazz, autant le jouer comme des dieux.

LE MÈRE POUQUET

Avec l'âge (il est né à Springfield, Massachusetts, en 1931), avec la casquette du joueur de base-ball qu'il a préféré être - mais il fallait qu'il tombe sur Charlie Parker et Lennie Tristano... -, il ressemble de plus en plus au père Pourrut (prononcer Pourrut), ce digne homme qui, à la fin des années 40, poinçonait les billets en gare de Bayonne, à ce point mangé par sa mission qu'un jeudi matin, apercevant son épouse à la boutique ruser dans la file d'attente pour ne pas rater le train de Saint-Jean-de-Luz, où l'attendait sa sœur, dans l'espoir réprovable de quelque piston matrimonial - vingt-sept ans de mariage, parfois, ça crée des liens -, lui lança un terrible « A la queue, Madame ! » qui la laissa - comme à chaque fois que l'on voit de ses yeux son mari tomber raide fou dans une gare - pantoise, clouée, à peine capable de bredouiller : « M'enfin ! Bénate ! » (il s'appelait Bernard, ce qui, en gascon comme en basque, se dit Bénate), avant de s'entendre rétorquer, d'une moultue terrible qui faisait tressailler de ses pointes la casquette du père Pourrut : « Il n'y a pas de Bénate ici, Madame ! »

Tout cela pour dire qu'avec le big band de Phil Woods c'est exactement le cas. Phil Woods met à l'art de la scène et de l'alto (de la clarinette aussi, sur un thème de Benny Carter) et, surtout, de l'orchestre (les arrangements solaires sont de lui, tous) cette passion, ce soin engragé, cette intégrité. Plus, tout de même, la capacité d'invention et de déchaînement, le rire dramatisé de tout ce qu'on a fait, distinction l'art du jazz de l'art ferroviaire. A voir absolument.

Francis Marmante

HORS CHAMP

MUSIQUE : Les 14^e Francofolies de La Rochelle, qui se sont terminées samedi 18 juillet, ont accueilli 44 000 personnes contre 54 900 en 1997, selon le bilan communiqué par les organisateurs. La conférence de presse du directeur de la manifestation, Jean-Louis Foulquier, qui était habituellement le festival, a été annulée à la dernière minute sans explications. La direction du festival évoque, « parmi les raisons du manque de public », « l'effet retard Coupe du monde, le mauvais temps ». L'édition 1997 des Francofolies s'était déjà traduite par une baisse de la fréquentation de 10 % entraînant un déficit de 500 000 francs.

CINÉMA : Léon Deschozeaux a dû interrompre depuis le 7 juillet la réalisation de *Chitangong*, dernière escale, son matériel de tournage ayant été saisi et l'équipe française privée de ne pas quitter son hôtel, et ce malgré un accord de partenariat conclu avant le début du tournage entre la société française Zeaux-production et les autorités de Dacca. Pour le réalisateur, ce film, la première production européenne tournée entièrement au Bangladesh, apparaît « comme un enjeu politique entre adversaires ou setr du gouvernement » et « l'ambassade de France à Dacca semble impuissante à débloquer la situation ». - (AFP)

ART : L'État vient d'acquiescer une grande sculpture bouddhique pour le Musée Guimet, qui rouvrira au début de l'an 2000. Cette stèle votive bouddhique en marbre blanc date de l'époque de la dynastie des Qi du Nord (550-589). - (AFP)

Le siècle dans une anthologie d'œuvres sur papier

Nîmes/Art. Un choix et un accrochage exemplaires d'encres, crayons, gouaches ou aquarelles tirés des collections du Musée national d'art moderne

AU FIL DU TRAIT, DE MATISSE À BASQUIAT, Carré d'Art, 30 000, Nîmes. Du mardi au dimanche, de 10 heures à 18 heures. Entrée : 26 F. Jusqu'au 27 septembre. TEL : 04-66-76-35-35.

NÎMES

de notre envoyé spécial
Le Musée national d'art moderne n'a jamais été aussi présent que depuis qu'il est fermé, pour cause de rénovation du Centre Pompidou. A travers le pays, des œuvres circulent. Dans cette distribution, Nîmes a reçu une anthologie d'œuvres sur papier tirée des collections du Cabinet d'art graphique. Sachant que l'inventaire atteint à peu près quinze mille numéros, choisir était un délice et un supplice.
Plusieurs méthodes pouvaient servir : ne conserver que les chefs-d'œuvre estampillés tels depuis longtemps, filtrer une période ou un mouvement, privilégier quelques artistes, essayer des regroupements. Ce dernier moyen a été employé. Il l'a été fort bien, parce que les voisinages sont instructifs sans être ni contraignants, ni simplificateurs. Le principe est affirmé dès la première salle. Elle contient des encres, des crayons, des

gouaches, des aquarelles qui ont la nature pour sujet, avec une dominante végétale fortement sensible, en dépit de la vache blanche de Dubuffet. Matisse trace des feuilles au pinceau, Mondrian crayonne des arbrisseaux entrelacés, Rouan suggère la prolifération des plantes, Dezeuze rêve « la vie amoureuse des plantes », le cerf géométrique de Klee glisse entre des sapins et des carrés de couleurs.

Aucun rapport en dehors du motif naturel ? Pas si sûr. Non qu'il y ait des comparaisons ou des filiations convaincantes à établir, en dehors de celles qui attachent Klee et Dezeuze à Matisse. La leçon serait tout autre, du côté du sentiment de la nature lui-même - proximité ou distance. La thèse pourrait être celle-ci : la civilisation moderne, urbaine et technicienne, ne favorise pas l'intimité de l'homme et des éléments premiers. Pour preuve les branches sur fond d'immeubles de Mondrian et l'annotation pseudo-savante et latine du Klee, « cerv ». Cette distance peut aller jusqu'à la stylisation extrême, qui ne conserve de la plante qu'une ligne flottante, et à l'Ironie à la Dubuffet, qui se joue des stéréotypes. Elle peut pousser, par réaction, à

rechercher un contact d'autant plus étroit et physique qu'il a été jusque-là retenu et frustrant. Rouan dessine l'enfouissement, où se perdent. Dezeuze fait l'éloge de la fertilité, feuilles à forme de sexes féminins, tiges enfiées, bourgeonnements. Si figurait dans les collections un dripping sur papier ou carton de Pollock, c'est là qu'il faudrait le mettre.

SIX SALLES, SIX SUJETS

Il y six grandes salles dans l'exposition, quelques-unes flanquées de cabinets plus petits. Il y a par conséquent six sujets, la nature donc, le visage et le corps de l'homme, la lettre et sa prolifération dans la ville, l'abstraction comme recherche d'un ordre caché du monde, l'histoire comme désordre et comme dessin, la liberté de la création enfantine. Ces parties reposent sur des juxtapositions d'œuvres, parmi lesquelles de très célèbres et d'autres qui ne sont que très rarement présentées par le musée. Artaud, Braque, Delaunay, Kandinsky, Masson, Matisse, Picasso tiennent la place qui leur est due. Kupka, Pesner, Bishop, Wols y sont représentés mieux que d'ordinaire, ce qui n'est que justice. Contemporains, Rosemarie Trockel, Francesco Clemente

ou Christian Boltanski sont là afin que les visiteurs sachent que l'histoire du dessin se poursuit.

Mais, plus que le brillant de la distribution, importe l'intelligence de l'accrochage. Le chapitre « visages et portraits » est particulièrement réussi grâce à Basquiat, Gasiorowski, Dubuffet ou Madene Dumas. L'ensemble Kupka, Newman, Soulages, Marden conjugue cohérence et dynamique. Il est bien de placer sur les mêmes murs Zoran Music et Leon Delarbre, Henri Michaux, Olivier Debré et Wols - sous le signe de l'insoutenable, qui n'est pas l'irreprésentable. Là encore, aucune proximité formelle, pas même entre Wols et Michaux. Mais une exigence commune, qui est aussi, au même moment, celle de Picasso dans *Le Charnier* et celle de Pautrier dans *Les Otages* : il faut que les arts réprouvés se placent à la barbarie, faute de quoi ils perdront jusqu'à leur raison d'être. Réprimer ne signifie pas nécessairement représenter, ni symboliser. Il faut que l'œuvre rende sensible, qu'elle appuie où ça fait mal. De cela, l'exposition témoigne exactement, avec une force de conviction qui fait d'elle bien plus qu'une belle anthologie.

Philippe Dagen

Martinique et Afrique, les voix noires en off

Avignon/Théâtre. Deux pièces qui jouent l'entremêlement

LES DÉCONNARDS, de Koffi Kwahulé. Mise en scène : Sidiki Bakaba et Koffi Kwahulé. Avec Sidiki Bakaba. CHAPELLE DU VERBE INCARNÉ, 21, rue des Lices, Avignon. TEL : 04-90-27-09-60. 60 F et 90 F. A 12 h 15, jusqu'au 2 août.

LES PORTEURS D'EAU, de Philippe Pelen. Mise en scène : Philippe Pelen. Avec Bacari Alunadi, Fabrice Andréantoninonirason, Thierry Moucazzambo, Jean-Christophe Patin. BIG BANG THÉÂTRE, 18, rue Guillaume-Puy. TEL : 04-90-27-12-71. 60 F et 90 F. A 16 h 15, jusqu'au 2 août.

AVIGNON

de notre envoyé spécial
Il n'y avait pas dix personnes, l'autre midi, dans la chapelle dite du Verbe incarné. Un autre-mer à dominante martiniquaise (Alm Césaire, Patrick Chamoneau, Julius Amédée-Laou), dont l'horizon s'étire sans distorsion jusqu'à la Côte-d'Ivoire de Koffi Kwahulé... Et c'est tant mieux, même si nous rêvions pas dix devant la mansarde parisienne occupée par Monsieur (Sidiki Bakaba), Ivorien,

tout juste doté du nécessaire (lit de camp, butane, radiocassette) et de l'essentiel (costard, cravate, manteau en poil de chameau et feutre de mildor).

Monsieur vit seul. Avec un fantôme d'invité qui pourrait venir de son village natal, celui des Déconnards. Chacun a gardé un pied dans sa case et mis l'autre dans sa plaie. Pas facile de faire le grand écart, entre les sorts jetés et les rappels de l'EDF. Ces démons à double face, Monsieur les porte, les prie, les insulte, et finit par étouffer sous le nombre s'il n'y avait le football.

UN MATCH EN MALINKÉ

Le grand écart est celui de la langue, du pif-caca élémentaire au discours à la nation-village, chargé de ces mots rares qui flambent dans une bouche africaine. Quelquefois, le malinké reprend le dessus. Rien de plus facile alors que de débiller Pelé, déborder Ronaldo et finir par transpercer l'invincible Yachine. N'importe qui comprend un match en malinké, à condition de disposer d'un interprète de première force. Sidiki Bakaba, par exemple.

Au Big Bang Théâtre, en revanche, l'Afrique joue à guichets fermés. L'Afrique, et non pas Pile

de la Réunion, bien que le Théâtre Talipot en soit issu. Question de rythme et d'époque. Car *Les Porteurs d'eau* se réclament d'une sorte de continent originel (ce pourrait être Madagascar, dont les polyphonies viennent hanter la scène), où l'eau naïf, court, meurt, avant de renaitre ailleurs sans fin. Un théâtre du « Au commencement... », entre mythe et conte, pour qui la guerre de l'eau (et non celle du feu) a su affirmer l'homme collectif. L'homme dansant.

L'eau est rendue visible par une plante, le bambou, qui dit le miracle de la baguette du sourcier, le canal où le liquide circule, le récipient qui l'attend. Il est la canne qui fait sortir l'homme de la quadrumanie, il déclenche et rythme les simousités du récit-fléuve, devient perche de navigation, trompe musicale. Le bambou est servi par quatre officiants sans faiblesse, hautement différenciés, qui portent leurs personnages dans le groupe, jusqu'au point où le masculin et le féminin s'emmêlent, comme l'enfance et le troisième âge, avec un sens plastique confondant, y compris dans la préciosité.

Jean-Louis Perrier

Les gymnastiques spirituelles

Pierrefonds/Théâtre et musique. Un programme qui revisite effrontément l'histoire des arts et de l'architecture

PIERREFONDS

de notre envoyé spécial
Somme toute, Richelieu avait bâci son travail de démantèlement. Il reste assez de forts et de châteaux debout en France pour mettre en transe, l'été venu, tous les amateurs de vieilleries. Car, dans la sauce profuse des sons et lumières, toutes les époques ont tendance à se fondre, unifiées par une sorte de patois qui fait office de vieux « françoisé », rassemblant dans un seul élan les quincailleries gauloises ou celtes, les gentes dames aux chapeaux pointus, les galipettes de cape et d'épée et des batailles où les populations ravies jouent à se faire étriper.

Dans cet attendrissement général, tout n'est pas de la même eau. On le voit bien à Pierrefonds (Oise), étape-cléf d'un pèlerinage à travers les hauts lieux de l'impréstation historique. Départ : Disneyland et son château de la Belle au bois dormant, modèle éprouvé de flirt infantile avec des poupées médiévales plutôt gonflantes. Arrivée : le Haut-Koenigsbourg, conquête fortifiée teutonne entre Strasbourg et Colmar, restaurée au début du siècle par l'architecte Bodó Eblhardt.

Pierrefonds organise depuis neuf ans un festival qui pourrait recevoir la palme de l'imagination. Vu le décor, Gilbert Langlois, son directeur, n'avait pas tellement le choix. Modèle théorique pour le Haut-Koenigsbourg, la restauration du château, entreprise en 1857 par Viollet-le-Duc, n'a jamais

eu bonne presse. Exalté par l'application aux structures féodales de la dimension impériale, Eugène se sentit pousser des ailes et prit de notables libertés à l'égard de l'histoire des ruines. Attitude qu'il devait théoriser en 1866 : restaurer un édifice, écrit-il alors, « c'est le rétablir dans un état complet qui peut n'avoir jamais existé ».

Il n'y a qu'en matière d'architecture que cette façon d'interpréter l'état originel puisse faire scandale. Mais il est vrai qu'au théâtre, au cinéma, au concert l'interprétation est rarement irréversible. Permettre tous les écarts de l'imagination, ou simplement de sensibilité, par rapport à des originaux, réels ou supposés, c'est cela le fil conducteur du Festival de Pierrefonds : *Le Maître et Marguerite*, « d'après » Boulgakov (mercredi 22 juillet), *Le Cas Woyzeck*, « d'après » Büchner (samedi 25 juillet), l'un et l'autre vus par Didier Carette, ou encore *Un Cid* « d'après » Corneille (samedi 8 août), par les marionnettes de l'École d'Emilie Valentini.

En 1961, André Humbelle avait sorti son *Miracle des loups*, sorte de western médiéval dans lequel Jean Marais, refusant de passer par la porte, faisait éclater les vitraux des églises comme de vulgaires vitrines de saloon. Tout médieval qu'il soit, ce *Miracle* était le remake d'un *incuvable* cinématographique encore plus beau - quoique muet - selon les spécialistes, tourné en 1924 par Raymond Bernard. Dans le rôle de Beauvais assiégée, la belle Carcas-

onne, sévèrement ressemelée elle aussi par Viollet-le-Duc. Et à la place des voltiges de Jeannot ou du joli ballet des loups anorexiques, des scènes à grand spectacle avec plusieurs milliers de figurants.

Dans la cour d'honneur du château, samedi 18 juillet, était projetée ce *Miracle des loups*, accompagné d'une adaptation pour quatre mains (1996) de la parition d'origine pour grand orchestre, signée Henri Rabaud. Carcassonne à Pierrefonds, Bernard après Humbelle, deux pianos pour un orchestre, voilà bien un exemple de ces gymnastiques spirituelles discrètement suggérées par Gilbert Langlois pour réchauffer les pèlerins de l'Oïse.

Frédéric Edelmann

* Renseignements et réservations : 03-44-42-80-00. Jusqu'au 8 août.

FIAC
7-12 octobre 98
Espace Jiffel Brandy Paris
Paris - Honneur de l'Autriche

TROIS QUESTIONS À... PARK KWANG-SU

Avec votre confrère coréen, le cinéaste Jang Sun-woo, et le réalisateur taïwanais Tsai Ming-liang, vous êtes à Avignon pour présenter des films de vos deux pays, en écho aux spectacles de mêmes origines invités par le Festival. Que pensez-vous de ce rapprochement entre cinéma et arts de la scène, et entre Taïwan et Corée du Sud ?

Le rapprochement entre les différents moyens d'expression est fécond, il aide le public occidental à avoir une vision moins schématisée de nos cultures. Je ne suis pas seulement venu présenter les films mais aussi assister aux spectacles : le cinéma s'enrichit en fréquentant les autres arts. Il se trouve d'ailleurs que Tsai, Jang et moi avons pratiqué le théâtre ou la danse avant de devenir cinéastes. Le rapprochement entre Taïwan et Corée est lui aussi bénéfique : ces deux pays ont des histoires récentes comparables, vis-à-vis des grandes puissances (Japon, Chine, Etats-Unis) auxquelles ils ont eu affaire, et du fait du développement économique ultrarapide qu'ils ont connu. Trop souvent en Occident, l'Asie signifie seulement Chine continentale et Japon.

2. La Corée du Sud a connu récemment deux événements majeurs : l'élection d'un candidat démocrate à la présidence et la crise économique. En quoi cela influence-t-il le cinéma coréen qui, à Berlin et à Cannes en 1998, a été très remarqué ?

L'élection de Kim Dae-jong a été suivie d'un assouplissement considérable de la censure. Et le nouveau gouvernement met en place des systèmes d'aide au cinéma, sur le plan financier et sur le plan



culturel, il est possible que la crise, elle aussi, s'avère bénéfique : en rendant plus chère l'importation des films américains du fait de la hausse du dollar, elle a libéré de l'espace pour les films coréens. Elle donne aussi la possibilité à des films d'autres origines d'être montrés, notamment des films français si on fait l'effort de les amener jusque chez nous. Plus profondément, elle nous aide à mettre en question notre système de développement.

3. Cette crise ne remet-elle pas aussi en cause l'investissement dans le cinéma des chaebol, ces grands trusts qui avaient commencé de s'y intéresser ?

Il est vrai que Hyundai et Daewoo ont fait machine arrière pour se reconstruire sur leurs activités traditionnelles. Mais Samsung a eu conscience que la production de biens de consommation est une des priorités. Et ce qui a gagné beaucoup d'argent en construisant un multiplexe, a décidé d'en implanter d'autres.

Propos recueillis par Jean-Michel Frodon

* « Cinéma d'Asie », cinéma Utopia, 4, rue des Escaliers-Sainte-Anne, Avignon. Jusqu'au 4 août. TEL : 04-90-62-65-35.



La musique occupe la première place dans les loisirs des jeunes

Un foyer français achète en moyenne 5,5 albums par an, soit presque moitié moins qu'un foyer américain

Dans un document coédité par le Syndicat national de l'édition phonographique (SNEP) et le magazine professionnel *Musique info hebdo*, un sondage Louis Harris/SNEP réalisé en 1996 sur un échantillon national représentatif de 1 103 personnes révèle que 86 % des jeunes âgés de qua-

torze à dix-huit ans passent l'écoute de musique en tête de leurs activités de loisir, devant le cinéma et les sorties en boîte de nuit.

Le titre le plus diffusé en radio a été *Don't Speak* de No Doubt (diffusé, entre autres, 792 fois par la seule radio NRJ), suivi de *I'll Be Missing You* de Puff Daddy et *Les temps changent* de MC Solaar. Le record de diffusion sur une seule radio appartient à *Nés sous la même étoile* de IAM (1 130 fois sur Skyrock).

Les ventes de variétés (+7,7 %) sont entraînées par la bonne performance du secteur international (+11 %), plus vif que celui des variétés françaises (+4,6 %), un tassement surtout sensible pour les albums, qui restent cependant majoritaires (52,3 % pour les variétés francophones, contre 47,7 % pour le répertoire international, sans doute sous l'effet de la loi sur les quotas radiophoniques).

Toutes radios confondues, Jean-Jacques Goldman a été diffusé 28 236 fois en 1997 (77 fois en moyenne par jour), suivi d'Eddy Mitchell et d'Etienne Daho

En 1998, la part du classique atteignait 14,6 %. En 1997, elle s'est effondrée à 7,3 %. Le SNEP remarque cependant que cette baisse en valeur, aggravée par la chute du prix moyen, ne recoupe pas la réalité des ventes en volume, relativement stable depuis plusieurs années (13 % en 1993, 11 % depuis trois ans).

mais sont plus importantes le samedi (24 %), le mardi (19 %) et le mercredi (17 %). D'après l'Insee, souligne le SNEP, « le disque a été le plus raisonnable des produits culturels puisque son prix a évolué de façon extrêmement modérée par rapport aux autres biens et services ». 80 % des albums publiés en France, poursuit le SNEP, « sont déficitaires, puisque le point mort d'un CD de chanson française se situe à 70 000 exemplaires. Or, dans le marché actuel, une vente de 30 000 exemplaires est déjà une bonne performance ». Le prix de revient d'un disque se décompose généralement ainsi : 18 % du prix de gros est versé à l'artiste (davantage pour les vedettes), 9 % aux auteurs, compositeurs, éditeurs, 21 % pour les frais de distribution, 13 % pour la publicité et la promotion, 14 % pour la fabrication, auxquels s'ajoutent les impôts, taxes et frais généraux. On remarquera à cette occasion la moindre rentabilité du CD deux titres, qui supporte des frais fixes importants, pour un prix de vente bien inférieur à celui des albums.

En 1997, 3.669 milliards d'albums, dont 2,2 milliards de CD, ont été vendus dans le monde. L'Europe est le premier marché mondial (31,6 % des ventes, contre 31,3 aux Etats-Unis). Un foyer français achète en moyenne 5,5 albums par an, soit presque moitié moins qu'un foyer américain (9,5). Le marché du disque en France, le cinquième du monde par pays après les Etats-Unis, le Japon, l'Allemagne et la Grande-Bretagne, a enregistré une progression de son chiffre d'affaires de 7 % (7,4 milliards de francs HT, soit environ 12 milliards de francs TTC. Le format court (CD 2 titres) a confirmé sa forte progression (+52 % en valeur, +40 % en volume), tandis que les ventes d'albums stagnent (-1 %

et -1 %). Les ventes de variétés (+7,7 %) sont entraînées par la bonne performance du secteur international (+11 %), plus vif que celui des variétés françaises (+4,6 %), un tassement surtout sensible pour les albums, qui restent cependant majoritaires (52,3 % pour les variétés francophones, contre 47,7 % pour le répertoire international, sans doute sous l'effet de la loi sur les quotas radiophoniques).

SORTIR

PARIS

Musique concrète, des origines à nos jours (1948-1998)
Cinquante ans de musique concrète... C'est en 1949 que Pierre Henry rejoint Pierre Schaeffer, homme de radio et de musique, initiateur de cette expérience jusqu'alors inédite. Ensemble ils produisent *Symphonie pour un homme seul*, sur laquelle Maurice Béjart créera, en 1955, un ballet céleste.

VALLAURIS

La guerre et la paix, Picasso
De 1948 à 1955, Picasso séjourne à Vallauris. C'est là qu'il décide de décorer une petite chapelle du XII^e siècle, située sur la commune, et qu'il y imagine une sorte de « sanctuaire de la paix ». A l'occasion du cinquantième anniversaire de l'arrivée du peintre à Vallauris, la chapelle a été entièrement restaurée. L'exposition permet ainsi de la redécouvrir comme elle était au moment où elle fut décorée par le peintre, tandis que les nombreux dessins préparatoires présentés, accompagnés de photographes inédites prises au cours de la réalisation de l'œuvre, en

retracent la genèse. L'exposition présente aussi *Massacre en Corée*, deux affiches des Congrès pour la paix, et le dessin pour *Le Visage de la paix*, d'Edward. Musée national Picasso, place de la Liberté, 06220 Vallauris. Jusqu'au 5 octobre. Tél. : 04-93-64-16-05. 16.50 F et 25 F.

NICE

Voyages et rencontres de Marc Chagall (1923-1999)
Marc Chagall a séjourné à Paris de 1910 à 1913. Quand il y revient en 1923, il a déjà un nom dans la peinture et plusieurs amis dans la ville qu'il retrouve : Sonia et Robert Delaunay, Blaise Cendrars et Soutine, notamment. C'est dans cet entourage amical, après les déstabilisations de la révolution russe, que Chagall se remet à peindre. De 1923 à 1927, il renoue avec son passé en exécutant de nouvelles versions d'œuvres laissées à Paris avant la guerre et qu'il croyait perdues, comme *Le Marchand de bestiaux* (1922-1923). Hormis cette œuvre, l'exposition présente des peintures exécutées par l'artiste jusqu'en 1939, parmi lesquelles *Bella et l'arpège* (1925), *Bella et Ida à Peyru-Cava* (1931), *Bella au béret blanc et Bella dans le jardin* (1936), *Autoportrait au sourire et Autoportrait à la grince* (1924-1925). Des gravures, des eaux-fortes, des illustrations de livres et les dernières œuvres parisiennes de Chagall, *Etude pour « Révolution »* (1937) et *Crucifixion blanche* (1938), dont plusieurs études peu connues, sont également présentées dans le cadre de cette exposition. Musée national, avenue du Docteur-Ménard, 06000 Nice. Jusqu'au 5 octobre. Tél. : 04-93-53-87-20. 28 F et 38 F.

GUIDE

FILMS NOUVEAUX

L'Amour nuit gravement à la santé de Manuel Gomez Pereira (France-Espagne, 1 h 58), Argent comptant de Brett Ratner (Etats-Unis, 1 h 35). *La Maladie de Tinas* de Vincent de Brus (France, 1 h 30). *Ca s'empeche pas les sentiments* de Jean-Pierre Léaud (France, 1 h 40). *Cold Fever* de Fridrik Thor Fridriksson (Islande, 1 h 25). *Les Dieux du sur* de Zalman King (Etats-Unis, 1 h 38). *Face* (*) d'Antonio Bird (Grande-Bretagne, 1 h 41). *La Hadozo de la Méduse* (France, 2 h 10). *Sous pression* de Craig R. Baxley (Etats-Unis, 1 h 25). *The Kingdom II* (3^e partie). Film danois de Lars von Trier (Danemark, 2 h 23). (*) Film interdit aux moins de 12 ans.

TROUVER SON FILM

Tous les films Paris et régions sur le Minitel, 3615-LEMONDE ou tél. : 08-36-88-03-78 (2,23 €/min)

REPRISES

Pau-d'âne de Jacques Demy, avec Catherine Deneuve, Jean Marais, Jacques Perrin, Micheline Presle, Delphine Seyrig, Fernand Ledoux. Français, 1970 (1 h 40). *Épée de Bois*, 5^e.

ENTRÉES IMMÉDIATES

Le Kiosque Théâtre : les places du jour vendues à moitié prix (+ 16 F de commission par place). Place de la Madeleine et Paris de la gare Montparnasse. De 12 h 30 à 20 heures, de mardi au samedi ; de 12 h 30 à 16 heures, le dimanche.

Groupe Emilie Dubois : Jean-Claude Gallotta : *Yume, manatsu no michi no*. *Cour du Palais-Royal*, 13, rue de Rivoli, Paris 7^e. M^o Palais-Royal. Le 21, à 22 heures. Tél. : 01-45-87-50-50, 100 F. Rangs d'Oranger 104.

Le Bilboquet, 13, rue Saint-Benoît, Paris 6^e. M^o Saint-Germain-des-Près. Les 21, 22, 23, 24 et 25, à 22 h 30. Tél. : 01-45-87-50-50.

Spirit of Life Ensemble : Au duc des Lombards, 42, rue des Lombards, Paris 7^e. M^o Châtelet. Le 21, à 22 heures. Tél. : 01-42-33-22-88.

Laurent De Wilke Trio : Sunset, 80, rue des Lombards, Paris 7^e. M^o Châtelet. Le 21, à 22 heures. Tél. : 01-40-25-46-60, 80 F.

Roomful of Blues : New Morning, 7-9, rue des Petites-Ecuries, Paris 10^e. M^o Châtelet-d'Orléans. Le 21, à 22 heures. Tél. : 01-45-23-51-41.

Pee Djin's : *Péniche Mekara*, quai de la Gare, Paris 13^e. M^o Quai-de-la-Gare. Le 21, à 21 heures. Tél. : 01-44-24-09-00, 40 F.

Castaflore Bazzooka : Cabaret sauvage, parc de la Villette, Paris 19^e. M^o Porte-de-la-Villette. 20 h 30, les 21, 22 et 23. Tél. : 08-03-09-00-75, 70 F.

Christophe Bontzon : *Allieurs*, 13, rue Jean-Beaucourt, Paris 4^e. M^o Bastille. Le 21, à 20 h 30. Tél. : 01-44-59-82-82, De 30 F à 80 F.

Emmanuel Lods : *Limonaire*, 18, cité-Bergère, Paris 9^e.

RÉSERVATIONS

Jazz à l'Hôtel d'Albret : Michael Brecker, avec Joe Calderazzo (piano), James Genus (contrebasse), Jeff Watts (batterie), le 27. David Linn et Desiderio Wisniewski, avec Marc Berteaux (contrebasse), Tony Rabesson (batterie), le 28. André Caccari, avec Sylvain Beuf (saxophone), Antonio Farao (piano), Rémi Vignolo (contrebasse), le 29. Pierre-Louis Garcia, avec Marc Ducrot, Fabien Halmouci (batterie), Linley Marthe (guitare basse), le 30. Richard Galliano et Michel Portal, le 31. Enrico Pieranunzi, avec Heintz Van de Geyn (contrebasse), Hans Van Oosterhout (batterie), le 1^{er}. Eric La Lann, avec Jean-Pierre Arnaud (batterie), Eric Legnin (piano), Rémi Vignolo (contrebasse), le 2. Jean-Paul Cella, David Liebman et Wolfgang Reisinger, le 3.

DERNIERS JOURS

25 juillet : La Gloire d'Alexandre. Musée du Petit Palais, avenue Winston-Churchill, Paris 8^e. Tél. : 01-42-65-12-73, 45 F.

27 juillet : Max Ernst. Centre Georges-Pompidou, accès par la rue Saint-Merri, Paris 4^e. Tél. : 01-44-79-12-33, 30 F.

Visions capitales : Musée du Louvre, hall Napoléon, entrée par la pyramide, Paris 1^{er}. Tél. : 01-40-20-51-30, 30 F.

28 juillet : *Allegria* opus 147 de Joël Jouanneau, mise en scène de l'auteur, avec François Chattrat, Virginie Michaud et Georges Gagnere. Théâtre de l'Écuire, 55, rue de Clichy, Paris 9^e. Tél. : 01-44-53-89-89, De 50 F à 240 F.

31 juillet : Eugène Delacroix : aquarelles et lavés. Musée Eugène-Delacroix, 6, rue Furstemberg, Paris 6^e. Tél. : 01-44-41-85-50, 30 F.

1^{er} août : Gilbert et George. Galerie Thaddaeus Ropac, 7, rue Deleurye, Paris 3^e. Tél. : 01-42-72-99-00. Entrée libre.

Cent mille spectateurs dans le no man's land breton

LES VIEILLES CHARRUES, à Carhaix-Plouguer, du 17 au 19 juillet.

CARHAIX-PLOUGUER de notre correspondante régionale
Chapeau en équilibre, les yeux ronds passés au bleu. Charles Trenet bagné, se trompe un peu dans les paroles, et donne progressivement de la voix comme porté par les applaudissements. Pendant la répétition, il a failli tourner les talons - « ce micro est vieux, moi aussi. Mais moi je suis bon. » Seulement, comment résister aux chaleureux encouragements de ce public-là, à ces toutes jeunes filles qui lui sourient au pied de l'immense scène, et surtout à cette foule de plus en plus compacte ?

C'est un moment de grâce, au soleil enfin, entre le monument de la chanson et le public de Louise Attaque. Quand la nuit est arrivée, même les quatre stakhanovistes taciturnes du rock français, qui collectionnent les concerts de masse dans tout l'Hexagone, se sont laissés aller à bluffer : « Plus fort qu'aux Eurockéennes de Belfort ! ». Devant eux, les trente hectares de l'amphithéâtre naturel de Kerampuil forment comme une moisson vibrante de dizaines de milliers de bras se balançant dans l'obscurité. Du 17 au 19 juillet, Carhaix-Plouguer (Finistère, 8 700 habitants), capitale du no man's land breton, aux confins du Finistère, des Côtes-d'Armor et du Morbihan, recevait ses invités de l'été : pro-

bablement près de cent mille spectateurs en trois soirs. Tandis que les Francofolles de La Rochelle font grise mine, les Vieilles Charrues - lancées comme un gag en 1992 pour faire pendant aux Vieilles Graines de Brest - enregistrent un nouveau record. Et tout le monde de trouver cela normal dans le bourg : chaque année, le festival double au moins sa fréquentation. Résultat, il vient d'ajouter un objet de conscience à son équipe de... deux salariés.

DRAPEAU HAUT PERCHÉ
De toute façon, depuis que les gens du centre-Bretagne ont pu entendre, « en vrai », James Brown, récupéré en extrême alors qu'il s'était égaré sur les routes normandes en 1997, plus rien ne les étonne. Les organisateurs ont, eux, tout de même été surpris de constater qu'après M. C. Solaar, Jean-Louis Aubert et The Wallers, c'est encore les Brestoises de Matmatah qui enflamment la foule tard dans la nuit. A force de faire parler de lui dans le Finistère, ce jeune groupe « cello-rock-oriental-reggae » finira bien par en sortir.

C'est clair, le drapeau breton flotte haut perché au-dessus des Vieilles Charrues, qui en profitent pour présenter le lauréat de leur propre tremplin - cette année, Khamléan : tendance celtique, évidemment - à un public jeune, majoritairement venu de la région. Samedi, comme il l'avait déjà fait au Festival de Cornouailles à Quimper, Johnny Clegg a chanté sur les cornemuses et les bombards du bagad Kemper. Servie par une troupe sud-africaine en pleine forme, la musique n'y gagnait pas forcément grand-chose - sauf lors d'un titre accompagné par les seuls percussionnistes du bagad -, mais le bonheur des hommes au gilet brodé faisait plaisir à voir. Et la prairie de Kerampuil en redemandait.

Simple Minds, Claude Nougaro, Jane Birkin, Kent en 1997, Iggy Pop, Bernard Lavilliers, Pigalle, l'ancien meneur des Pogues Shane Mac Gowan lors de cette édition :

SAINT-EUSTACHE
LES 23, 28 ET 30 JUILLET 20H30
JEAN GUILLOU
BERNHARD HAAS
YANKA HEKIMOVA
ORGUE
TRANSCRIPTIONS
VIVALDI, MOZART, LISZT
TARIF : 70 F / TARIF RÉDUIT : 50 F



PARIS, QUARTIER D'ÉTÉ
01 44 94 98 00 / FNAC

 vendredi 24 juillet 20h30
accès libre

Boris Godounov
opéra de Modeste Moussorgsky

Claudio Abbado, direction
Herbert Wernicke, mise en scène
Orchestre philharmonique de Berlin

production du Festival de Pâques de Salzbourg 98
enregistré pour ARTE
son numérique stéréo

144 84 44 84 - Porte de Pantin

cité de la musique

مركز الموسيقى

مركزنا للافلام

Le monde des cadres

Amérique

Directeur de l'association Savoir-Livre

Notre association, fondée par les principaux éditeurs scolaires, a pour vocation d'initier études, débats et propositions sur le livre et l'éducation.

Rapportant au Président, vous aurez pour mission de mettre en œuvre les décisions de nos dirigeants. Responsable de votre budget, vous assurerez les relations aux plus hauts niveaux : cabinets ministériels et réseaux de décideurs. Vous mènerez les opérations qui contribuent à développer notre image : relations presse, événements, publication de lettres d'information, réalisation d'enquêtes et d'études sur le développement de notre marché.

De formation supérieure, professionnel de la communication, vous exercerez des responsabilités dans le milieu de l'éducation, chez un éditeur ou en agence. Vous recherchez l'opportunité d'exercer vos talents de façon autonome et avec une vision globale.

Merci d'adresser votre candidature, sous réf. 2220 à : Claude Jacquemain - Coursus Conseil - 8, rue Jean Goujon 75008 Paris.



DIRECTEUR DE DÉVELOPPEMENT COMMERCIAL

France

Rôle important de développement commercial

Marché de biens de consommation Contrat global négociable à écoulement rapide en pleine expansion Flexibilité de location

Cette Société irlandaise qui fait partie d'un Groupe important possède un catalogue de produits qui fait l'envie de ses concurrents. Avec ses marques alimentaires leaders du marché qui sont synonymes d'excellence, de qualité et d'innovation, la Société commercialise ses produits sous sa marque et marques distributeurs dans tous les grands détaillants alimentaires au Royaume Uni et en Irlande, avec de plus un réseau de distribution en Europe continentale et au-delà. Pour maintenir la croissance des affaires en Europe, la Société veut engager un Directeur de Développement Commercial dynamique en France dans le premier temps. Respondant au Directeur en Irlande, vous aurez pour objectif le fort développement commercial dans le secteur de détail en ciblant les grands Groupes/Hypermarchés. Ce rôle exige un individu d'une qualité exceptionnelle. Agé de 28 à 40 ans, vous démontrez actuellement de considérables réussites dans votre rôle de dirigeant commercial où vous assumez des responsabilités de profit de préférence d'un marché commercial ou de biens de consommation à écoulement rapide. Une expérience significative des clients clés/nationaux dans le secteur de détail constitue une condition préalable. De profondes connaissances du secteur alimentaire sont, bien entendu, souhaitées. Vous êtes un véritable homme de terrain et possédez un talent de communication et de négociation. Votre excellente présentation va de pair avec le ressort et l'énergie pour réussir des challenges et conquérir une place dans ce marché dynamique. Une excellente maîtrise de l'anglais parlé et écrit est nécessaire. Ce rôle clé attirera des candidats cherchant à réussir leur développement personnel, ainsi qu'une progression réelle de carrière. La rémunération à négocier correspondra au niveau de ce poste. Merci d'adresser lettre de motivation et CV en anglais, discrétion garantie, à Graham Hicks, Directeur, Adderley Featherstone plc, 72 Rue du Faubourg St Honoré, 75008 Paris. Tél: (0) 1 400 78643. Fax: (0) 1 400 78040.

ADDERLEY-FEATHERSTONE plc

Executive Search • Management Selection • Human Resources Consultancy

LONDON • BIRMINGHAM • BRISTOL • DUBLIN • GLASGOW • LEEDS • NEWCASTLE

INSERM

INSTITUT NATIONAL DE LA SANTÉ ET DE LA RECHERCHE MÉDICALE

RECRUTEMENTS - PAR VOIE DE CONCOURS

Établissement public scientifique et technologique, l'INSERM développe la recherche dans les domaines de la médecine et de la santé. Son objectif : contribuer à mieux connaître et à améliorer la santé de l'homme ; diffuser les connaissances nouvellement acquises vers la société. Par le biais de ses recherches et la diversité de ses réalisations, l'INSERM est un acteur essentiel de la vie scientifique française, européenne et internationale.

PARIS

4 CADRES ADMINISTRATIFS

LICENCE
• Gestion Administrative et juridique
• Propriété industrielle

3 RESPONSABLES SCIENTIFIQUES

LICENCE
• Valorisation de la recherche
• Documentation et éditions scientifiques

1 GESTIONNAIRE D'ADMINISTRATION

BTS - DUT
Service du Personnel

Retrait des dossiers : 20 juillet au 14 août 1998 - 17 h 30
Limite de dépôt des dossiers : 17 août 1998 - 17 h 30
Épreuves : novembre 1998 - février 1999
Recrutement : janvier - mars 1999
Renseignements (conditions pour concours, profits des postes...)
Demandes de dossiers de candidature
À PARTIR DU 20 JUILLET
Serveur téléphonique : (0,37 €/min) en écriture
Bureau des Concours de l'INSERM
101, rue de Tolbiac 75013 PARIS

Ne perdez pas votre temps ! L'an 2000 c'est déjà demain.

Au sein de la Direction des Ressources Humaines d'une banque française de taille humaine et de haut premier plan, vous êtes rattaché au Directeur des Etudes et de la Stratégie.

Chargé d'études sur l'aménagement et la réduction du temps de travail H/F

L'ère, l'an 2000, la gestion du temps de travail des cadres, les 35 heures, la réorganisation des services... Vous connaissez tous ces projets ! Force de proposition, vous analysez les données, en faites la synthèse, participez aux pilotages et à leur mise en œuvre. De formation supérieure (DESS, DEA, école de commerce), vous disposez d'une expérience réussie d'au moins 3 à 5 ans en entreprise (si possible dans les domaines des ressources humaines et/ou de l'organisation). Autonome, créatif et diplomate, vous êtes organisé et maîtrisez les outils de la bureautique (Word, Excel). Adressez vite votre dossier de candidature, sous référence 5710, à Guillaume Tell, 63 rue Aristide-Briand, 92532 Lavallois-Perret Cedex, qui transmettra en toute confidentialité.

Etablissement public administratif du Ministère de l'Éducation nationale, de la Recherche et de la Technologie, le Centre National d'Enseignement à Distance (CNED) est avec 400 000 inscriptions, le premier opérateur européen d'enseignement à distance. Le CNED, dont le siège est installé au cœur du pôle de développement des nouvelles technologies sur le site du Futuroscope, dispense des formations couvrant tous les niveaux d'enseignement, de l'élémentaire au supérieur.

Le Centre National d'Enseignement à Distance recherche

UN(E) SECRÉTAIRE DE RÉDACTION (Poste à pourvoir au 1er octobre 1998)

Mission
Au sein du Service Information et Communication, placé(e) sous l'autorité du rédacteur en chef, vous assurerez le secrétariat de rédaction (relecture, rewriting...) du magazine trimestriel du Centre national d'enseignement à distance, de la lettre interne de l'établissement, publications d'actes...

Profil
Vous justifiez d'une expérience professionnelle d'au moins 3 ans dans cette fonction. Vous avez une bonne connaissance de la chaîne de fabrication et la maîtrise des outils informatiques. Le sens du relationnel et l'esprit d'équipe sont souhaités pour ce poste.

Merci d'envoyer votre candidature (lettre de motivation, CV, photo et références) sous référence SR à :

CNED - Directrice des Ressources Humaines BP 300 - 86960 Futuroscope Cedex.

Groupe TMO Études de marchés, conseil en marketing recherche	Pour son Département "Banque Finance" Assurance TMO-CREP (Centre de Recherche sur l'Épargne)	(Futur) Directeur d'Études Quantitatives H/F Formation bac + 3 (DESS, DEA, ENSAE, ISUP...) 3 ans et plus d'expérience en études quantitatives fortes aptitudes commerciale et relationnelle connaissance de l'univers banque - assurance ref 071
		Chargé d'Études Quantitatives H/F Formation bac + 4/5 (DESS, DEA, ENSAE, ISUP...) 3 ans de bonnes connaissances en techniques quantitatives motivé(e) par l'univers banque - assurance ref 072
	Pour TMO Département Grande Consommation	Chargé d'Études H/F 1 à 5 ans d'expérience en Institut anglais courant ref 073

Merci d'adresser votre candidature (lettre de motivation, CV photo et références) à : Mlle M. LANTIER - TMO - 22, rue de Valenciennes - 75002 PARIS

Institut Promodès

Dans le cadre de la croissance de ses activités, l'Institut de formation Promodès recherche un :

Responsable Projets "Formation"

Vous aurez en charge la conception, la réalisation et le suivi d'actions de formation accompagnant le développement des compétences nécessaires à la mise en œuvre des politiques Ressources Humaines du groupe Promodès.

De formation supérieure, vous possédez une expérience de 5 ans minimum dans une activité similaire, en tant que chef de service ou comme consultant. Vous maîtrisez l'anglais et/ou l'espagnol couramment et justifiez d'une expérience significative à l'international.

Rattaché à la direction de l'Institut Promodès, ce poste est basé à Lavallois et nécessite quelques déplacements en France et à l'étranger.

Envoyez votre dossier de candidature (CV, lettre de motivation manuscrite et photo) sous la réf. 8PM/98, à Maurice Scheid - PROMODES FRANCE - 123, rue Jules Guesde - 92300 Lavallois Perret.

Groupe Promodès

IMPORTANT

groupe de communication RECHERCHE

Chargé de Communication Internationale H/F

→ votre goût du challenge et votre expérience dans une fonction similaire vous permettent de participer à la construction et la consolidation d'un véritable réseau international (62 pays, 101 villes).

VOTRE MISSION :

→ rattaché au Président, vous initiez et mettez en place des outils qui vous amèneront naturellement à animer la communication de ce réseau.

→ vous êtes parfaitement bilingue anglais (idéalement d'origine anglo-saxonne) et vous possédez une réelle aisance relationnelle et rédactionnelle ainsi qu'une bonne connaissance du milieu publicitaire.

→ merci d'adresser votre dossier de candidature sous réf. 411 à communiqué, 50/54 rue de Sully, 92513 Boulogne-Billancourt cedex.

Conseil - Audit

Pour valoriser vos talents de financier, choisissez le meilleur partenaire

- Un des leaders mondiaux du conseil
- 30 % de croissance par an depuis trois ans
- Un réseau dans 155 pays

Comptables et spécialistes des systèmes de synthèse (banque et assurance)

Vous êtes diplômé d'une grande école et parlez l'anglais couramment.

Vous participerez à des projets d'amélioration de la performance de gestion et d'accompagnement des évolutions réglementaires, notamment dans le cadre du passage à la monnaie unique.

Plus spécifiquement, vous participerez à la conception de systèmes de synthèse, à la mise en place de progiciels comptables et à la définition des tableaux de bord.

Avec nous, vous deviendrez un professionnel complet maîtrisant les composantes du métier de conseil : métier fonctionnel, technologies et conduite du changement.

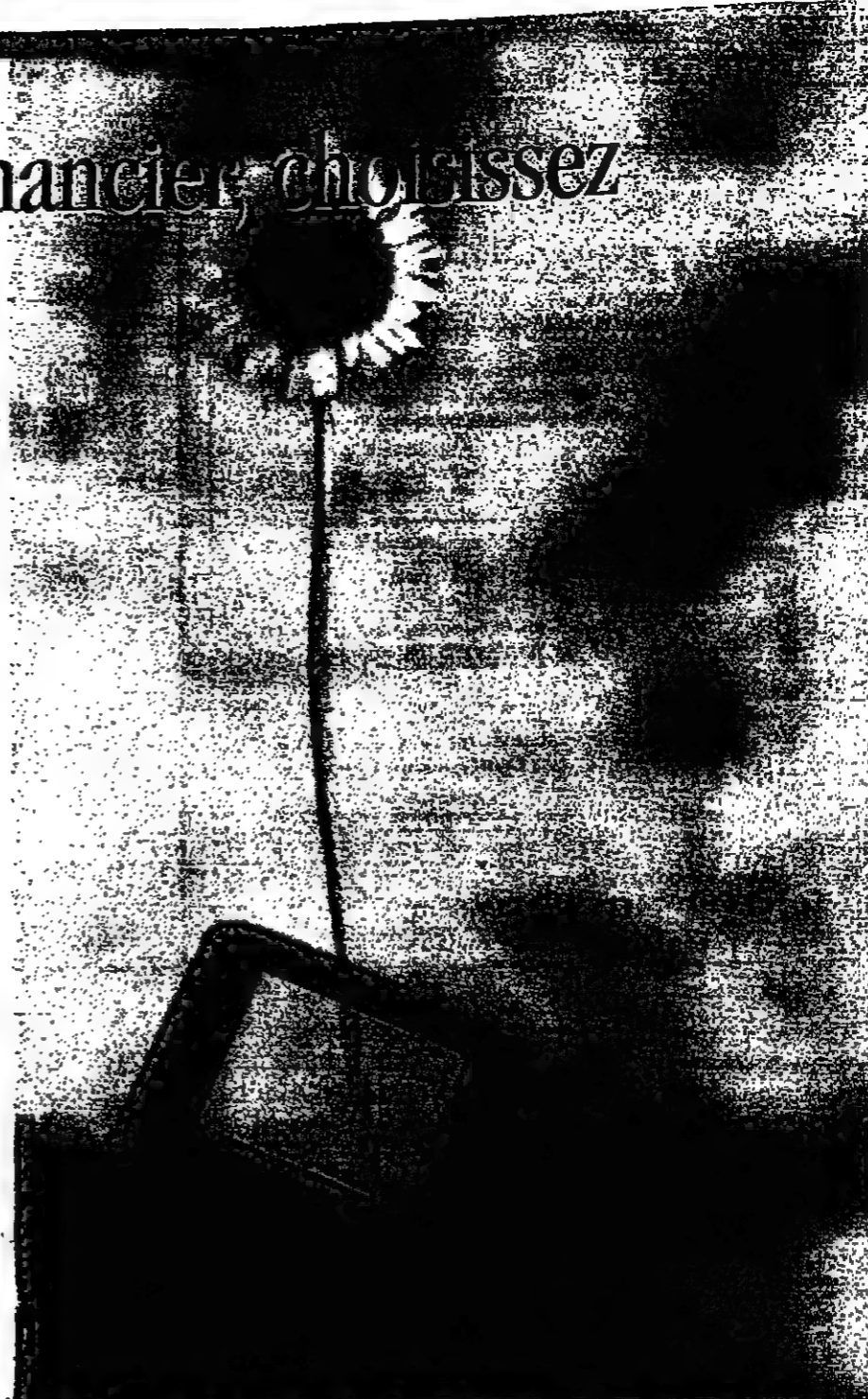
Bien sûr, la réussite des entreprises implique un pilotage rigoureux des performances.

Face à la mondialisation, aux nouveaux marchés, à l'évolution des cycles, la mutation et la croissance des entreprises ne peuvent se faire sans systèmes financiers de synthèse, tableaux de bord et outils de gestion performants, ni sans les technologies qui les sous-tendent.

C'est pourquoi nous vous proposons d'enrichir vos compétences en choisissant le meilleur partenaire.

Merci d'adresser votre dossier de candidature à Bénédicte Nepveux, sous la référence LM07.07, à KPMG Peat Marwick, tour Flamato, 1 place de la Coupole, 92084 Paris-La Défense Cedex. www.kpmg.fr

KPMG Peat Marwick
partenaire de la croissance



Je veux ce job.

Une entreprise Hi-Speed a besoin de collaborateurs Hi-Speed :

Consultants Internes Systèmes d'Informations

Le Secteur Câbles & Composants d'Alcatel, 48 Milliards de chiffre d'affaires et une implantation dans une trentaine de pays du monde, recherche des CONSULTANTS INTERNES SYSTEMES D'INFORMATION.

Vous souhaitez valoriser votre formation et évoluer vers des postes à responsabilités. Nous vous proposons, dans un premier temps, de participer à la mise en place, au niveau mondial d'un nouveau système d'information intégré, basé sur le progiciel SAP R3 couvrant toutes les fonctions de l'entreprise : commerciale, finance, production, achats... Cette mission à forte dominante organisationnelle vous permettra d'intervenir de la définition détaillée de la solution à mettre en place, à la mise en service.

Vous pourrez ensuite évoluer, vers des fonctions opérationnelles (finance, commerciale...) selon votre formation initiale/spécialité d'origine. Diplôme d'une Ecole Supérieure de Commerce (HEC, ESSEC, ESCP, Sciences Po...) ou d'ingénieur (X, Mines, Centrale...), vous maîtrisez parfaitement l'anglais (la connaissance d'une autre langue serait souhaitée).

Poste basé à CLICHY. De nombreuses missions sont à prévoir en France et à l'étranger.

Merci d'adresser votre dossier de candidature (lettre manuscrite, CV, photo), sous la référence LM/47 à la Direction des Ressources Humaines, ALCATEL CABLE France, 30, rue Pierre Bérégovoy BP 309 - 92111 CLICHY cedex.

ALCATEL
The Hi-Speed Company
L'expansion de la haute vitesse





s'agrandissent et auront le plaisir de vous accueillir dès le jeudi 16 juillet 1998 au :

121-123 rue du Vieux Pont de Sèvres
92100 Boulogne

KP Consultants - Personna : 01.46.21.94.94
 KER : 01.46.10.90.10
 fax : 01.46.21.94.93

Nous vous offrons toutes les chances de saisir votre chance

le service Internet d'offres d'emploi

CADRES

toutes les offres d'emploi

<http://www.cadresonline.com>
 3615 cadresonline

CADRES ON LINE, le premier service d'offres d'emploi à vous proposer une fonction d'alerte sur profil d'emploi qui correspond à votre profil.

Plus de 2 millions d'annonces.

CADRES ON LINE, propose également des services innovants (évaluation de vos compétences, aide à la recherche d'emploi, etc.) réservés en direct aux utilisateurs.

Connectez-vous, pour avoir toutes les chances de construire votre avenir.

CADRES ON LINE regroupe toutes les offres d'emploi de ces 20 sites de presse.



1350/07/98

مركزنا من راجل

Le monde des cadres

**L'ASSEMBLÉE NATIONALE
RECRUTE PAR CONCOURS**

**6 ADMINISTRATEURS DES SERVICES
(H/F)**

CONDITIONS POUR CONCOURIR

Ce concours s'adresse à d'excellents juristes titulaires à la date de clôture des inscriptions (14-08-1998) au minimum d'un diplôme du second cycle d'études supérieures ou équivalent.

- ÊTRE DE NATIONALITÉ FRANÇAISE, AGÉ DE + DE 20 ANS ET - DE 40 ANS •

Entrée dans les cadres : à partir du Lundi 25 janvier 1999.

**5 ADMINISTRATEURS-ADJOINTS
(H/F)**

CONDITIONS POUR CONCOURIR

Ce concours s'adresse à des candidats titulaires à la date de clôture des inscriptions (07-08-1998) d'un diplôme sanctionnant au moins deux années d'études supérieures, notamment dans les domaines juridiques ou économiques, la comptabilité et la gestion, l'information et la communication, la documentation.

- ÊTRE DE NATIONALITÉ FRANÇAISE, AGÉ DE + DE 20 ANS ET - DE 40 ANS •

Entrée dans les cadres : à partir du Lundi 18 janvier 1999.

Les personnes intéressées peuvent obtenir un dossier d'information et d'inscription soit en s'adressant par courrier au service du Personnel de l'Assemblée Nationale 223, boulevard Saint-Germain - 75007 PARIS soit en se présentant à l'accueil (même adresse).

Véritable entrepreneur, vous intervenez dans la mise en oeuvre de la stratégie de développement, dans l'organisation et l'optimisation de l'ensemble des procédures et vous assurez les relations avec les syndicats. Gestionnaire confirmé, vous contrôlez le budget de fonctionnement.

Directeur

Grande Salle de Musique parisienne

Animateur de talent, charismatique, vous prenez en charge le management des 50 personnes de la société.

A 35 ans minimum, votre expérience réussie de la gestion d'une PME dans le domaine du service a permis d'élargir vos compétences et de maîtriser la gestion sociale, le choix et la gestion des partenaires extérieurs (contrats de service), la gestion des services généraux et immobiliers (baux...).

La connaissance de l'univers musical est un atout supplémentaire pour mener votre mission à bien.

Merci d'adresser votre dossier de candidature (CV détaillé et prétentions), en précisant la référence 9858, à : Le Monde Publicité, 21 bis, rue Claude Bernard, BP 218, 75226 Paris Cedex 05.

un(e) attache(e) de presse senior

Bon(e) journaliste et/ou la candidate devra présenter les qualités suivantes : très bonne connaissance de la presse écrite et financière; ayant déjà accompagné des mises sur le marché; 5-10 ans d'expérience en agence de presse; excellent anglais.

Sa mission : élaborer et mettre en œuvre des stratégies média pour les clients (les thèmes de l'agence).

un(e) consultant(e) junior

Bon(e) journaliste et/ou la candidate devra présenter les qualités suivantes : bonne connaissance de la presse écrite et financière; ayant déjà accompagné des mises sur le marché; 2-3 ans d'expérience en agence de presse; excellent anglais.

Sa mission : élaborer et mettre en œuvre des stratégies média pour les clients (les thèmes de l'agence).

Écrire sous référence F 137138 à W&CIE - 11 rue Gavarni - 75017 Paris

W & C I E
THE VALUE FACTORY
GROUPE BATES

Carrières internationales

FIDA
LE FONDS INTERNATIONAL POUR LE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE
Via del Serafico 107, 00142 Rome, Italia, Fax 39 06 5043465

recherche un
DIRECTEUR pour son Bureau de l'évaluation et des études

FONCTIONS ET RESPONSABILITÉS Participer à l'élaboration de l'approche stratégique du FIDA et veiller à ce que les activités de suivi et d'évaluation soient pleinement intégrées à la conception des stratégies institutionnelles, en s'attachant tout particulièrement à élargir l'accès aux données d'évaluation et à promouvoir l'utilisation de l'information interne et externe dans le contexte du rôle du FIDA en tant qu'organisation de savoirs sur la pauvreté et la faim. Guider les activités d'évaluation du FIDA, planifier et organiser le travail de l'unité qui relève de son autorité, orienter les opérations du personnel en fixant les objectifs et les priorités. Assurer l'encadrement et dispenser les conseils nécessaires.

QUALIFICATIONS ET EXPERIENCE Diplôme universitaire du niveau de la maîtrise en économie et/ou sciences sociales. Au moins 15 ans d'activités professionnelles à des postes de responsabilité croissante dans le domaine du développement rural. Solide expérience de l'évaluation. Bonnes compétences en matière de communication et de négociation. Aptitude confirmée à diriger et à encadrer une équipe. Excellente maîtrise de l'anglais et d'une des autres langues officielles du FIDA (arabe, espagnol ou français).

TRAITEMENT BRUT Le traitement est compris entre 97.119 USD et 121.869 USD par an, auquel s'ajoute un ajustement de poste. Les candidats sont priés d'envoyer leur curriculum vitae en deux exemplaires le 18 août 1998 au plus tard à la Division du Personnel.

Seuls les candidats retenus sur la liste restreinte seront contactés.
Les candidatures féminines sont particulièrement encouragées

Notre client est une SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DE CONSEIL en productivité, présente sur les cinq continents. Leader sur son marché, collaborant avec les entreprises les plus prestigieuses et les plus exigeantes d'Europe, d'Amérique et d'Asie. La qualité de ses collaborateurs et l'efficacité de son approche commerciale ont fait son succès et sa réputation dans le monde.

recherche

VICE-PRÉSIDENT
POTENTIEL DE RÉMUNÉRATION
EXTRÊMEMENT ÉLEVÉ

Afin d'accompagner sa croissance notre client recherche la collaboration d'un VICE-PRÉSIDENT, commercial expérimenté, capable de négocier au plus haut niveau des entreprises, et de développer un volume d'affaires important.

- ⇒ Vous êtes âgé d'au moins 35 ans, et avez exercé des responsabilités importantes dans les domaines de la vente et/ou de direction générale.
- ⇒ Vous avez de la créativité et l'autorité, qui vous rendent crédible auprès des dirigeants d'entreprises.
- ⇒ Vous maîtrisez parfaitement le français, l'allemand et l'anglais.

Une expérience de consultant est un atout, mais n'est pas indispensable, car vous êtes avant tout un vendeur.

Si vous avez le sentiment que notre offre correspond à votre profil, vous pouvez nous envoyer, avec toute garantie de confidentialité, votre CV, EN ANGLAIS, à :
AE/LM/1596, Litchfield Associates N.V.,
Kruisweg 825A, 2132 NG Hoofddorp,
Les Pays-Bas, Fax (31)23.5626737

SPOT IMAGE est leader mondial sur le marché de l'information géographique basée de l'imagerie satellitaire.

Dans un contexte de fort développement, notamment en ASIE, recherche

SPOT IMAGE

Responsable
Zone Export
Asie

Ayant en charge une zone comprenant principalement le Japon, le Corée et Taiwan, vous assurez en direct et en vous appuyant sur un réseau de distributeurs et d'agents, la promotion et la vente des produits et prestations de SPOT IMAGE auprès d'une clientèle très diversifiée et de niveau élevé : services publics, entreprises de hautes technologies...

A 30/35 ans, de formation supérieure (ingénieur ou école de commerce), bilingue anglais, vous possédez une expérience de 3 à 5 ans dans la vente à l'export de produits et systèmes complexes à fort contenu technologique. Une connaissance du monde asiatique sera particulièrement appréciée.

Le poste est basé à Toulouse.

Merci d'adresser votre dossier complet avec photo et rémunération actuelle sous la référence LMS/573 C, à PEREIRE CONSEIL - 1 rue Jacques-Jean Esquié - 31100 TOULOUSE - Email : toulouse@pereireconseil.fr

Gestion - Finance

AFFIRMEZ VOTRE EXPERTISE AU SEIN DE NOS ÉQUIPES !

La Direction de l'Organisation Financière du CENCEP recherche un

Chargé d'assurer le fonctionnement et la maintenance du système de consolidation du Groupe, vous contribuerez à son développement et participerez à l'élaboration des comptes consolidés.

Pour cela, vos activités principales consistent à :

- assister les entités du Groupe ;
- veiller au fonctionnement quotidien du logiciel et à sa maintenance ;
- réaliser les travaux d'analyse, de conception et de paramétrage liés notamment au passage à l'Euro et former les utilisateurs au logiciel de consolidation.

Sous la supervision du responsable de la consolidation et en étroite relation avec les autres intervenants (collaborateurs, consultants ou auditeurs), vous participerez activement aux consolidations



annuelles et semestrielles d'une centaine d'entreprises. A ce titre, vous assurerez des travaux de production, d'analyse et de contrôle des comptes consolidés.

De formation supérieure (Ecole de commerce, DESS Finance Comptabilité ou équivalent), vous justifierez d'une première expérience réussie dans le paramétrage et le fonctionnement d'un logiciel de consolidation ou dans la mise en place d'un logiciel complexe à finalité comptable.

logiciel de consolidation ou dans la mise en place d'un logiciel complexe à finalité comptable.

Vos capacités d'organisation et de proposition, vos qualités de rigueur et votre sens de la communication constitueront des facteurs clés pour réussir à ce poste. La connaissance du logiciel CARAT fera la différence.



CAISSE D'EPARGNE CENTRE NATIONAL

Merci d'adresser votre dossier de candidature (lettre manuscrite, CV et photo) sifef ADE au CENCEP, Service des Ressources Humaines, 21129, rue de la Tombe-Issoire, 75673 Paris cedex 14.

Négociateur produits de taux à court terme et de change

La Société Générale Asset Management recherche pour son service de gestion de taux d'intérêt un négociateur de produits de taux à court terme et de change.

Vous conseillez et orientez les gérants de la SGAM sur les placements à court terme et les changes. Vous négociez également ces produits pour eux. Diplômé d'une grande école d'ingénieurs, de commerce, ou titulaire d'un troisième cycle universitaire,

débutant ou ayant une première expérience professionnelle dans le domaine financier, vous parlez couramment l'anglais.

Pour ce poste basé à La Défense, merci d'adresser votre candidature (lettre de motivation, CV et prétentions), sous référence NTC/LM, à Christine Salafa, Société Générale, Service du Recrutement, Espace 21, 92972 Paris-La Défense Cedex.



Crédit Mutuel

Centre Est Europe

recherche pour sa filiale spécialisée sur le marché des entreprises des

Chargés d'Affaires Entreprises Juniors

Jeunes débutants diplômés ESC, DESS Finance ou Ecoles d'Ingénieurs, vos compétences économiques et financières, vos aptitudes à la négociation, votre profil de développeur, votre sens de l'analyse et de la synthèse feront de vous l'interlocuteur privilégié des entreprises composant votre portefeuille.

Vous recherchez des perspectives de carrière intéressantes dans un Groupe à fort potentiel de développement.

Nous vous proposons :

- de travailler en binôme avec un chargé d'affaires confirmé afin de vous familiariser avec nos outils, produits et services,
- après cette phase d'intégration, de prendre en charge le suivi et le développement d'un portefeuille de clients et prospects en veillant à la maîtrise du risque.

Postes basés à Dijon, Lyon, Paris et Toulouse.

Pour faire acte de candidature, écrivez au CREDIT MUTUEL - Direction des Ressources Humaines Service Emploi - 34, rue du Wacken - 67000 Strasbourg ou transmettez votre C.V. par Internet : [HTTP://WWW.CREDITMUTUEL.FR](http://www.creditmutuel.fr)

Des stratèges au service du social

Notre client est un jeune cabinet de conseil novateur en très forte croissance. Spécialisé dans le diagnostic

financier, stratégique et social d'entreprise, il conseille les représentants du personnel de grands groupes des secteurs de l'assurance, des médias, de l'informatique, des télécoms et du grand commerce.

Pour participer à son développement, ce cabinet recherche

CONSULTANTS EXPÉRIMENTÉS

Homme ou femme, de formation supérieure (MBA, HEC, IEP ou équivalent) vous avez une expérience d'au moins 3 ans dans le conseil et/ou dans un grand groupe du secteur de l'assurance.

Vous maîtrisez l'analyse financière et stratégique.

Une très forte motivation sociale, le goût de la négociation et un sens aigu de la synthèse vous permettront d'apporter aux comités d'entreprise et aux représentants du personnel, l'expertise et le conseil dont ils ont besoin pour conduire leurs stratégies.

Poste basé à Paris. Adressez votre dossier de candidature (lettre manuscrite, CV et prétentions) à IBD-ALGOE Tour Gamma A-193 rue de Bercy - 75012 Paris. e-mail : ibd.paris@algoe.fr

IBD ALGOE

Recrutement et Gestion de Carrière

LE CIO

LA BANQUE DES RÉGIONS DU GRAND OUEST

2.400 collaborateurs - 185 agences sur 17 départements. Un PNB de 1,5 milliard de Francs en 1997, renforce ses compétences Marketing opérationnel et recherche sur NANTES son :

Chargé de mission Tarifs et Conditions

Le poste : Au sein du Département Marketing, vous serez responsable : de la conduite des projets relatifs à l'élement "prix" du mix marketing et du pilotage des activités correspondantes avec les services de l'entreprise.

- du contrôle de gestion opérationnel de notre politique tarifaire et de sa mise en oeuvre.
- Vous êtes diplômé d'une école supérieure de commerce ou d'ingénieur.
- Vous avez 3/4 ans d'expérience dans un grand cabinet d'audit (ou de conseil) de forte notoriété ou dans un établissement financier où vous avez développé des capacités d'analyse, des compétences en contrôle de gestion et en conduite de projets dans le domaine bancaire.
- Vous faites preuve de réelles capacités de communication et d'une forte sensibilité au marketing.
- vous souhaitez intégrer une entreprise à taille humaine qui vous offre de réelles perspectives d'évolution.

Si ce challenge vous motive, merci d'adresser votre candidature (CV, lettre de motivation manuscrite, photo et prétentions salariales) à : CIO - Gilles BEQUET - Direction des Ressources Humaines BP 84001 - 44040 NANTES Cedex 01.



Banque CIO

EULER SFAC

EULER - SFAC 900 personnes, plus de 2 Milliards de Frs de CA en 1997 - est une des sociétés du groupe EULER, plus de 2800 collaborateurs répartis en Europe et aux USA. 6.6 Milliards de Frs de CA prévisionnel, numéro 1 mondial sur le marché de la protection et la gestion du compte-clients des entreprises. Nous recherchons, dans le cadre de notre développement international, un

Expert Comptable

Homme diplômé + 1ère expérience

Adjoint à la Responsable Consolidation, vous avez également en charge la mise en place et le suivi de la comptabilité analytique de nos projets informatiques internationaux.

De formation DESCF minimum, vous avez idéalement une première expérience de la consolidation au sein d'un cabinet ou d'un groupe international.

La pratique de la comptabilité anglo-saxonne vous est familière, une expérience en entreprise italienne serait un plus.

En contact permanent avec la Direction des Systèmes d'Information Groupe et nos filiales, vous êtes rigoureux, autonome et savez gérer des situations complexes avec diplomatie.

La maîtrise de l'anglais en tant que langue de travail est nécessaire, l'italien serait un plus apprécié.

Merci d'envoyer lettre, CV et salaire actuel sous référence SIM/98.M.07 à EL CONSEIL - 67 rue d'Amsterdam - 75008 Paris, qui vous garantit toute confidentialité. <http://www.sfac.fr>

SOCIETE DE GESTION DE PORTEFEUILLES FRANÇAISE REPUTEE

RECHERCHE POUR PARIS :

- **Gestionnaire d'actions internationales très expérimenté avec sérieuses références**
- **Analyste financier actions internationales très expérimenté**

- Disponibles immédiatement.
- Parfaitement bilingues français/anglais.
- Rémunérations très intéressantes.

Envoyer C.V., lettre de motivation et photo (sous réf. 9857) à : LE MONDE Publicité - 21 bis, rue Claude-Bernard BP 218 - 75226 PARIS Cedex 05.



Retrouvez toutes les annonces du Monde :

INTERNET • <http://www.cadresonline.com> • <http://www.lemonde.fr/emploi> MINITEL • 3615 cadresonline (2,23 F/mn) • 3615 LEMONDE (2,23 F/mn)

مركزنا للتوظيف

مركزنا من الامم

REPRODUCTION INTERDITE

LE MONDE / MERCREDI 22 JUILLET 1998 / 27

Juristes - Ressources humaines

GRUPE LEADER INTERNATIONAL recherche un

Juriste «contrats» h/f Bilingue anglais

Poste basé à LYON

Principales missions :

- prendre en charge les aspects juridiques des projets de certains clients internes, afin de les mener à leur terme (constitution de joint ventures, opérations de fusion/acquisition, montages financiers, ...),
- avertir, en conformité avec les intérêts du Groupe, les clients des risques juridiques et financiers d'une opération et proposer des solutions pour minimiser les risques,
- participer à l'élaboration des stratégies et politiques commerciales des clients en les consultant en amont sur les implications juridiques de leurs projets,
- mener des actions de prévention dans le domaine d'expertise du client,
- instruire des litiges complexes en collaboration avec les avocats et les clients, apprécier les risques, préconiser des actions à mener et maîtriser le reporting.

Profil : de formation juridique supérieure (DESS, DEA ou DJCE droit privé/droit des affaires) complétée par une formation ou une expérience anglo-saxonne, bilingue anglais (anglais juridique indispensable), vous êtes autonome, dynamique et efficient. Doté d'un excellent sens de la communication, d'une aisance en public, vous appréciez également le travail en équipe.

Vous possédez une bonne maîtrise de l'outil informatique et une expérience minimum de 5 à 8 ans acquise en cabinet ou dans une entreprise industrielle.

Merci d'adresser CV, lettre manuscrite, photo et prétentions sous la référence JUC à EGGO Conseils - 10, rue de Pouv 75013 PARIS. Discretion totale assurée.
E-mail : eggoconseils@wanadoo.fr

EGGO Conseils

Avec pour ambition d'offrir aux entreprises (P.M.E., P.M.L., grandes sociétés françaises ou internationales...) des services de télécommunications voix, données, images et I.P. performants à l'horizon 1999, nous nous donnons aujourd'hui les moyens de répondre avec efficacité aux besoins exprimés par nos futurs clients en matière de services téléphoniques. Nous misons pour cela sur la simplicité, la qualité et l'innovation, mais aussi sur un service plus convivial et une relation personnalisée.

Juriste senior

Au sein de la Direction de la relation clientèle et en relation avec la Direction juridique, vous assurez la mise en place des procédures juridiques garantissant la cohérence et la qualité des prestations. Vous formez les équipes commerciales en gérant et en analysant les comptes-clients en pré-contentieux. Vous négociez et rédigez également des contrats commerciaux en respectant l'équilibre du développement commercial et les contraintes juridiques. Juriste de formation avec une spécialisation en droit des affaires et des sociétés, vous justifiez d'une expérience identique de 4 à 6 ans dans un environnement orienté clients et idéalement dans les télécoms. Rigoureux, pugnace, vous aimez travailler en équipe.

Juriste junior

Au sein de la Direction business development et en relation avec la Direction juridique, vous apportez une assistance juridique sur les négociations d'accords d'interconnexions. Vous participez aux rencontres avec les instances réglementaires, et notamment avec l'Autorité de Régulation des Télécommunications. Vous assurez le montage de divers dossiers ainsi qu'une veille réglementaire internationale et communautaire. Juriste de formation avec une spécialisation en droit des télécommunications, vous avez une expérience de 1 à 3 ans de la réglementation du secteur des télécoms. Vous êtes nécessairement rigoureux et curieux d'esprit.

Pour ces postes à pourvoir à Boulogne (92), la maîtrise de l'anglais est impérative.
Merci d'adresser lettre de motivation, CV et photo sous référence 130337 à :
Euro-RESC Future - 2 rue de Marengo - 75001 Paris, qui transmettra.

arte

La Chaîne Culturelle Européenne

La chaîne culturelle européenne ARTE G.E.I.E. recherche, pour son siège de Strasbourg, un Chef de projet SAP/HR.

Vous aurez pour mission la mise en place de la gestion des intermittents du spectacle et des journalistes pigistes, depuis l'établissement du contrat jusqu'à celui de la paye sur le logiciel SAP/HR, en conformité avec le règlement interne et la réglementation générale. Vous assurerez la direction de l'équipe de projets (informatique et service du personnel), l'analyse de l'existant, la rédaction d'un cahier des charges et la coordination des différents intervenants (internes et externes).

Vous possédez des connaissances dans la gestion des intermittents et journalistes en France, alliées à une expérience de la mise en place de projets informatiques dans l'audiovisuel français. Ce poste requiert des talents d'organisation, d'analyse et de synthèse, ainsi que la capacité à diriger une équipe et coordonner des ressources. Vous êtes de formation gestion du personnel ou justifiez d'une expérience similaire.

Les candidatures accompagnées d'un curriculum vitae détaillé pourront être déposées sous la réf. 11/98 au service du personnel de ARTE G.E.I.E., 2A rue de la Fonderie, 67080 Strasbourg.

Chef de projet SAP/HR

CDD 6 MOIS
A COMPTER DE
SEPTEMBRE 98

■ LA SOCIÉTÉ : Filiale française d'un groupe américain de renommée internationale est, depuis longtemps, le leader reconnu de son domaine d'activité (services). Doté d'une politique et d'outils de gestion des ressources humaines de haut niveau, notre client renforce son Département Ressources Humaines en créant le poste de :

HR Training & Career Facilitator Expert* (H/F) Région Parisienne

■ LE POSTE : Rattaché au Directeur des ressources humaines de la filiale française, et en étroite collaboration avec les directions opérationnelles, vous êtes chargé(e) de mettre en place et de développer des outils de gestion prévisionnelle des compétences, des emplois et des carrières. Ainsi vous établirez les profils des principales fonctions, vous collecterez les besoins de formation et vous proposerez les plans d'action nécessaires tout en jouant le rôle de facilitateur pour leur mise en place.

■ LE CANDIDAT : Agé d'au moins trente ans et diplômé de l'enseignement supérieur (de type bac + 5), vous possédez une expérience significative d'au moins cinq ans comme responsable de la formation ou une position équivalente. Votre excellent sens de la communication, vos qualités personnelles et la richesse de vos expériences (en cabinet ou en entreprise) vous permettront de prétendre, à terme, à d'autres responsabilités au sein de ce groupe de dimension mondiale. Anglais indispensable.

■ Merci d'adresser un dossier de candidature complet sous la réf. 4399/GUL à notre conseil, ROBERT HALF FRANCE, 39 avenue Pierre 1er de Serbie, 75008 PARIS, ou par fax au 01 47 23 38 00 ou par e-mail erobert@half.mgn.fr.



ROBERT HALF FRANCE.

LEADER MONDIAL DU RECRUTEMENT SPECIALISE AVEC PLUS DE 200 BUREAUX SUR 3 CONTINENTS

Chargé(e) de mission "convention collective"

A partir du 1^{er} Janvier 2000, les 8000 salariés de la transfusion sanguine seront réunis au sein d'un Etablissement français du sang. Les conditions d'emploi de ses personnels, soumis au code du travail, seront déterminées par une convention collective. Pour contribuer à la mise en place de ce dispositif, l'Agence Française du Sang, établissement public de l'Etat, recrute un(e) Chargé(e) de mission "convention collective". Au sein du service juridique, ce spécialiste du droit du travail et de la protection sociale, praticien

expérimenté des relations sociales, sera chargé d'assurer la réflexion stratégique de l'AFS et participera en tant qu'expert aux négociations collectives. Ce poste, pour lequel une connaissance du secteur de la santé est souhaitée, est également ouvert à un fonctionnaire par la voie du détachement.

Merci d'adresser votre dossier à : AFS, Service Recrutement, 6 rue Alexandre Cabanel, 75015 Paris, en précisant votre rémunération actuelle.



Consultant en Recrutement

Paris

- Nous sommes un cabinet de recrutement spécialisé en très fort développement, filiale d'un groupe de services d'envergure internationale.
- Nous cherchons à renforcer notre équipe par le recrutement de deux Consultants.
- Vous menez l'intégralité des missions de recrutement par annonce et par approche directe.
- Vous prendrez rapidement en charge votre développement commercial sur un secteur particulier.
- Pour ce poste très évolutif, nous recherchons des candidat(e)s de valeur, 25/28 ans, de formation supérieure, ayant une expérience de recrutement en cabinet ou en entreprise, ou ayant une expérience opérationnelle en entreprise. Vous maîtrisez l'anglais.
- Vous êtes dynamique et vous avez un excellent sens relationnel, vous aimez les contacts et êtes attaché aux valeurs humaines qui font la dimension de ce métier.
- Votre tempérament de développeur et votre sens du service vous conduiront vers la responsabilité d'un centre de profit.

Merci d'adresser votre dossier de candidature (C.V., photo, lettre de motivation et rémunération souhaitée), en précisant la référence DA/6460, par l'intermédiaire de notre agence.

AD HOMINEM International
69, rue d'Aguesseau
92100 Boulogne Billancourt - France
Fax : 01 46 10 50 86



Retrouvez toutes les annonces du Monde :

INTERNET • <http://www.cadresonline> • <http://www.lemonde.fr/emploi>
MINITEL • 3615 cadresonline (2,23 F/mn) • 3615 LEMONDE (2,23 F/mn)

pour
its de taux
arme et de change

Charge de m
Tarifs et Cond

- Gestionnaire de l'ann
- Analyse

CADRES ONLINE

Secteurs de pointe

Kvaerner Process

Vous avez le goût de l'innovation ...

Kvaerner Process France SA (anciennement Sofrastr) est une filiale du Groupe International KVÄRNER, leader mondial de l'ingénierie et de la construction.

Spécialisée dans l'ingénierie de projets industriels en France et à l'international, Kvaerner Process (France) SA recherche, dans le cadre de son développement dans les domaines de pétrole, du gaz, des pipelines, du raffinage, de la chimie et de la métallurgie, de nouveaux collaborateurs pour renforcer ses équipes.



Ingenieur Process confirmés

(réf H300)

(chimie, raffinage, pétrochimie)

En relation avec les Clients, ils définissent et participent à la conception d'installations. Formation ENSPM, 5 à 8 ans d'expérience, anglais impératif, allemand souhaité, expérience dans le démarrage d'installations industrielles. Poste à pourvoir à Paris et à Lyon.

Ingenieur de Coordination d'Etudes confirmés

(réf U59-A)

En relation avec le Chef de Projet et le Client, il coordonne les études en matière d'électricité, d'instrumentation, d'approvisionnement, de planning et de supervision des travaux sur site. Grande expérience des projets d'ingénierie en chimie, pétrochimie ou raffinage. Poste à pourvoir à Lyon.

Responsable Achats sur Projets

(réf D100-A)

Négocie aux meilleures conditions les commandes de matériaux, les contrats de travaux et de services. Direction des achats au sein d'un projet et coordination des activités associées. Formation supérieure technique avec une première expérience dans les achats dans le domaine de l'ingénierie. Excellent niveau d'anglais. Poste à pourvoir à Paris.

Ingenieur Charrier Pipelines

(réf D65-A)

Direction des travaux sur site dans le respect des engagements contractuels (organisation du chantier, gestion des contrats de travaux, management de l'équipe, relations avec le client). Ingénieur dominant mécanique / tuyauterie avec une expérience de direction de chantier de pose de pipeline, si possible à l'étranger. Excellent niveau d'anglais.

Ingenieur Machines Tourneuses

(réf H51-A)

Responsable des Machines Tourneuses dans le cadre d'un projet. Définition et choix des machines à partir des données process. Etablissement des spécifications techniques - Suivi des commandes - Inspection et essais. Ingénieur mécanicien (fluides et machines tourneuses). Expérience de 3 à 5 ans dans le domaine des études, de l'inspection ou des essais. Poste à pourvoir à Paris.

Ingenieur Electrotechnicien

(réf H54-A)

Jeune Ingénieur électrotechnicien, en charge des calculs et des études de réseaux électriques industriels. Qualités de rigueur et volonté d'évoluer dans le domaine des études. Poste à pourvoir à Paris.

Ingenieur d'Etudes Pipelines

(réf H58-A)

Anime une équipe d'études (base et détail) pour réalisation de pipelines en terre. Etablissement des spécifications, des plans de pose. Ingénieur Travaux Publics ou Arts et Métiers avec de bonnes connaissances en topographie. Expérience souhaitée dans les études de tracé et dans les techniques de pose de pipeline en terre. Poste à pourvoir à Paris.

Ingenieur Coûts/Planning confirmés

(réf K60-A)

En assistance d'un Chef de Projet : Planification. Etablissement des budgets et suivi des coûts. Etablissement des procédures de gestion. Chiffrage de modifications contractuelles. Elaboration d'actions correctives et de rapports d'activité. Ingénieur de formation avec première expérience significative dans le domaine de la gestion de projets à l'international. Poste à pourvoir à Paris.

Ingenieur Validation

(réf V10-A)

Conduite des missions de validation en secteur pharmaceutique. Ingénieur, 3 à 5 ans d'expérience en qualification / validation dans le secteur pharmaceutique. Excellent niveau d'anglais. Allier souhaité.

Chef de Groupe Installations Générales

(réf U59-C)

Dirige les activités d'études dans le cadre d'un projet et assure la coordination avec les activités procédés, achats et chantier. Formation supérieure technique en tuyauterie, chaudronnerie ou mécanique, pratique de la DAO en 2D, compétences confirmées sur des projets d'ingénierie en chimie, en hydrocarbures ou en métallurgie. Expérience dans l'animation d'équipes d'études et dans la supervision de travaux. Poste à pourvoir à Lyon.

Chef de Groupe Charpentes Métalliques

(réf H52-A)

Assure la conduite des études et des calculs en charpentes industrielles et offshore. Supervise et valide les travaux sous-traités. Formation technique supérieure, pratique de la DAO (Autocad - Microstation). Expérience au sein d'un bureau d'études structures, si possible en entreprise. Poste à pourvoir à Paris.

Nous vous proposons d'intégrer une Société en changement et de participer à la préparation, aux études, à la gestion et à la réalisation de nos futurs projets. Les postes à pourvoir requièrent tous une grande mobilité, une bonne maîtrise de la langue anglaise et l'usage de l'informatique. Nous offrons des postes évolutifs et ouverts à l'international.

Pour toute candidature, merci d'adresser lettre + CV, avec mention de la référence, à l'adresse suivante:
Kvaerner Process (France) SA - DRH
Tour KVÄRNER - La Défense 3 - B2040 Paris La Défense Cedex - France

KVÄRNER

Ingénieur conseil

SPÉCIALISÉ DANS LES SECTEURS
BIENS DE CONSOMMATION NON ALIMENTAIRES
ET DISTRIBUTION

Au sein d'une équipe de spécialistes industriels et commerciaux, vous analyserez des petites et grandes entreprises françaises et étrangères : organisation industrielle, humaine, commerciale et financière, positionnement concurrentiel et environnement économique. Votre mission consistera notamment à conseiller les différents services de la banque (banque commerciale de crédit, financements structurés, investissements, opérations de marché) dans leurs décisions commerciales et stratégiques.

Agé d'une trentaine d'années, vous avez idéalement une expérience opérationnelle industrielle et commerciale de 5 ans dans une entreprise fabriquant des biens de consommation. Diplômé d'une école d'ingénieurs, vous disposez d'une formation complémentaire en finance et gestion, maîtrisez les outils bureautiques (traitement de texte, tableur) et parlez l'anglais. Une autre langue serait un plus.

Les contacts à haut niveau que vous développerez tant en interne qu'en externe nécessitent une bonne aisance relationnelle ainsi que des capacités d'analyse et de rédaction. Ces aptitudes conditionneront votre réussite et votre évolution vers d'autres fonctions au sein de notre structure.

Ce poste exige des déplacements de courte durée en province ou à l'étranger.

Merci d'adresser votre candidature (lettre de motivation, CV et prétentions), sous référence IC/CD, à Catherine Droppa, Société Générale, Service de Recrutement, Espace 21, 92972 Paris-La Défense Cedex.

Avec 55 000 collaborateurs dans le monde, 2 600 agences en France et plus de 500 implantations dans 80 pays, la SOCIÉTÉ GÉNÉRALE, groupe international, est active dans tous les métiers de la banque et de la finance.



CONJUGUONS NOS TALENTS.

<http://www.sogefi.com>

Ingénieurs chefs de projets à l'international

Concepteur et réalisateur ensemblier de centrales thermiques d'une valeur unitaire supérieure à 500 M€ recherche des

CHEFS DE PROJETS SENIORS
pour accompagner sa croissance soutenue à l'international.

Merci d'adresser lettre de motivation + CV à :

INSERM

INSTITUT NATIONAL DE LA SANTÉ ET DE LA RECHERCHE MÉDICALE

RECRUTEMENTS PAR VOIE DE CONCOURS

Établissement public scientifique et technologique, l'INSERM développe la recherche dans les domaines de la médecine et de la santé. Son objectif : contribuer à mieux connaître et à améliorer la santé de l'homme ; diffuser les connaissances nouvellement acquises vers la société. Par le niveau de ses recherches et la diversité de ses réalisations, l'INSERM est un acteur essentiel de la vie scientifique française, européenne et internationale.

10 INGÉNIEURS DE RECHERCHE DOCTORAT

• Anatomie • Biophysique • Microscopie • Recherche clinique • Informatique • Statistiques
Paris, Caen, Marseille, Toulouse, Strasbourg.

20 INGÉNIEURS D'ÉTUDES LICENCE

• Biologie • Technologies biomédicales • Biochimie • Épidémiologie et santé publique • Informatique • Statistiques • Gestion administrative, juridique et scientifique de la recherche.
Paris, Lille, Lyon, Marseille, Rouen, Strasbourg.

10 ASSISTANTS-INGÉNIEURS DEUG

• Biologie • Informatique • Gestion et maintenance de bâtiment • Administration.
Paris, Lille, Lyon.

Retrait des dossiers :
20 juillet au
14 août 1998 - 17 h 30

Limite de dépôt des dossiers :
17 août 1998 - 17 h 30

Epreuves :
Novembre 1998 - Février 1999

Recrutement :
Janvier - Mars 1999

Renseignements, (seul pour connaître, profil des postes...)
Demandes de dossiers de candidatures

À PARTIR DU 20 JUILLET
Service téléphonique :

01 37 17 1000
ou écrire :
Bureau des Concours de l'INSERM
101, rue de Tolbiac
75013 PARIS

Ensemble, portons la qualité à son plus haut niveau.

Ingénieur en Organisation

parfaitement Bilingue Anglais - Région Parisienne

Société de transport express aérien (140.000 salariés dans le monde, + 900 en France et 2,9 millions de colis traités par jour) recherche un Ingénieur en Organisation.

En tant que consultant interne au sein du service Ingénierie Industrielle, votre objectif sera d'optimiser les ressources de l'entreprise par l'étude de la faisabilité des différents projets opérationnels.

Vous les analyserez et les qualifierez dans tous leurs aspects : humains, financiers, techniques... Maître d'œuvre, vous participerez activement à leur mise en place. Des missions très variées vous permettront d'expanser votre potentiel.

De formation Bac + 5 Ingénieur, idéalement avec un MBA, vos capacités d'implication, d'autonomie, de rigueur et votre professionnalisme s'allient à votre goût du travail en équipe.

Merci d'adresser lettre de motivation + CV + photo à : FedEx
Service du Personnel
Laurence Giméno
80/82, rue des Voyelles - Frêt 4
95705 Roissy CDG Cedex.

FedEx
Federal Express

Un monde plus proche

مركزنا من الامم

هكذا من لاصح

Secteurs de pointe

MoDoPaper
PSM

DIRECTEUR DE PRODUCTION

PONT-SAINTE-MAXENCE (60)

Membre du Comité de Direction, vous dirigez l'ensemble de la production du site : Fabrication avec deux Machines à papier, Transformation, Planning-ordonnancement, Laboratoire. Vous participez activement à l'amélioration constante de la performance industrielle, tant sous l'angle de l'organisation (mise en place d'une nouvelle GPAO) que sous celui de la technique papetière.

Vous préparez et proposez les programmes d'investissement et vous participez à leur mise en œuvre. Vous animez votre équipe en veillant à assurer les transmissions de savoir-faire, à maintenir un climat de travail efficace et une motivation forte.

Agé d'au moins 35 ans, meneur d'hommes, Ingénieur diplômé de formation, parlant couramment anglais, vous avez nécessairement une expérience confirmée de la production de papier en France ou à l'étranger.

Vous souhaitez évoluer au sein d'un groupe scandinave, en prenant la direction de production d'un site où l'enjeu majeur est la performance industrielle, avec une gamme de produits riche et très évolutive. Ce poste débouchera sur de réelles perspectives d'évolution au sein du Groupe.

Merci d'adresser lettre, CV, photo en précisant votre rém. actuelle à notre Conseil MERCURI URVAL, 14 bis rue Daru, 75378 Paris Cedex 08, tél. 58.7249/LM sur lettre et enveloppe ou par E-mail : hm@mercuri-urval.fr Site internet : www.mercuri-urval.fr

Mercuri Urval

EURODOC SOFILOG

Acteur majeur en ingénierie documentaire, avec un CA de 250 MF intervenant sur les secteurs nucléaire, aéronautique, transport, télécom, défense

Nous recherchons, afin de renforcer nos équipes techniques dans le cadre de notre développement :

- Un chef de projet spécialiste du secteur aéronautique. Ingénieur Sup'Aéro ou ENSI. Connaissance des normes AECMA serait un plus. Poste basé à Toulouse.
- Un chef de projet informatique documentaire maîtrisant les normes SGML et les outils associés. Poste basé à St Quentin en Yvelines.

Adressez votre candidature à Sophie Nesic, Eurodoc-Sofilog, 15 place Pompidou, Montigny-Le Bretonneux, 78182 St-Quentin-en-Yvelines

Notre division appartient à un groupe mondial leader sur l'ensemble de ses marchés. Spécialisée dans le matériel ferroviaire, nous réalisons des produits de signalisation réputés pour leur fiabilité et leur sécurité. La conquête de nouveaux marchés nous amène à recruter de nouveaux collaborateurs.

Ingénieurs

Le projet

Vous êtes un ingénieur expérimenté et vous êtes intéressé par les nouvelles technologies de signalisation ferroviaire. Vous souhaitez participer à la réalisation de grands projets internationaux. Dans le cadre d'un contrat de travail à durée déterminée, vous serez amené à travailler sur des sites clients à l'étranger. Vous serez responsable des activités de conception, de réalisation et de maintenance des équipements de signalisation. Vous serez également responsable de la gestion des équipes de techniciens et de techniciens supérieurs. Vous serez amené à travailler en étroite collaboration avec les équipes de développement et de production. Vous serez amené à travailler dans un environnement international et à gérer des équipes multiculturelles. Vous serez amené à travailler dans un environnement dynamique et à relever de nouveaux défis. Vous serez amené à travailler dans un environnement innovant et à contribuer à la réussite de notre entreprise.

Pour ces postes basés à Saint-Ouen (93), merci d'adresser lettre manuscrite de motivation, CV, photo, rémunération actuelle et souhaitée, en précisant la réf. IQPL 301, à notre Conseil, ESO, 54 boulevard Rodin, 92130 Issy-Les-Moulineaux.

ESO L'Expertise des Systèmes Qualité

Ingénieurs chefs de projet à l'international

Jeunes Diplômés

Tenez à participer à ce test d'une campagne de communication de recrutement.

Vous êtes issu de :

- X, Centrale Paris, ENSTA, ENS Pts et Chaussées, SUPLEC, Telecom Paris, ESTP, ENSAM...
- MEC, ESSEC, ESCP, EP Paris, EMEC, ESC Lyon, Rouen, Reims ou Dauphine.

Ce test aura lieu dans nos locaux de Boulogne. Bien-sûr, vous bénéficierez d'un dédommagement pour votre active participation. Alors, n'attendez pas, téléphonez dès maintenant à Frédéricus au 01 47 61 58 48

Dirigez et dirigez, votre opinion vous libère.

RESPONSABLE DES CHEFS DE PROJETS ACHATS

± 35 ANS REF. 61.7613

Mission : Dans une logique projet client maîtrisée, vous êtes à la tête d'une équipe de professionnels et force de proposition pour l'amélioration continue de la performance achats. Vous déployez une approche innovante et optimisez les pratiques, méthodes et outils en place au sein des équipes projets à l'échelle internationale. Vous gardez bien sûr une dimension opérationnelle, au contact direct de projets majeurs et stratégiques.

RESPONSABLE DES ACHATS INDUSTRIELS MONDE

± 35 ANS REF. 61.7614

Mission : Vous prenez en charge l'ensemble des achats d'investissements industriels (plusieurs centaines de millions de francs par an) et participez à tous les projets industriels importants à venir. Autonome, vous êtes capable de contribuer à la recherche des solutions d'achats optimales au service de la Direction Industrielle dans l'objectif qualité - coûts - délais attendus.

Pour ces deux postes, vous êtes de formation ingénieur généraliste / mécanicien (Centrale Paris, ENSAM, INSA Lyon...) + 3^{ème} cycle (Achats, MBA...). Votre expérience du secteur automobile (sinon industriel, High-Tech...) au sein de groupes internationaux est essentielle. Enfin, vous partagez au quotidien la recherche de l'excellence dans un rôle que vous voulez riche, varié, complet et fortement responsable.

Anglais courant ; autre langue (allemand, espagnol) souhaitée.

Ces postes sont basés à Paris. Nous satisferons le plus exigeant d'entre vous. Faites nous part de vos compétences et de vos attentes. Evolution France / International.

Contactez notre conseil pour en savoir plus. Envoyez CV, lettre ou carte de visite à MERCURI URVAL, à l'attention de Richard LOMBART - 14 bis, rue Daru, 75378 Paris Cedex 08, en précisant sur l'env. et la lettre la réf. choisie. Confidentialité totale assurée.

Mercuri Urval

CADRES ONLINE Retrouvez toutes les annonces du Monde : INTERNET • <http://www.cadresonline> • <http://www.lemonde.fr/emploi> MINITEL • 3615 cadresonline (2,23 F/mn) • 3615 LEMONDE (2,23 F/mn)

SANTERNE

Dans le cadre de notre développement, nous renforçons nos équipes dans le domaine de l'électricité, l'automatisme et la communication d'entreprise.

Nous recherchons des :

INGENIEURS A FORT POTENTIEL
(débutants et confirmés)

pour des postes de responsables d'affaires et de chefs d'entreprise

Merci d'adresser lettre manuscrite, CV, photo et prétentions à Elisabeth MIGACZ - SANTERNE 23-25 rue du Dépôt - 62063 ARRAS Cedex 9

INITIATIVES LOCALES

les offres d'emplois cadres des collectivités territoriales

Cadres territoriaux



Le Conseil Général des Côtes d'Armor
540 000 habitants recense

UN DIRECTEUR H/F pour sa nouvelle direction «éducation-jeunesse»

Missions : encadrement de la Direction composée d'une trentaine d'agents dont 4 cadres A, chargés :

- des investissements et du fonctionnement des collèges
- du développement de la politique en faveur de la jeunesse
- de l'enseignement supérieur, de la vie étudiante et scolaire
- de la gestion immobilière des bâtiments départementaux

Animation et orientation des réflexions et actions innovantes du Conseil Général dans ces différents domaines.
Impulsion d'un partenariat de qualité avec l'ensemble des interlocuteurs du Conseil Général pour la conception et la mise en œuvre des projets.

Profil :

- excellente connaissance du domaine éducatif et du secteur de la jeunesse
- expérience souhaitée dans différentes collectivités ou associations
- goût du travail en équipe et de la négociation
- intérêt pour les nouvelles technologies de communication
- grande disponibilité.

Ce poste de cadre d'emploi des attachés-directeurs est à pourvoir par mutation d'un fonctionnaire titulaire de la fonction publique territoriale, ou par détachement d'un fonctionnaire d'Etat.

FC Conseil
RECHERCHE et EVALUATION
de CADRES et DIRIGEANTS

Pour recevoir des informations complémentaires, merci d'adresser votre CV accompagné d'une lettre de motivation précise et argumentée sous référence CED98012M à FC Conseil, 9 rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 PARIS, qui garantit la confidentialité.

Ville de Grigny Ville de Viry-Chatillon
Préfecture de l'Essonne

Recrutent LE DIRECTEUR DU GRAND PROJET URBAIN DE GRIGNY ET DE VIRY-CHATILLON

Le territoire du GPU se situe sur l'ensemble de la ville de Grigny et sur la partie du quartier de la Grande Borne située sur la ville de Viry-Chatillon.
La ville de Grigny connaît une situation préoccupante, caractérisée par des problèmes sociaux, économiques et urbains d'une grande ampleur. Ce contexte a conduit l'Etat et les Villes à mettre en œuvre le Grand Projet Urbain sur tout le territoire de la ville de Grigny et sur la partie du quartier de la Grande Borne située sur la ville de Viry-Chatillon.
Ce projet global de développement, élaboré en partenariat entre les Villes et l'Etat, comprend un ensemble d'actions dans les domaines social, économique, urbain et culturel dont les finalités visent notamment à transformer Grigny en une "vraie ville" et à réussir l'intégration à la ville de Viry-Chatillon des logements de la Grande Borne situés sur cette commune.

Placé(e) sous l'autorité du Comité de Pilotage, vous relevez directement des Maires et du Préfet - vous êtes chargé(e) de mettre en œuvre le GPU dans toutes ses composantes, d'organiser la mobilisation de l'ensemble des partenaires (Etat, Maires, Conseil Général, Conseil Régional, syndicats de copropriétés, bailleurs sociaux, associations, etc.).

Vous possédez une expérience confirmée dans les domaines de la maîtrise d'ouvrage de projets urbain et social, de développement social urbain et de la réinsertion des populations en difficulté, de la gestion des problématiques de l'habitat. Vous avez une connaissance des missions et modes de fonctionnement des services des collectivités locales et de l'Etat.

Outre des capacités à mener une réflexion prospective, à diriger des réunions de travail et des équipes et à mettre en œuvre des programmes d'actions, vous possédez des qualités de négociation et de médiation.

Vous disposez d'une équipe restreinte et vous vous appuyez sur les instances collectives ou les prestataires extérieurs.

Ce poste est ouvert par voie de détachement aux cadres supérieurs des collectivités locales ou de l'Etat ou par voie de recrutement contractuel.

Merci d'adresser lettre manuscrite et CV à :
M. le Préfet de l'Essonne, Préfecture, Boulevard de France - 91010 EVRY.

Organisme d'HLM gérant un important
patrimoine locatif dans l'Est de la France
cherche

son DIRECTEUR de la gestion locative

Missions : sous l'autorité du directeur général, il contribue activement à la définition et à la mise en œuvre de la stratégie de développement du patrimoine et de services aux locataires :

- Il propose les orientations de la politique de produits et de services ;
- Il anime la démarche de commercialisation du patrimoine (lune contre la vacance) ;
- Il conçoit et initie, avec le concours des partenaires institutionnels, une politique de prévention des fragilités sociales et d'accompagnement des locataires en difficulté ;
- Il gère le peuplement du patrimoine, en liaison avec la commission d'attribution des logements dont il prépare et met en œuvre les décisions ;
- Dirigeant une équipe d'une vingtaine de collaborateurs, chargé au siège de la gestion de la clientèle, il structure l'action des agences décentralisées dans ses domaines de responsabilité et participe au développement du système d'information interne ;

Profil : diplômé d'une école supérieure de commerce ou titulaire d'un 3ème cycle universitaire, il est rompu à l'analyse statistique et aux méthodes du marketing. Doté de réelles qualités d'animateur et d'organisateur, il allie puissance de travail, goût du management, savoir-faire relationnel à un fort engagement éthique.

Envoyer votre dossier de candidature (sous réf. 9861) à :
LE MONDE Publicité - 21 bis, rue Claude-Bernard
BP 218 - 75226 PARIS Cedex 05

Les Mureaux

(35 000 habitants)
11 000 emplois, de grandes
entreprises dont Aéronautique

RECRUTE

un DIRECTEUR (H ou F) du Développement économique locale de l'Emploi et de l'Insertion

MISSIONS : • Participe à la définition et conduit la politique locale de développement économique de l'emploi et de l'insertion
• Anime le comité de direction de l'Espace Emploi
• Encadre le service économique, coordonne la politique d'insertion de la commune dont la PLIE est l'outil principal.

PROFIL : • Formation supérieure en Economie
• Plus de 3 années d'expérience en collectivités territoriales
• Une expérience en entreprise serait appréciée.

Renseignements : Véronique SAS ou Eric DUBOIS - Tél. : 01-30-91-38-45

Adresser candidatures et C.V. à Monsieur le Maire
Hôtel de Ville - 78135 LES MUREAUX Cedex

BRON
RECRUTE

STATISTICIEN
DEMOGRAPHIE

COORDONNATEUR
opérations de recensement
de la population

300 HABITANTS

MISSIONS :
De formation supérieure indispensable en démographie et statistiques, vous serez chargé :

- des travaux préparatoires du recensement : cartographie, planification et organisation des opérations, préparation des dossiers,
- du recrutement, de la formation et du suivi des 60 agents recenseurs de la commune,
- de la coordination avec l'INSEE, de la vérification et de l'exploitation des données chiffrées à des fins statistiques.

PROFIL :
• aptitude à l'encadrement et capacités relationnelles,
• sens de l'organisation et des relations humaines,
• esprit de synthèse et disponibilité.

Adresser lettre de candidature et CV avant le 20 juillet 1998 à Monsieur le Maire de Bron Square de Weingarten - 69671 BRON Cedex. Tél. 04.72.36.13.41.

Avis de concours de la fonction publique territoriale

L'Agence de Développement et d'Urbanisme de l'Agglomération Strabourgeoise recrute pour son département "Habitat-Economie"

un CHARGÉ D'ÉTUDE "Développement Economique"

MISSIONS : réalisation d'études liées à la prospective et la planification territoriale à diverses échelles couvrant le champ économique et ses thématiques : forces et faiblesses d'un territoire, urbanisme commercial, développement local, insertion par l'économie ainsi que le développement de l'observatoire économique.

PROFIL : économiste (min. bac+4) avec des compétences en aménagement et urbanisme, expérience professionnelle souhaitée 5 ans minimum dans une agence d'urbanisme, collectivité locale ou bureau d'études. Une bonne culture dans le domaine de l'aménagement ainsi que dans celui de l'action publique locale serait appréciée.

Envoyer CV et prétentions avant le 17 août 1998
à l'ADEUS - BP 47 R2 - 67002 STRASBOURG Cedex

Pour tous renseignements concernant cette rubrique, contactez le : 01.42.17.39.42 - Fax : 01.42.17.39.38

01 42 17 39 42

هكذا من الامل

REPRODUCTION INTERDITE

LE MONDE / MERCREDI 22 JUILLET 1998 / 31

Le monde de l'informatique



vous pensez **réellement** tomber **par hasard** sur notre annonce de recrutement ?

Sachant que *Le Monde* est le premier quotidien national lu par les cadres (744 000 lecteurs), nous pensions bien mettre toutes les chances de votre côté afin de vous communiquer notre proposition. Ne vous en donnez pas. Les principales questions auxquelles répondent les collaborateurs de ACNielsen sont : qui consomme, où, quoi et à quel prix ? ACNielsen présent dans plus de 90 pays, avec un CA de 1,4 milliard de dollars, est le leader mondial des systèmes d'information, de recherche et d'analyse marketing destinés aux prestataires de service et aux fournisseurs de biens de consommation. Nous vous proposons de rejoindre nos 600 collaborateurs en France.

Ingénieur Process ou Central & Logistic Data Collect

Suivant votre expérience et vos affinités, vous réaliserez le suivi, l'évolution et la mise en place de différentes méthodologies nécessaires soit à la production, soit à la logistique data collect (collecte de données). Vous serez le garant du respect des normes de qualité attendues et de la maîtrise des délais tout en optimisant les coûts et charges opérationnelles. De formation Bac + 5 ou équivalent, vous avez une expérience significative dans un des deux domaines : production ou collecte et traitement de données. Pour ces postes, la connaissance de SAS est indispensable ; des capacités de communication, d'analyse et la pratique de l'anglais sont souhaitées. Réf. 17/M.

Ingénieur Process & Statistique

Au sein de notre équipe de production, vous travaillerez sur la Base de Données Consommateurs et serez responsable des relations techniques avec l'ensemble des Clients internes et externes du service. Vous garantirez la fiabilité statistique du panel (analyses de représentativité, modélisation, analyses de données, simulations). Vous participerez à l'évolution du processus de production. Ingénieur, vous avez le goût de l'analyse et de la manipulation des chiffres. Vous possédez un bon niveau informatique et une très bonne connaissance de SAS et SQL. Anglais impératif. Réf. 195/M.

Coordinateur Trade Data Acquisition

Vous assurez la coordination des recrutements de magasins pour nos différents échantillons auprès des enseignes de la grande distribution. Vous réalisez le suivi des informations reçues en regard du budget initial. Par ailleurs, vous garantissez la transition de l'an 2000 pour le passage en production de toutes les données collectées sans altération du processus. Diplômé de l'enseignement supérieur, vous maniez aisément l'équipement micro ainsi que M.V.S. (CFI, SAS et autres). Une expérience d'environ 5 ans dans un poste similaire sera l'atout de votre réussite. Anglais souhaité. Réf. 174/M.

Ingénieurs Commerciaux Logiciel

Vous prendrez en charge les relations commerciales auprès de vos clients en assurant un haut niveau de service - formation et assistance technique - et en élaborant des solutions innovantes au sein de notre département Logiciels. Supporté par une équipe de chefs de projet, vous proposerez des Systèmes d'Information Marketing, Merchandising et Commercial. De formation commerciale ou technique supérieure (Bac + 4/5), vous possédez 3 à 5 ans d'expérience dans la vente de produits intégrés ou d'offres similaires destinées aux grands comptes. Réf. 14/M.

Analyste Programmeur

Rattaché au manager du service Logiciels, vous serez chargé de développer des tableaux de bord Marketing. Vous en assurerez l'évolution et la migration vers de nouveaux outils après avoir réalisé une analyse et une étude préalable. Mait d'un Bac + 2 (BTS/DUT informatique) et d'une expérience minimale de 2 ans en entreprise, vous connaissez impérativement Visual Basic, les Macro-commandes Excel, l'Algorithmie et Base de données. Anglais courant souhaité. Réf. AP/M.

Tous ces postes sont basés à Cergy (95).

Merci d'envoyer lettre et CV en précisant la référence choisie à ACNielsen, DREI, Denis Schreck, 9 avenue des trois fontaines, 95007 Cergy Pontoise cedex. Pour en savoir plus sur ACNielsen, vous pouvez consulter notre site <http://acnielsen.com/fr>

Filiale du groupe américain IRI Information Resources Inc., nous sommes une société de conseil spécialiste des applications de pilotage Marketing / Ventes pour les secteurs de la Grande Consommation et de la Distribution, et nous recherchons des :

Consultants H/F

Interlocuteur privilégié des Directions Commerciale, Marketing et Informatique, vous analysez leurs besoins, préconisez des architectures et prenez en charge la mise en place des solutions décisionnelles d'IRI Software. Vous avez une formation de type BAC + 4/5 à dominante technique, vous possédez une bonne connaissance des métiers du Marketing et de la Vente de par votre expérience d'au moins 3 ans comme Consultant ou Chef de Projet en relation avec le monde de la Grande Consommation ou de la Grande Distribution. Ces postes sont basés à Chambourcy (78) et impliquent polyvalence, sens relationnel et autonomie, ainsi qu'une bonne connaissance des SIAD, du Datawarehouse et des technologies Internet. La connaissance de l'environnement Oracle Express serait un plus. La maîtrise de l'anglais est impérative. Merci d'adresser votre candidature sous la référence IDT1797L.

Michael Page, 159 av. Achille Peretti 92522 Neuilly-sur-Seine cedex 3617 code MPA@ www.mprfrance.com
Michael Page IRI SOFTWARE
INFORMATIQUE

Société internationale de pointe spécialisée dans les télécommunications recherche pour sa filiale anglaise, dans le cadre de son fort développement, un

Responsable Réseaux Télécoms

Ingénieur télécom, H/F, vous possédez 3 ans d'expérience minimum réalisée idéalement chez un opérateur en télécommunications qui vous a permis de superviser des interconnexions entre opérateurs. Vous maîtrisez les standards C7 et ISDN et connaissez les plateformes de type NORTEL DMS et ERICSON AXE. Vous participez à la gestion de projets d'interconnexions entre opérateurs. Vous définissez des architectures vocales et de données, et réalisez des missions d'ingénierie. (Réf. US22635)

Développeur Base de Données Client/Serveurs

De formation supérieure en informatique ou télécom, H/F, vous possédez une expérience de 1 à 3 ans en développement logiciels. Vous maîtrisez le développement Client/Serveur, les langages Visual Basic et SQL, ACCESS 97 et l'environnement NT. Une bonne connaissance d'Internet est un plus. Vous concevez et réalisez des applicatifs de gestion de systèmes de Back-Office incluant la facturation et le reporting entre différentes bases de données. (Réf. US22634)

Votre esprit d'entreprise et votre capacité d'adaptation vous permettront de rejoindre une équipe dynamique de spécialistes en télécommunications. Ces postes basés à Reading (à proximité de Londres) nécessitent un bon anglais. Merci d'adresser votre candidature sous la référence choisie à Jean-Pierre Scandella ou d'appeler le 01 41 92 70 06. Michael Page, 159 av. Achille Peretti 92522 Neuilly-sur-Seine cedex <http://www.mprfrance.com>

Michael Page
INFORMATIQUE

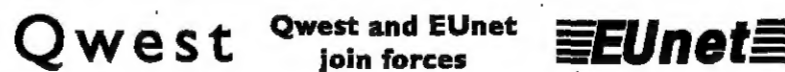


La qualité du service à notre clientèle est notre souci permanent. 900 assureurs conseils et 600 collaborateurs internes garantissent ce service sur l'ensemble du territoire français. Filiale d'un groupe international, nous recherchons pour notre Direction Informatique (70 personnes) un

Chef de Projet

Véritable maître d'œuvre pour une direction utilisatrice, par votre écoute et votre expérience de la gestion de projets vous saurez concevoir des solutions d'informatisation adaptées. Sans a priori technologiques, doté d'un excellent relationnel, votre rigueur vous permettra de créer le contexte indispensable à la collaboration des acteurs nécessaires à vos projets. Si les grands systèmes IBM (MVS, CICS, DB2...) ont été le monde de vos premières expériences, vous maîtrisez les concepts de client/serveur, du décisionnel et êtes vigilant à votre niveau de connaissances technologiques. Vous êtes certain de pouvoir contribuer à notre développement ? Adressez votre candidature (CV, lettre manuscrite, photo et prétentions) à CONTINENT ASSURANCES - D.R.H. 62 rue de Richelieu - 75002 PARIS sous réf. CP.

Le groupe US -Qwest Communication International Inc. - (CA 4 Mds\$, 6000 pers.) s'est associé en avril 98 à EUnet International (CA 75 M\$, 400 pers.) pour capitaliser sur leur expertise réciproque en matière de produits et réseaux IP.



Cet empire technologique va s'imposer rapidement comme le leader des services réseaux voix-données en Europe et aux USA.



Dans le cadre de cette formidable synergie, Qwest-Eunet recherche activement pour le déploiement de sa filiale EUNET France un

DIRECTEUR COMMERCIAL H/F

700 000 F++

Bénéficiant de l'appui et de la détermination de notre groupe, vous devrez porter et développer nos offres auprès de nos partenaires clients. Vous êtes en mesure, avec vos équipes, de fournir une multitude de solutions en matière de service Internet à forte valeur ajoutée, auprès des organisations qui veulent faire de la technologie internet une partie intégrante de leurs opérations. Dans un contexte extrêmement opérationnel, vous structurerez, déployerez et managerez nos forces commerciales en pleine expansion, en étroite synergie avec notre Direction Internationale. A 35-40 ans, diplômé d'une grande école de commerce ou d'ingénieurs, vous êtes issu du monde des nouvelles technologies (opérateur télécom, réseau, SSI...) et bénéficiez d'une expérience avérée dans le développement des ventes de produits et services à forte valeur ajoutée. Véritable manager opérationnel, développant un fort charisme et un excellent relationnel, vous êtes à même de vous investir très fortement à nos côtés. Pour ce challenge vraiment exceptionnel, nous recherchons un candidat à très fort potentiel, à même d'évoluer ultérieurement au sein de nos structures internationales. Anglais courant impératif. Pour ce poste basé à Paris, merci d'adresser rapidement votre dossier (lettre, CV, photo, rémunération actuelle) à notre Conseil MERCURI URVAL, 4 rue Léon Jost, 75017 PARIS, sous la référence 26.7600/LM sur lettre et enveloppe ou par E-mail : md@mercuri-urval.fr - Site internet : www.mercuri-urval.fr



Le monde de l'informatique

Au cœur de l'été, nous sommes là pour rencontrer ceux qui pensent à leur rentrée.

Jeunes Diplômé(e)s, vous vous interrogez sur la direction à donner à vos premiers pas dans la vie active ? Et si vous faisiez votre rentrée chez un grand de l'informatique ? Avec près de 2 500 collaborateurs partout en France, Unilog est l'un des tous premiers groupes indépendants du conseil et de l'ingénierie en informatique.

Depuis notre création, notre développement s'appuie sur une politique et une stratégie claires :
 • recruter les meilleurs potentiels, les former et les promouvoir • appréhender l'ensemble des technologies et anticiper les évolutions • préserver notre indépendance et pérenniser l'entreprise.

JEUNES INGÉNIEURS

Diplômé(e) d'une école d'ingénieurs ou de l'université, vous débutez dans la vie professionnelle ou vous avez déjà acquis une première expérience.

En rejoignant Unilog, vous intégrez une entreprise qui, depuis sa création, privilégie la dimension humaine et mise sur la diversité des personnalités.

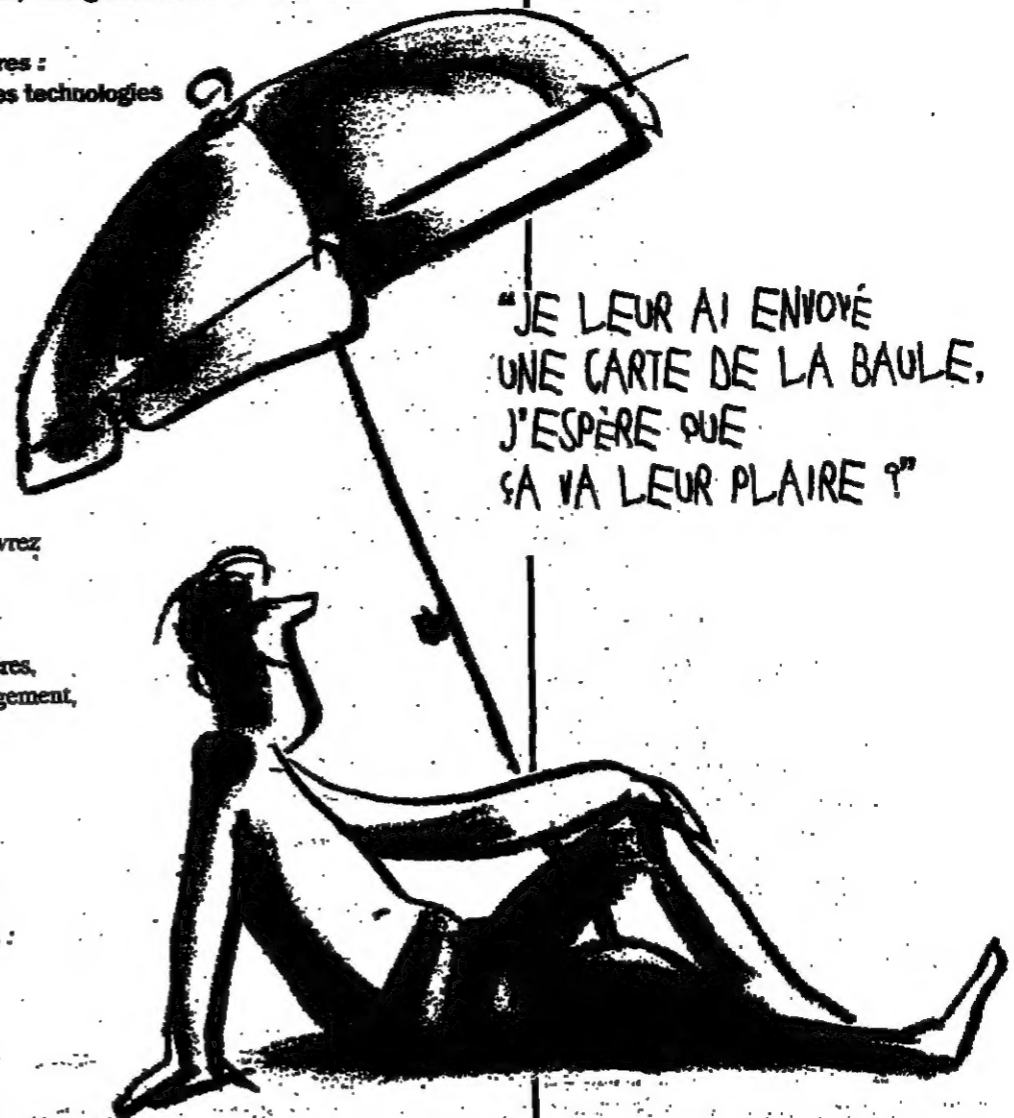
Avant de rejoindre nos équipes sur des projets et des missions auprès de nos clients, vous recevrez une solide formation aux outils et aux méthodes informatiques.

Unilog investit sur ceux qui s'impliquent.

Notre croissance, ainsi que notre stratégie de développement des compétences et de gestion de carrières, représentent pour vous la certitude d'évoluer au sein de notre Groupe vers les filières de Management, d'Expertise ou de Conseil.



Merci d'adresser votre candidature (lettre, CV), sous réf. LM-072, à :
UNILOG - Département Recrutement - Severine Thirel
 37, rue du Rocher - 75008 Paris.
 Email : recrutement@unilog.fr



Grâce à la fusion avec BOSSARD CONSULTANTS, GEMINI CONSULTING est aujourd'hui, avec 500 consultants, le premier pôle français de conseil en management. Au plan mondial, présent sur les 5 continents, avec plus de 1800 consultants, GEMINI CONSULTING figure parmi les leaders du conseil en management.

Partenaire privilégié des entreprises, nous les accompagnons dans la conduite et la mise en œuvre de changements stratégiques et opérationnels pérennes. Intervenant dans tous les secteurs d'activité, nos équipes de consultants apportent leurs compétences dans le cadre de missions pluridisciplinaires pour les transformer durablement.

Consultants

des résultats ça change tout

Dans le cadre du renforcement de nos compétences en conseil en management des systèmes d'information, nous recherchons des consultants ayant une expérience réussie sur un ou plusieurs de ces thèmes :

- Aligner les systèmes d'information et de communication sur les stratégies de l'entreprise
- Tirer parti des opportunités liées à l'apparition de nouvelles technologies
- Définir et mettre en place des stratégies d'alliance et d'externalisation
- Maîtriser le développement, le déploiement et la gestion des systèmes d'information
- Gérer la transformation des systèmes d'information et conduire les changements associés

De formation Grande École (ingénieurs, gestion) et/ou MBA, vous disposez d'une expérience de 5 à 6 ans dans les SI acquise au sein d'une société de conseil, d'une entreprise ou d'une SSII. Adaptable et imaginatif, vous ferez partager à nos clients votre enthousiasme dans la mise en œuvre de solutions innovantes. Une parfaite connaissance de l'anglais est requise pour évoluer dans l'environnement international. Si vous souhaitez postuler, adressez votre candidature sous réf. CQ/MO/07 à Gilles Auguste, Responsable Recrutement, GEMINI CONSULTING, 14 rue Rouget de Lisle, 92441 Issy-les-Moulineaux cedex.

GEMINI CONSULTING
 When People Matter and Results Count

Global Consulting est une société de Group Cap Global

Berlone
 Berlin
 Boston
 Bruxelles
 Bucarest
 Cologne
 Francfort
 Helsinki
 Johannesburg
 Lisbonne
 Londres
 Lyon
 Madrid
 Milan
 Moscou
 Munich
 New York
 Oslo
 Paris
 Riga
 Saint-Gall
 Saint-Petersbourg
 São Paulo
 Singapour
 Stockholm
 Tallin
 Tokyo
 Utrecht
 Vienne
 Vintna
 Vilnius
 Zurich

PARIS PROVINCE
CVF, un des premiers opérateurs français de services en ligne (Internet, vocal, Minitel), plus de 300 MF de CA - forte croissance recherche :

- 2 ANALYSTES PROGRAMMEURS,
- 4 INGÉNIEURS D'ÉTUDES,
- 2 CHEFS DE PROJET.

pour renforcer son département Développement des nouvelles technologies (Commerce Electronique). De formation supérieure (Débutant ou expérimenté), vous avez une bonne connaissance d'UNIX et C. Vous intégrez une équipe dynamique, motivée et participerez aux nouveaux projets. Autonome et rigoureux, vous assurerez développement, test, déploiements ainsi qu'assistance et conseil aux utilisateurs.

Merci d'adresser votre candidature (lettre manuscrite + CV + prétentions) à :
CVF - Service des Ressources Humaines - Tour Maine Montparnasse
 33, avenue du Maine - BP 8 - 75755 PARIS Cedex 15
 E-Mail : jbarry@cvf.fr

Brossard
Innovier, évoluer, gagner. Avons-nous les mêmes goûts ?

Sur le marché de la pâtisserie industrielle, Brossard, c'est toute une tradition de qualité... et tous les jours, un event à inventer !
 Aujourd'hui : 600 pros, 600 MF de CA.
 Demain : ça dépend aussi de vous !

Consultant Interne SAP
 320 KF et +

De formation Ingénieur ou MIAGE, vous avez 2 ans d'expérience fonctionnelle en tant que chef de projet sur un ou plusieurs modules SAP (FI, CO ou SD, MM). Au sein de l'équipe chargée de la mise en place de SAP version 4.0, vous participerez au paramétrage et à l'installation d'un ou plusieurs modules (Ventes, Finance, Logistique) en adéquation avec les besoins de l'entreprise. Responsable d'un domaine fonctionnel, vous prendrez en charge :

- l'analyse des besoins des utilisateurs,
- l'encadrement des développements,
- la réalisation des évolutions de paramétrage,
- l'implémentation des nouvelles versions,
- la formation des utilisateurs.

Poste basé à notre Siège Social.

Merci d'adresser votre candidature (CV, lettre, photo) à **MONSIEUR BROSSARD FRANCE S.A.**
 DSI - Parc Eurymaque n°20 - Route de la plaine de Clay - 81500 Bièvres cedex.

SAISON CAFE, KIWI, Pamp, DDM, Brossard, AQUA VELLA, Sanex, Windex, etc.

مركز الدراسات والبحوث

مركز لادبيل

FILMS DE LA SOIRÉE

- 18.45 Latcho drom... 18.50 La Flamme sacrée... 22.05 La Porte du paradis... 22.15 Lone Star... 22.40 Un, deux, trois... 1.35 Jumpin' Jack Flash...

GUIDE TÉLÉVISION

- MAGAZINES: 18.00 Stars en stock... 19.00 Rive droite, rive gauche... 20.00 Temps présent... 20.00 Les Défilés haute couture... 20.50 Zone interdite... 21.00 Enjeux - Le Point... 21.00 Le Gal Savoir... 22.00 Questions d'histoire... 22.45 Un siècle d'écrivains... 23.00 De l'actualité à l'histoire... 23.25 Sud... DOCUMENTAIRES: 17.00 A la découverte de Mozart... 18.00 A la découverte de Mozart... 18.10 Sweet Home Chicago... 18.15 Lyon et ses secrets... 18.30 Le Goéland de Dai Kokujima... 18.35 En croisière sur le «Galaxy»...

NOTRE CHOIX

22.05 Ciné Cinémas La Porte du paradis Le difficile enracinement dans le Wyoming d'émigrants venus d'Ukraine...

PROGRAMMES

TÉLÉVISION

- TF1: 18.10 Contre vents et marées... 19.05 Métrouze Place... 20.00 Journal de l'air... 20.00 Journal, Météo... 20.55 Le Maître des éléphants... 22.45 Corps à corps... 0.15 Histoires naturelles... FRANCE 2: 18.45 Jeux de comédie... 19.15 1000 enfants vers l'an 2000... 19.20 Qui est qui?... 19.55 Au nom du sport... 20.00 Journal... 20.55 La Smala... 22.30 Un livre, des livres... 22.40 Le Sphère Sens... FRANCE 3: 18.20 Questions pour un champion... 18.50 Météo des plages... 18.55 Le 19-20 de l'information... 20.05 Le Kadou... 20.35 Tout le sport... 20.55 Le Journal du Tour... 21.00 Carte aux trésors... 21.10 Météo, Soir 3... 23.45 Maillon pour rire... CANAL+: 19.05 Best of Nulle part ailleurs... 19.50 Flash Infos, Zapping... 20.05 Les Simpson... 20.30 Cœur de dragon... 22.10 Flash Infos... 0.25 Manga, manga...

MUSIQUE

- 18.30 Mezzo Junior... 21.00 La Guiltare espagnole... 22.30 Dams at Dusk... 0.00 Martha Argerich... 20.30 L'Enfant des terres blondes... 20.50 Nomenklatura... 22.05 L'Extrême Voyageur... 22.30 Thélusier croisé et bas réalité... 22.40 Le Démon des mers...

SÉRIES

- 19.25 Fais-moi peur... 20.00 Mon ami Jake... 20.15 New York Undercover... 20.35 Les Cadavres exquis... 20.55 Le Château des Oliviers... 21.40 L'Heure Siméon... 21.45 Brigade volante... 22.30 Seinfeld... 22.30 La Loi... 22.30 Les Cinq Dernières Minutes... 22.55 Total Security... 23.45 Star Trek... 23.45 Clair de lune...

FILMS DU JOUR

- 15.20 Etat de choc... 15.40 Allons enfants... 17.40 R.A.S... 17.55 L'Or et l'Amour... 21.00 L'Anglais qui gravit une colline... 22.35 Voyage au bout du monde... 22.35 Mogambo... 22.07 Goodwill Games... 21.45 Goodwill Games... 0.18 Goodwill Games... 4.16 Goodwill Games... 17.10 Mezzo Junior... 18.00 Prinsengracht... 19.00 La Guiltare espagnole... 19.35 En scène pour la mort... 20.30 Mémoires sanglantes... 20.50 Château Magot... 21.00 La Course de l'escargot... 21.00 Confessions dangereuses... 22.20 L'Assassin fait son cinéma... 22.40 Amour fou... 17.30 Magnum... 18.00 Le Château des Oliviers... 18.10 Hawaii police d'Etat... 19.00 Highlander... 19.20 Deux fics à Miami... 20.10 L'Insti... 20.13 Nestor Burma... 21.00 Star Trek... 22.25 Friends... 23.15 Spin City... 23.40 Game On... 23.45 Clair de lune... 0.15 New York Police Blues...

GUIDE TÉLÉVISION

- MAGAZINES: 14.00 Le Canal du savoir... 15.00 Envoyé spécial... 17.05 A bout portant... 18.00 Stars en stock... 18.00 Le Club... 19.00 De l'actualité à l'histoire... 19.00 Rive droite, rive gauche... 20.00 Les Documents de Savoir plus... 20.00 Les Défilés haute couture... 20.45 Les Mémoires de l'Histoire... 21.00 Droit de cité... 21.00 Envoyé spécial... 21.50 Passe-moi les jumelles... 23.00 Le Magazine de l'Histoire... DOCUMENTAIRES: 18.25 Nausicaa... 18.30 Le Balbuzard pêcheur... 18.30 La Guiltare espagnole... LES CODES DU CSA: O Accord parental souhaitable... A Accord parental indispensable... P Public adulte... S Sous-titrage spécial pour les sourds et les malentendants...

NOTRE CHOIX

23.10 Arte Profil Henri Langlois, la vie à l'épreuve du feu

PARIS, février 1968, un petit air d'avant-première. Générations mêlées, ils sont presque tous là, à clamer leur indignation et à réclamer la réintégration du seigneur en son domaine. Intellectuels, acteurs, réalisateurs, étudiants et lycéens, dans un joyeux désordre de bannières et de slogans qui signe déjà le basculement d'une époque...

PROGRAMMES

TÉLÉVISION

- TF1: 15.50 Les Feux de Yamom... 15.50 Les Vacances de Pamour... 16.40 Que sur 1... 16.40 Extrême limite... 17.10 Beverly Hills... 18.05 Contre vents et marées... 19.05 Métrouze Place... 19.50 Le Journal de l'air... 20.00 Journal, l'Image du Jour... 20.50 Météo... 20.55 Sagas... 23.05 La Montagne de diamants... 0.55 Mode In France... FRANCE 2: 15.50 et 18.40 Un livre, des livres... 15.55 Cyclisme... 17.30 Vite ça va... 18.45 Jeux de comédie... 19.15 1000 enfants vers l'an 2000... 19.20 Qui est qui?... 19.50 et 20.50 Tirage du Loto... 19.55 Au nom du sport... 19.56 Météo... 20.00 Journal, Météo... 21.00 La Course de l'escargot... 22.40 Amour fou... 0.35 Journal, Météo... 0.50 Talot, Passé mortel... FRANCE 3: 14.00 Le Sphère de Santa Fe... 15.50 Les Enquêtes de Remington Steele... 16.40 Simon et Simon... 17.30 Magnum... 18.20 Questions pour un champion... 18.55 Le 19-20 de l'information... 20.00 Météo... 20.35 Tout le sport... 20.38 Le Journal du Tour... 20.50 Consomag... 21.00 Confessions dangereuses... 22.25 Portes en défilé... 23.20 Météo, Soir 3... 23.35 Un siècle d'écrivains... CANAL+: 13.30 Notre-Dame de Paris... 15.05 Surprises... 15.30 La Nuit du cyclisme... 16.55 C+ C+ C+... En clair jusqu'à 20.30... 18.35 En croisière sur le «Galaxy»... 19.05 Best of Nulle part ailleurs... 19.50 et 22.30 Flash Infos... 20.00 Zapping... 20.05 Les Simpson... 20.30 Le Journal des sorties... 21.00 L'Anglais qui gravit une colline... 22.35 Voyage au début du monde... 0.15 South Park... 0.40 Le Jour et la Nuit...

ARTE

- 19.00 Beany & Cecil... 19.30 7/12... 20.00 Archimède... 20.30 8 1/2 Journal... 20.45 La Vie en face... 21.35 Soirée thématique... 1.45 Bioclimat du coup de foudre...

M 6

- 18.00 Mission casse-cou... 18.55 Los Angeles Heat... 19.50 Volle... 19.54 Le Six Minutes, Météo... 20.10 Une saison d'enfer... 20.40 E = M x Juniors... 20.50 Zone interdite... 22.50 Assurance sur la mort... 0.35 Sonny Spoon...

RADIO

FRANCE-CULTURE

- 20.30 Agora... 21.00 Poésie studio... 22.10 Mauvais genres... 23.00 Nuits magnétiques...

FRANCE-MUSIQUE

- 20.00 Concert... 21.00 Concert... 21.00 Concert... 21.00 Concert... 21.00 Concert...

RADIO-CLASSIQUE

- 20.40 Les Solistes... 22.25 Les Solistes...

LA CINQUIÈME/ARTE

- 13.30 et 17.35 100 % question... 13.55 Les Luminères du music-hall... 14.25 La Cinquième rencontre... 15.55 Les Secrets de Flode... 16.25 Modes de vie, modes d'emploi... 16.55 All... 17.20 Les Zébrés... 18.40 Vie savoir... 18.30 Le Monde des animaux... 19.00 Beany & Cecil... 19.30 7/12... 20.00 Au pays des oiseaux de paradis... 20.30 8 1/2 Journal... 20.45 Les Mémoires de l'Histoire... 21.45 Les Cent Photos du siècle... 21.50 Musica... 22.45 Sarabande... 23.10 Profil... 1.15 Pêche de vertu... 13.35 Le Pouvoir et la Haine... 16.45 Les Défilés... 17.00 Chapeau melon et bottes de cuir... 18.00 Mission casse-cou... 18.50 Open Miles... 18.55 Los Angeles Heat... 19.50 Volle... 19.54 Le Six Minutes, Météo, Mode 6... 20.10 Une saison d'enfer... 20.38 La Météo des plages... 20.40 E = M x Juniors... 20.50 Château Magot... 22.40 L'Amour nuqué... 1.15 Pêche de vertu... 13.35 Classique affaires-soir... 20.40 Les Solistes... 19.54 Les Plus d'été... 20.10 Les Solistes... 20.30 Les Solistes... 20.40 Les Solistes... 20.50 Les Solistes... 21.00 Les Solistes... 21.10 Les Solistes... 21.20 Les Solistes... 21.30 Les Solistes... 21.40 Les Solistes... 21.50 Les Solistes... 22.00 Les Solistes... 22.10 Les Solistes... 22.20 Les Solistes... 22.30 Les Solistes... 22.40 Les Solistes... 22.50 Les Solistes... 23.00 Les Solistes... 23.10 Les Solistes... 23.20 Les Solistes... 23.30 Les Solistes... 23.40 Les Solistes... 23.50 Les Solistes... 0.00 Les Solistes...

M 6

- 18.00 Mission casse-cou... 18.55 Los Angeles Heat... 19.50 Volle... 19.54 Le Six Minutes, Météo, Mode 6... 20.10 Une saison d'enfer... 20.38 La Météo des plages... 20.40 E = M x Juniors... 20.50 Château Magot... 22.40 L'Amour nuqué... 1.15 Pêche de vertu... 13.35 Le Pouvoir et la Haine... 16.45 Les Défilés... 17.00 Chapeau melon et bottes de cuir... 18.00 Mission casse-cou... 18.50 Open Miles... 18.55 Los Angeles Heat... 19.50 Volle... 19.54 Le Six Minutes, Météo, Mode 6... 20.10 Une saison d'enfer... 20.38 La Météo des plages... 20.40 E = M x Juniors... 20.50 Château Magot... 22.40 L'Amour nuqué... 1.15 Pêche de vertu... 13.35 Classique affaires-soir... 20.40 Les Solistes... 19.54 Les Plus d'été... 20.10 Les Solistes... 20.30 Les Solistes... 20.40 Les Solistes... 20.50 Les Solistes... 21.00 Les Solistes... 21.10 Les Solistes... 21.20 Les Solistes... 21.30 Les Solistes... 21.40 Les Solistes... 21.50 Les Solistes... 22.00 Les Solistes... 22.10 Les Solistes... 22.20 Les Solistes... 22.30 Les Solistes... 22.40 Les Solistes... 22.50 Les Solistes... 23.00 Les Solistes... 23.10 Les Solistes... 23.20 Les Solistes... 23.30 Les Solistes... 23.40 Les Solistes... 23.50 Les Solistes... 0.00 Les Solistes...

RADIO

FRANCE-CULTURE

- 20.00 Les Chemins de la musique... 20.30 Agora... 21.00 Poésie studio... 22.10 Mauvais genres... 23.00 Nuits magnétiques...

FRANCE-MUSIQUE

- 20.00 Concert... 21.00 Concert... 21.00 Concert... 21.00 Concert... 21.00 Concert...

RADIO-CLASSIQUE

- 20.40 Les Solistes... 22.25 Les Solistes...

